ترکي-پشتو

TÜRKÇE-AFGANCA (PEŞTUCA)

Günlük konuşma kılavuzu

ترکي-پشتو ورځنی خبرې اترې

لیکونکی محمد فرید مسعود

YAZAN
MOHAMMAD FARİD MASOOD

Ketabton.com

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

۷۸۶

پښتو په ترکي کي خبرې اترې

Türkçe -Afganca

dilbilgisi

[۲۰۱۴]

Yazar : mohammad farid MASOOD

لیکوال: محمد فرید (مسعود) ایشنکی

ketabton.com - The Digital Library

Mohammad farid masood

په ترکي هیواد کي افغان محصل.

ketabton.com - The Digital Library

د الله پاک په سپيڅلي نامه
او دخپل ګران هيواد او خلکو په سپيڅلي مينه

درنو لوستونکو په سر کي د دي کتاب مبارکي تاسو ته وايم کوم چي د لمړي ځل لپاره ترکي په پښتو کي جوړ شوی .

کتاب ليکل د هر چا کار نه دی کتاب خو به يا هغه څوک ليکي چي د خپل پوهي د قلم په څوکه د لوستونکو د حافظي سپيني پاڼي سري کړای شي او يا به هغه څوک د هغه شي باره کي کتاب ليکي کوم چي د ده د زړه وينې يې د تاودو تاودو (ګرمو ګرمو) اوسيلبو تفت وچي کړيې وي .

زه نه غواړم چي هغه تنکي ځوانان چي ترکيې ته د زده کړي لپاره ځي ستونزي و ګالي او
په ډيره اسانی سره ترکي ژبه زده کړي .

هره ژبه په سلو کي پنځوس د کتاب څخه ، په سلو کي پنځوس د باندي د خلکو سره په خبرو کولو کي زده کيږي.

نو هغه ځوانان چي غواړي يوه ژبه زده کړي هغه څه چي اړين دي هرومرو پام ورته وکړي .

دا کتاب ترکيې ته دتګ څخه مخکي دوه يا دري مياشتي وکتل شي نو د تاسو ډيري ورځنی ستونزي به حل شي .

ستاسو د بريالیتوب په هيله .
ليکوال : محمد فريد مسعود

Yazar:mohammad farid masood

ketabton.com - The Digital Library

ډالۍ :
ټولو خپلوانو او ملګرو ته!

ketabton.com - The Digital Library

önsöz

Mohammad farid MASOOD benim oda arkadaşımıydı , hiç durmadan çalışıyordu hergün bir saat veya iki saat şu elinizdeki kitapla uğraşıyordu.en az bir sene sonra kitap hazırlanmış oldu.
Ben kitabı gözden geçirdim yazım hatalarını düzelttim ve okurlarına daha faydalı olacağını ümit ediyorum .
Mohammad farid MASOOD'a başarılar diliyorum

Saygı ve sevgiyle

Kadir KILINÇ

ketabton.com - The Digital Library

نوملړ

سرليک مخونه

سريزه..... ۶
د ترکي ژبې توري..... ۸
ضميرونه..... ۱۰-۱۱
ترکي ليک په پښتو کي ۱۰-۱۴
په هيپر مارکيټ کي ۱۵-۱۶
په پوهنتون او ليليه کي ۱۷-۲۸
د مني او ژمي موسمونه..... ۲۹-۳۲
روان مهال..... ۳۳
ساده مهال ۳۴
تير مهال ۳۵-۱۴
راتلونکی مهال ۴۲-۴۳
ډيري مهمي جملي..... ۴۴-۵۷
شمير..... ۵۸-۶۷
د مياشتو نومونه..... ۶۸
موسمونه..... ۶۹-۷۱
د اونۍ نومونه..... ۷۲
رياضيکي ۷۳-۷۴
فاعل..... ۷۴-۷۶
د يوې جملې +، - ،؟ ، -؟ ۷۷-۷۸
تير مهال گردان..... ۷۹-۸۰
راتلونکی مهال گردان..... ۸۱-۸۲
تير ناڅرگند مهال گردان..... ۸۳-۸۴
روان مهال گردان ۸۵-۸۶
تير راوان مهال گردان..... ۸۷-۸۸
(- ، +)جملې..... ۹۱-۹۲
د (کله چې) جوړښت..... ۹۳
د (شوني ناشوني)جوړښت..... ۹۴-۹۵
(نه وروسته ، نه مخکې)جوړښت..... ۹۶-۹۷
د (نظر چاته) فورم..... ۹۸
د (ښايي نه ښايي)فورم..... ۹۹-۱۰۱
د (کيدو) فورم..... ۱۰۲-۱۰۴
د (بايد) فورم..... ۱۰۵-۱۰۶

ketabton.com - The Digital Library

د (په چا يې څه) فورم.....۱۰۷
د (غوښتنې) فورم ۱۰۸-۱۰۹
کسيز ضمير.....۱۲۲
د (امريه) فورم.....۱۱۳
د (شته نه شته)فورم.....۱۱۴
دچا په وړاندې فورم.....۱۱۵
د (پوښتنې) فورم.....۱۱۶-۱۲۰
پاسپورټ او ويزه ۱۲۱
ورځنی.....۱۲۲-۱۲۶
د خپلو خپلوانو نومونه.....۱۲۷-۱۲۹
سپورمی او رنا ۱۳۰-۱۳۱
څو کلن.....۱۳۲
مور او زوی.....۱۳۳-۱۳۶
دوکان واله اخيستونکی.....۱۳۷-۱۳۸
ښوونکی او زده کوونکی.....۱۳۹-۱۴۲
دوه ملګري ۱۴۵-۱۵۰
دوه ملګري.....۱۵۱-۱۵۲
ګوخان او شابان.....۱۵۳-۱۵۴
رنګونه.....۱۵۵-۱۵۶
ميوې او ترکاري.....۱۵۷-۱۵۹
وني او ګلونه ۱۶۰
هوا.....۱۶۱-۱۶۲
ډاکټر او ناروغ.....۱۶۳-۱۶۵
د بدن غړي ۱۶۶-۱۶۸
دندې ۱۶۹-۱۷۱
هيوادونه او ژبې ۱۷۲
مذهب.....۱۷۳-۱۷۵
ځايونه.....۱۷۸-۱۷۹
په پښتو يې وژباړئ.....۱۹۳-۱۹۶
په تير مهال کې پرګراف.....۱۹۷-۱۹۸
په راتلونکی مهال کې پرګراف.....۱۹۹
په تير ليرې مهال کې پرګراف.....۲۰۰
د خان او سپين غر خبرې اتري ۲۰۱-۲۰۲

ketabton.com - The Digital Library

درنو لوستونکو ! زه غواړم د ترکيي د ځيني بڼارونو او سيستمونو په هکله تاسو ته معلومات درکړم.

د ترکيي تر ټولو لوی ، سوداګريز ، ګرځندويز او کلتوري بڼار استانبول دی دا بڼار

ډير بڼه ځای پروت دی ، ډير نړيوال ارزښت لري .

د دي بڼار مرکز بيازت (beyazıt) دی . د ترکيي تر ټول ارزان هيپر مارکټ د بيم BİM په نوم يادیږي

د بيم هيپر مارکټ تر ۳۰۰۰ پوري ځانګي لري تاسي کولای شئ چي کوم ځای کي ياست بيم هيپر مارکټ پيدا کولای شئ،

دا مارکيټ کي خوراکي توکي ډير ارزانه ترلاسه کيدلای شي ، مارکيټ ته يو د ګيدنه (GİRİŞ او بل(بهر کيدنه) – ÇIKIŞ او بل دهر شي قيمت معلوم دی کيدنه)-

او نور هيپر مارکټونه شته دی لکه (شوک) ، (هاپي سنټر) او نور مارکيټونه هم د ارزانښت ځانګړي ورځي ولري چي کله کله کيدای شي د ۱۰ روپی توکی په ۲ روپی شي .

ځيني مارکيټونه د ارزانښت (په ترکي ژبه کي ورته ايندیريم وايي)ځانګړی ورځي

لري چي په دي ورځو کي تاسو کولای شئ چي د سلو روپيو توکي په پنځوس روپی واخلئ

عموما لمړني خوراکي توکي لکه بوره ، اوړه ، وريژي ، ماستي ، غواړي ، پنير او

زيتون ځيني مارکيټونه په ځانګړو ورځو کي ارزانه کيږي .

او هغه سوداګر چي استانبول ته تلل غواړي په اکسرای ، بيازت ، تقسيم ا لونت کي

ketabton.com - The Digital Library

دي هوټلونو کي کوټي نه کرايه کوي ځکه دا ځايونه ډير ګران دي .

زده کوونکي استانبول کي تر هرڅه دمخه بايد استوګنليکونه(ايکامتګا تزکره سي)
استوګنليک د اخيستلو لپاره دا باندي کليک وکړی www.iem.gov.tr

او اپلای ورته وکړي . او وروسته دي پاسپورټ فوټوکافي سره ، ځلور انځورونو او
د رنګه پرينټ شويو اپلای پانو سره پته : په ريلګاډي سپاره شئ او په (امنييت)

تمځي کي ښکته شئ بيا نو هلته د استانبول د (امنييت مودورلوعو) يانې په پښتو کي

ميلي امنيت پوښتنه وکړئ نو ښي لاس ته به يې يو څوک در وښيي.

په استانبول کي د زده کوونکو لپاره سوارليکاردونه دي چې دا کاردونه زده کوونکي

کولای شي په (کباتاش) کي د ترانسپورت له ستر مديريت څخه ترلاسه کړي ، د تګ
نه مخکې بايد ځان سره دوه انځورونه ، پاسپورټ فوټوکافي د ترکيې استوګنليک فوټوکافي بايد ځان سره ولري
هغه زده کوونکي چې استانبول ښار کي د زدکړي لپاره په لومړي ځل ځي دا پته بايدورته ولګي –
د زده کوونکو د ليليو (شپه کوونځيونو) ستر مديريت په تورکي ژبه کي ورته (يورتکور) وايي په (چپه شهريميني) کي دی
هغه زده کوونکي يا بهرني اوسيدونکي چې په ترکيه کي اوسيږ ي کله چې دوی غواړي ژمني بوټونه ، ژمنی کورتی او نور ژمني توکي واخلي نو دا د ژمي په پای
يعنی د پسرلي په موسم کي دا په سلو کي پنځوس ارزانښت باندي په ډيرو سودا

پلورنځيونو کي ترلاسه کولای شی.

او اوړني کالي ، بوټونه او نور توکي بيا د مني په موسم کي ارزانه کيږي ځکه په

په دې وخت کي هوا لږ شان ته سړيږي
او تاسو د ژمي په موسم کي ترڅو چې کولای شی ژمني بوټونه او کورتی مه اخلئ.
او بل مهمه خبره دا چې په ټکسي کي د يو ځای څخه بل ځای ته مه ځئ ځکه تاسو

ډير ټکسي چلوونکي غله دي .

ketabton.com - The Digital Library

د ترکي ژبې توري :

لوی توري :

A	B	C	Ç	D	E	F	G
آ	بي	جي	چي	دي	اي	في	ګي

Ğ	H	I	İ	J	K	L	M	N
ع	هي	أ	اي	ژي	کي	لي	مي	ني

O	Ö	P	R	S	Ş	T	U
آو	پېښ	پي	ري	سي	شي	تي	او

Ü	V	Y	Z
ايوو	وي	يي	زي

کوچيني توري :

a	b	c	ç	d	e	f	g	ğ
ا	بي	جي	چي	دي	اي	في	ګي	نرم (ع)

h	ı	i	j	k	l	m	n
ها	أ	اي	ژي	کي	لي	مي	ني

o	ö	p	r	s	ş	t
اوو	پېښ	پي	ري	سي	شي	تي

u	ü	v	y	z
ا	ايوو	وي	يي	زي

zı dir şı yam*زه ډير شه يم

pı kor ke yam*په کور کي

ketabton.com - The Digital Library

په ترکي ژبه کي ضمیرونه(نومځري) په لاندي ډول دي:

فاعلي نومځري

جمع(ډیریز)Çoğul

مونږ- Biz

تاسو -Siz

هغوی-Onlar

مفرد(یواځیز)Tekil

زه -Ben

ته -Sen

هغه ، هغي-O

یادوونه:

لاندي بیلګو کي وګورئ چې د نومونو په ځای نومځري څنګه کارول شوي.

Ahmet ve Mahmut okula gidiyorlar.
احمد او محمود ښوونځی ته ځي

Onlar okula gidiyorlar
هغوی ښوونځی ته ځي

ketabton.com - The Digital Library

ملکي نومځري

tekil يواځييز	çoğul ډيرييز
benim*زما	bizim*زمونږ
senin*ستا	Sizin*ستاسو
onun*د هغه	onların*دهغوئ
onun*د هغي	

يادوونه:
اوس د لا بنه زدکړي لپاره لاندي بيګلي ته پام وکړئ

Benim evimde
زما په کور کي

Senin adın ne?
ستا نوم څه ده؟

Bizim ülkemizde
زمونږ هيواد کي

Onların kitapları
د هغوی کتابونه

Sizin kültürünüzde
ستاسو په رواجونو کي

ketabton.com - The Digital Library

اوس د لا ښه زدکړي لپاره لاندې جملې چې ترکي دي د پښتو په لیک لیکل شوی ښه په غور سره ولولئ

Çok iyi	چوک ایي	ډیر ښه
Ne?	نې ؟	څه ؟
Nasıl?	ناسل ؟	څنګه ؟
Neçin?	نې چین ؟	ولې ؟
Kaça?	کاچا ؟	په څو ؟
Kaç?	کاچ ؟	څو ؟
Evet	اې وېت	هو
Hayır	هاییر	نه
Değil	دې عیل	نه ده
Olabilir	اولابیلیر	کیدای شي
Olmıyabilir	اولمیابیلیر	نشي کیدای
Tamam	تامام	سمه ده ، ښه ده
Nezaman?	نې زامان ؟	څه وخت ؟
Git	ګیت	ولاړ شه

ketabton.com - The Digital Library

Yürü defol	يوورو دپف اول	حُه ورکشه
Afiyet olsun	افييت اولسون	دارو مو شه
Teşekkür	تي شي کيور	مننه
Sağ olun	ساع اولون	ژوندی اوسي
Anladın mı?	انلادن مه	پوه شوي ؟
Bize gel	بيزه گيل	زمونږ کره راشه
Size geleceğiz	سيزه گيله جاعيز	تاسو کره درځو
O dışarıya geliyor	او دشاری گيليور	هغه د باندي راځي
geldiğimde	گېلديعيم دي	زما د راتلو په وخت کي
geldiğim zaman	گېلديعيم زامان	زما د راتلو په وخت کي
Üniversitedeyim	اونيورسيته ده يم	پوهنتون کي يم
Eve gidiyorum	ايوا گيديوروم	کورته ځم
Evdengeliyorum	ايودن گېليوروم	کور څخه راځم
Parktayım	پارکتا يم	په چکرځی کي يم
Nereye gidiyorsun?	نېرده گيديور سون ؟	چيرته ځي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Okul başlamış	اوکول باشلامش	ښوونځی پیل شوی
Nerelisin?	نېرلیسن	د کوم ځای یې ؟
O çok çalışkan	اوچوک چالشکان	ډیر تکړه دی
O çok tembel	او چوک تېمبل	ډیر لټ دی
Ben iyim	بېن ایيم	زه ښه یم
Ben uyuyorum	اویویاجام	ویده کیږم
Gel burada otur	ګېل بوردا اوتور	راځه دلته کښینه
Hoş geldiniz	هوش ګېلدینیز	په خیر راغلاست
Hoş bolduk	هوش بولدوک	ښه مي ولیدي
Bilgisayarı al	بیلګیسایار ال	کمپیوټر راواخله
Yemek yedin mi?	یي مېک یي دین مي؟	ډوډی دي وخوړله
Bize gel	بیزه ګېل	د مونږ کره راشه
Ne yaptın?	نې یاپتن	څه دي وکړل
Hayırdır	هاییردر	خیر خو به وي
Ne yemişsin	نې یېمیشسن	څه شی دي خوړلي
Ne getireyim	نې ګېټیرایم	څه شی راوړم
Aıışveriş yapmak	الش وېریش یاپماک	سودا کول
Pantolun gimek	پانتولون ګیمک	پتلون اغوستل
Ayakkabı çıkar	ایاکاب چکار	بوټونه اوباسه

ketabton.com - The Digital Library

Köpek bağla	کوپېک بعلا	سپی وتړه
Nezaman geldin	نې زمان ګډلدین	څه وخت راغلې ؟
Değil mi?	دېعیل مې؟	که څنګه ؟
Haydi	هایدي	زرشه
Yaslanma	یاسلانما	ډډه مه لګوه
Yüksek sesle konuşma	یوکسېک سپس له کونوش ما	په لوړ اواز خبرې مه کوه
Çok fazla konuşma	چوک فازلا کونوش ما	ډیرې خبرې مه کوه
Çok yemek yeme	چوک یېمېک یې مه	ډیره ډوډی مه خوره
Çok yatma	چوک یات ما	ډیر مه څمله
Çok ders çalışma	چوک دېرس چالش ما	ډیر سبق مه وایه
Bir yere çok fazla gitme	بیر یېرې چوک فازلا ګیت مې	یوځای ته ډیر مه ځه
Çok yeme	چوک یېمې	ډیر مه خوره

ketabton.com - The Digital Library

په هیپر مارکیټ کي
Hiper markete

Ne kadar istiyorsun	نې کادار ایستیورسون	څومره غواړې ؟
Kaç kilo?	کاچ کیلو	څو کیلو
Yarım kilo	یارم کیلو	نیمه کیلو
Kilo kaça?	کیلو کاچا؟	کیلو په څو ده؟
Bir demet maydanoz	بیر دېمېت مایدانوز	یوه ګیډی ګشنیز
Bir kilo elma ver	بیر کیلو اېلما	یوه کیلو مني راکړه
Bir kilo soğan ver	بیر کیلو سوعان وېر	یوه کیلو پیاز راکړه
İki kilo patlıcan ver	ایکي کیلو پاتلجان وېر	دوه کیلو توربانجان راکړه
Şeker var mı?	شېکېر وار م	بوره شته ده
Afiyet olsun	افییت اولسون	دارو مو شه
Yine bekleriz	ییني بېکلېریز	د بیا راتګ په هیله
Yap ma	یاپمه	مه کوه
Bunu tart	بونو تارت	دا درسره وتله

ketabton.com - The Digital Library

Trtmak benim işim	تارتماک بېنيم ايشيم	تل زما کار دی
Bunu paketle	بونو پاکېتلي	دا درسره پاکټ کړه
Bunu streçle	بونو سترېچلي	دا درسره مورامت کړه
Tadına bakmak istermisin?	تادنه باکماک ايستر ميسن	خوند يې گوري
Tadı nasıl?	تادأ ناسل	خوند يې څنګه ده؟
Çok ekşi	چوک اېکشي	ډير تروش ده
Çok şekerli	چوک تاتلا	ډير خوږ ده
Bayatlanmış	بایاتلانمش	خوند يې خراب شوی
Çok lezzetli	چوک لېززتلي	ډير خونداور دی
Çok lezzetsiz	چوک لېززتسيز	ډير بې خونده دی
Çok yağlı	چوک ياعلآ	ډير غوړجن دی
Acı değil	اجآ دېعيل	تريخ نه ده
Turşu var mı?	تورشو وار مآ	اچار درسره شته؟
Evet var	اېوېت وار	هو شته
Hayır yok	هاير يوک	نه نشته
olmayabilir	اولمايا بيلير	نه به وي
Var mıdır?	وار می در ؟	ايا شته ؟

ketabton.com - The Digital Library

په پوهنتون او ليليه (شپينځی) کي
Üniversitede ve yurtta

Baban adı ne?	بابان ادآ نې؟	د پلار نوم دي څه ده؟
Hangi Üniversitedesin?	هانګي ايونيوپرسيټېدي سين	کوم پوهنتو ن کي يې؟
Üniversiteniz nerde?	ايونيوپرسيټېنيز نېردي	ستاسو پوهنتون په کوم ځای کي دی ؟
Bizim üniversitemiz KABATAŞ'ta	بيزيم ايونيوپرسيټي ميز کابا تاش تا	زمونږ پوهنتون په کاباتاش کي دی
Sabahliyin kaçta başlıyor?	سابالېين کاچتا باشليور	سهار په څو بجو پيل کيږي ؟
Sabahliyin saat sekizde başlıyor	سابالېين سات سېکيزدي باشليور	سهار په اتو بجو پيل کيږي
Yol kaç saat?	يول کاچ سات	څو ساعته لار ده ؟
Üç saat	ايوچ سات	دري ساعته
Hangi bölümdesin?	هانګي بولومدي سين	په کومه څانګه کي يې ؟
İktisat bölümündeyim	ايقتيسات بولوموندي يم	اقتساد په څانګه کي
Kaç saat ders çalışıyorsun?	کاچ سات درس چالشيور سون	څو ساعته سبق وايي .؟
Gece saat bire kadar	ګېجې سات بيري کادار	د شپې يوه بجه پوري
Odada kaç kişisiniz?	اودادا کاچ کيشي	په کوټه کي څو کسان ياست؟

ketabton.com - The Digital Library

Odada sekiz kişiyiz	اودادا سېکیز کیشی یز	په کوټه کې اته کسان یو
Nasıl anlaşıyor musunuz?	ناسیل انلاشیور موسونوز	څنګه جوړ سره راځی؟
Yok yaaaa	یوک یا	نه والا
Birisi gece geç geliyor	بیري سي ګېجي ګېچ ګېلیور	یو یې د شپې ناوخته راځي
Diğeri diyor ki sivrisinek var ışığı kapatmıyalım	دیعېري دیور کي سیوریسینیک وار اشیعي کاپاتمیالم	بل یې وایي میاسي دي ګروپ به نه بندوو
Ve diğeri gece çok horlıyor	وي دیعري ګېجي چوک هورلیور	او بل یې بیا د شپې ډیر خریږي
Birisi sabah erken uyanıyor	بیرېسي ساباه اېرکېن اویانیور	یو یې سهار وختي پاڅیږي
Kısacası rahat uyuyamıyoruz	کیساجاسی راحات اویویامایز	لنډه دا چې په ارامه خوب نشو کولای
Hep bu problemlerle karşı karşıya	هېپ بو پروبلېملرلي کارشی کارشیه	ټول د دي ستونزو سره مخامخ یو
İyi olacak	ایي اولاجاک	ښه به شي .
Yazın hava çok sıcak oluyor	یازن هاوا چوک سجاک اولویور	په اوړي کې هوا ډیره توده کیږي

ketabton.com - The Digital Library

Yazda meyve ucuz oluyor.		په اوړي کي ميوې ارزانه کيږي.
Sıcaklık derecesi bazen 45 derece oluyor	سجاکلک دېرجېسي بازېن ۴۵دېرجې اولويور	د تودوخي درجه کله کله ۴۵درجې هم کيږي
Yaz mevsiminde okular tatil oluyor	ياز مېوسميندي اوکولار تاتيل اولويور	د اوړي په موسم کي ښوونځی هم رخستيږي
Ve büyük şehirlerden çoğu insanlar kendi köylerine gidiyorlar	وې بويوک شېهيرلېريندي چوعو اينسانلار کېندي کويلرينه ګيديورلار	او د لويو ښارونو څخه ډيری خلک خپلو کليو ته ځي.
Ve üç aylık tatili akrabaları ile geçiriyorlar	وې ايوچ ايلک تاتيلي اکرابالاري ايله ګېچيريورلار	او دري مياشتنی رخستي د خپلوخپلوانو سره تيروي.
Orada nehirlerde yüzüyorlar	اورادا نېهيرلېرده يوزيورلار	هلته په سيندونو کي لمبيږي.
Onlar bir yandan kendi akrabaları ile görüşüyorlar ve diğer yandan çok sağlıklı yemek yiyorlar	اونلار بير ياندان کېندي اکرابالار ايله ګوروشويورلار وې ديعر ياندان چوک ساعلکلی يېمېک بيورلار	دوی د يوې خوا نه د خپلو خپلوانو سره ويني او دبلې خوا نه ډير روغمال خواړه خوري
Ve bazıları köylerinde bahçeleri var	وې بازيلاری کويلرينده باهچېلېري وار	او ځينې خلک په کليو کي باغونه لري
Ve bazı teze	وې بازآ تازه ميوه	او ځينې تازه ميوې دوی

ketabton.com - The Digital Library

وچوي او د ځانونو سره يې ښارونو ته راوړي	لردن کوروتوپ شېهېرلېرينه گېتيريورلار	meyvelerden kurutup kendileri ile şehirlere getiriyorlar
او ځيني ځيني يې د ځانونو سره کليوالي پنير، کليوالي ماسته او کليوالي کواچ د ځانونو سره يو ځای راوړي.	وې بازلارآ کېندېلېري ايله کوی پنيري ، کوی يوعوردو وې کوی تېرېياعآ گېتيريورلار	Ve bazıları kendileri ile köy peyniri,köy yoğurdu ve köy tereyağı getiriyor
کواچ او پنير هر سهار په سبانري کي خوري.	تريـاع و پنير هر سباه کاه والته ده ييورلار	Tereyağ ve peynir her sabah kahvaltıda yiyorlar
چکه هم د ځانونو سره راوړي	چوکيليعی د کيندی لری ايله گيتيريورلار	Çökeleği de kendileri ile getiriyorla
خو دوی د کا ټوي ماستي ډيري خوښوي	فاکات اونلار گويچ يوعوردو چوک سېويورلار	Fakat onlar göveç yoğurdu çok seviyorlar
ماستي د غرمي او مابنام په ډوډيو کي خوري	يوعرت اوعلېن و اکشام يميکليرينه ييورلار	Yoğurt öğlen ve akşam yemeklerinde yiyorlar
پنير د خرابيدو په وخت کي د ځانګړو ماشينونو په وسيله په وچ پنير باندي بدلوي	پېنيری بوز ولدوعندا اوزېل ماکينا لار ايله کاشارا دونوشتوريورلار	Peyniri bozulduğunda özel makinalar ile kaşara dönüştürüyorlar
د وچ پنير کيلو نظر پنير ته ګرانه وي	کاشارن کيلوسو پېنيرا گوره پاهال دير	Kaşarın kilosu peynire göre pahalı oluyor

ketabton.com - The Digital Library

Çünkü iki kilo peynirden bir kilo kaşar yapılıyor	چینکیو ایکي کیلو پینر دن بیر کیلو کاشار یاپلیور	ځکه د دوه کیلو پنیر څخه یوه کیلو وچ پنیر جوړیږي
Onlar kaşarda tost da yapıyorlar	اونلار کاشار دا توست دا یاپیور لار	هغوی په وچ پنیر کي غبرګیزه هم پخوي.
Genelikle halk ayranı kendi evlerinde yoğurttan yapıyorlar	ګینبلیک له هالک ایران کښدي اپلېرینده یوعورت تان یاپیورلار	عموما خلک شړومبي په خپلو کورنو کي د ماستو څخه جوړي .
Hatta bazıları markelerden yoğurdu almıyorlar. Taze sütü satan firmalardan taze on ya onbeş kilo sütü alıp yoğurt yapıyorlar	هاتتا بازلار مارکیتلېردن یوعوردو المیورلار . تازه سوتو ساتان فیرمادان تازه اون یا دا اونبیش کیلو سوتو الې یوعورت یاپییورلار	ترهغه پوري چې ځیني یې بیا د مارکیټونو څخه ماسته نه اخلي . تازه شیدې خرڅوونکی کمپنیو څخه تازه لس یا پنځلس کیلو شیدې اخلي بیا یې ماستې کوي
Tulum peyniri çok meşhürdür	تولم پینیري چوک مښهوردور	غړکي پنیر ډیر نومیالی دی
Marketlerde bir bardak ayran 50 kuruşadır	مارکېټلرده بیر بارداک ایران ۵۰ کوروشادر	په مارکیټونو کي یو پیاله شړومبي په ۵۰کروش باندې دي
Nekadar bir ürün fazla alınırsa okadar ucuza gelir	نې کادار بیر ایورون فازلا الینیرسا اوکادار اوجوزا ګېلیر	څومره چې یو توکی ډیر واخستل شي هغومره ارزانه تمامیږي
Tel peynir de iyidir	تېل پینیر د ایې دیر	تاریز پنیر هم ښه ده

ketabton.com - The Digital Library

Ette yeterince protein var	ایت تي یي ترینجي پروتین وار	په غوښه کي په پوره اندازه پروتین شته
Büyük şehirlerinde et fiyatı çok pahalı oluyor	بیویوک شېهیرلېرینده ایت فیات چوک پاهالی اولویور	په لویو ښارونو کي د غوایې بیه ډیره ګرانه وي
Et kasaplarda ve hiper marketlerinde satılıyor	ایت کاساپلاردا وي هیپر مارکیت لېرده ساتلیور	غوښه په غوایښلورنځینو (قصابیو) او همدارنګه په هیپر مارکیټونو کي خرڅیږي
En pahalı et koyun etidir	اېن پاهلی ایت کویون اتي دیر	تر ټولو ګرانه غوښه د پسه غوښه ده
Ve en ucuz et tavuk etidir	وي اېن اوجوز ایت تاووک ایتي دیر	او ترټولو ارزانه غوښه د چرګي غوښه ده
Siz yalnız tavuk yüreği,tavuk taşlığı ve tavuk boyunu kiloca alabilirsiniz	سیز یالنز تاووک یورېعي ، تاووک تاشلیعی وي تاووک بویونو کیلوجا الا بیلیر سینیز	تاسو یواځي د چرګي زړه ، د چرګي شاټینګه او د چرګي غاړه په کیلو اخیستلای شئ
Bir kilo etin fiyatı aşğı yukarı 25 liraradır	بیر کیلو ایټین فیاتی اشاعی یو کاری ۲۵ لیرا در	د یوي کیلو غوایې بیه کم او زیات ۲۵لیرې ده
Siz hazırlanmış kıymayı almayınız çünkü hazırlanmış kıymada beyaz eti ve taşlık çok katıyorlar	سیز هازرلانمش کیمایی المایز چیونکیو هازرلانمش کیما دا بییاز ایت وي تاشلک چوک کاتیور لار	تاسو تیاره شویي کوفته مه اخلئ . ځکه په تیاره شویي کوفته کي وازده او یا شاټینګه ډیره کارول شوی وي
Pastırma çok pahalı	پاسترما چوک	د لاندي غوښه ډیره ګرانه وي

ketabton.com - The Digital Library

oluyor.bir kilo 70-80 liraya oluyor.	پاهالی اولیور . بیر کیلو ۷۰-۸۰ لیرای اولیور .پاسترما دا	. یوه کیلو ۷۰-۸۰لیري پوري وي.
pastırmada genelikle yumurta pişiriliyor	ګېنېلیک له یومورتا پیشیریلیور	په لاندي کي عموما هګی پخیږي
Et ürünlerinde coşkun markası iyidir	اېت ایوریون لرینده	د غوابنو په تولیداتو کي د جوشکون مارکه ښه ده
Çünkü bu markanın sahibi türktür	چیونکیو بو مارکانن ساهیبي تورک تور	ځکه د دي مارکي څښتن ترکی ده
Salam etten yapılıyor sabah kahvaltıda peynir,zeytin ve çay ile bereber yeniliyor	سالام اېت تن یاپ لر ساباه کاه والت دا پنیر ، زیتین وي چای ایله بېرابېر یي نیلیور	چاش کرای د غوابني څخه جوړیږي. سهار ناشته کي د پنیر ، زیتون او چای سره یوځای خوړل کیږي
Sucuk de etten yapılıyor. İlk eti kıyıyorlar sonra tuz ve baharatı katıyorlar sonra koyun bsğırsaklarına dolduruyorlar sonra halka şekler veriyorlar ve sonra bazarlarda stıyorlar	سوجوک دي اېت تن یاپلرر. ایلک اېتي کیورال سونرا توز و باهاراتی کاتیور لار سونرا کویون باعرساک لارینا دولدورویورلار و سونرا بازارلاردا ستایور لار	ماش کرای هم د غوابني څخه جوړیږي . لمړی غوابنه کوفته کوي بیا مالګه او مساله پکي ګډوي، بیا یي د پسه کولمي ورځخه ډکوي بیا ګرد شکلونه ورکوي او بیا یي په بازارونو کي خرڅوي
Ramazan ayında çoğu insanlar oruç	رامازان ایندا چوعو اینسانلار اورچ	د روژې په میاشت کي ډیری خلک روژه

ketabton.com - The Digital Library

tutuyorlar	توتويورلار	نيسي
Ve bazı iş adamlar sahur yapmadan oruç tutuyorlar	و بازی ایش ادام لار ساهور یاپمادان اوروچ توتیور لار	او ځيني کاروباري خلک د پيشلمي کولو څخه پرته روژه نيسي .
Ramazan ayında hayır yapan korumlar çoğu yerlerde ,caddelerde ve camilerde vatandaşlara iftar açıyorlar	رامزان ایندا هایر یاپان کوروم لار چوعو یرلرینده ، جاده لرده و جامي لرده ایفتار اچیور لار	د روژې په میاشت کي خیریه موسیسي په ډیرو ځایونو ، واټونو او جوماتونو کي هیوادوالو ته روژه ماتی پرانیزي
Ramazan ayında zengin insanlar kendi akrabalarına iftar malzemeleri gönderiyorlar	رامازان ایندا زېنګین اینسان لار کېندي اکرابا لارنا ایفتار مالزمه لری ګوندریور لار	د روژې په میاشت کي شتمن خلک خپلو خپلوانو ته د روژه ماتي توکي استوي
Ve çoğu insanlar yaz mesiminde iftar sahilerde açıyorlar	و چوعو اینسانلار یاز مېو سېمېنده ایفتار ساهیل لرده اچیور لار	او ډیر خلک د اوړي په موسم کي روژه ماتی په ساحلونو کي کوي
Belediyeler tarafından caddelerde iftar açılıyor	بلدیه لر تارافن دان جاده لر ده ایفتار اچیلیور	د ښاروالیو له خوا په واټونو کي روژه ماتی پرانیستل کیږي
Ramazan aynda sahurda bal,peynir,haşlanmış	رامازان ایندا ساهور دا بال ، پینیر ،هاش لان مش	د روژې په میاشت کي په پيشلمي کي ګېبین ، پنیر ، زیتون ، جوش شوی هګي ،

ketabton.com - The Digital Library

جوش شوي کچالو ، يوه پياله شيدي او چای څښي	يومورتا ، هاش لان مش پاتاتس، بير باراداک سوت و چای اچيور لار	yumurta ,haşlanmış patates,bir bardak süt ve çay içiyorlar
روژه ماتی په خجيره (خورما) ګډه وي	ايفتار هورما ايله اچيورلار	İftar hurma ile açıyorlar
ځيني يي تر هرڅه مخکی لمونځ کوي ورپسي ډوډی خوري	بازيلاری ايلک اونجه ناماز کيليورلار اوندان سونرا يېمېک يبورلار	Bazıları ilk önce namaz kılıyorlar ondan sonra yemek yiyorlar
بيا چای څښي او د تراويح لپاره تيارې نيسي	اوندان سونرا چای ايچيور لار و تېراويح ايچين هازرلک ياپيور لار	Ondan sonra çay içiyorlar ve teravih için hazırlık yapıyorlar
ښاغلي او ميرمني د تراويح لمونځ په جوماتونو کي په جمه سره کوي	بای و بايان لار تېراويح ناماز لارنی جامي لرده جېمات ايله کيليورلار	Bay ve bayanlar teravih namazlarını camilerde cemaat ile kılıyorlar
د هر څلور رکاتو تراويح کولو څخه وروسته ټول په لوړ اواز درود وايي	هر دورت رېکات تېراويح کلدک تان سونرا هپسي يوکسک سېسله سلات اوکيورلار	Her dört rekaat teravih kıldıktan sonra hepsi yüksek sesle selat okuyorlar
پسرلي موسم کي هوا ډيره ښه کيږي .	ايلک باهار مېوسېمينده هاوا چوک ګيوزل اوليور	İlk bahar mesiminde hava çok güzel oluyor

ketabton.com - The Digital Library

Okullar,ünivesiteler ve ana okullar açılıyorlar	اوکولار ، ایونیورسیتیلر و انا اوکول لار اچلیور	پوهنتونونه، ښوونځي او وړکتونونه پرانیستل کیږي
Karda bıkmış olanlar artık montlarını çıkartıyorlar	کار دان بک مش اولان لار ارتک مونتلارنی چیکارت یور لار	د واوري څخه په تنګ راغلي نور نو کورتی ګاني باسي
İlk baharda yağmur yağıyor	ایلک باهار دا یاعمور یاعیور	په پسرلي کي باران وریږي
Ağaçlar çiçekler açıyorlar	اعاچلار چیچپک اچیور لار	وني ګولونه پرنیزي
Çobanlar çok mutlu oluyorlar çünkü sürü otlatmak için her taraf yemyeşil oluyor	چوبان لار چوک موتلو اولیورلار چینکیو سورو اوت لات ماک ایچین هر تاراف ہم ښیل الویور	شپانه ډیر خوشالیږي ځکه د رمي د څرودلو لپاره هره خوا تکه شنه کیږي
Nehirler sudan doluyorlar	نېهیر لار سو دان دولیور لار	سیندونه د اوبو څخه ډکیږي
Tarlacılar kendi tarlası ekim için hazırlıyorlar	تارلاجی لار کېندي تارلاسی اېکیم اچین هازرلیور لار	کروندګر هم خپل پټي د کروندي لپاره تیاروي
Bazıları buğday,mısır arpa ve	بازی لاری بوعدای ، مسر ارپا و	ځیني یي غنم، جوار ، اوربشي او

ketabton.com - The Digital Library

bazıları yeşillik çeşitleri ekiyorlar	بازلاری یېشیل لیک چېشیتلری اېکیور لار	ځینې یې د ترکاری ډاولونه کري
Bazı tarlacılar tarlaları suluyorlar	بازی تارلاجی لار تارلا لاری سولیور لار	او ځینې کروندګر پټې اوبه کوي
İlk bahar birinci gününe nevruz deniyor	ایلک باها بیرینجي ګیونیونه نېو روز دېن یور لار	د پسرلي لمړی ورځې ته نوروز وایی
Ateşe tapanlar bu günü kutluyorlar	اتېشه تاپان لار بو ګیونیو کوتلویور لار	اور پرست دا ورځ لمانځي
Bazı insanlar nevruz günü iyi hava olduğu için kuluyorlar	بازی اینسان لار نېوروز ګیونیو ایي هاوا اولدو عو ایچین کوتلویور لار	ځینې خلک د نوروز ورځ د ښې هوا لرلو له کبله لمانځي
Nevruz gününde gün ve gece eşit oluyor	نېو روز ګیونیونده ګیویون و ګېجه اېشیت اولیور	په نوروز کې شپه او ورځ مساوي کیږي
Nevruz gününde her kes çok iyi yemekler hazırlıyorlar	نېو روز ګیو نیو نده هر کس چوک ایي هازر لیور لار	د نوروز په ورځ کې خلک ښې ډوډی ګاني تیاروي
Çocuklar eğlence için parklara gidip birbirleriyle oynuyorlar	چوجوک لار اېعلنجه ایچین پارکلارا ګدیپ بیر بیر لریله اوینیور لار	ماشومان د ساتیری لپاره چکرځایونو ته ځي. او له یو بل سره لوبي کوي
Nevruz gününde	نوروز ګونونده هوا	د نوروز په ورځ

ketabton.com - The Digital Library

Hava çok serin oluyor	چوک سېرين اولويور	هوا ډيره ملايمه وي
İran’da nevruz günü resmi tatil oluyor	ايران دا نوروز ګيونو رسمي تاتيل اوليور	په ايران کي د نوروز ورځ رسمي رخصتي وي
Nevruz gününde çocuklar futbol voleybol ve başka oyun oynuyorlar	نوروز ګيونونده چوجوک لار فوتبال وليبال و باشکا اويون اوينويورلار	د نوروز په ورځ کي ماشومان فوتبال وليبال او نورې لوبې کوي
Herkes mutlu görünüyor	هرکس موتلو ګورونيور	هرڅوک خوشحاله ښکاري
Türkiye’de nevruz gününde resmi tatil olmuyor	ترکيه دې نېوروز ګيونوندې رېسمي تا تيل اوليور	په ترکيه کي د نوروز په ورځ رسمي رخصتي نه وي
Nevruz gününde İran’da üç gün tatil oluyor	نېوروز ګونوندې ايران دا ايوچ ګيون تاتيل اوليور	د نوروز په ورځ په ايران کي دري ورځې رخصتي وي
Afganistan’da nevruz günü tatil oluyor	افګانيستان دا نېوروز ګينو تاتيل اوليور	په افغانستان کي د نوروز ورځ رخصتي وي
Battı ülkelerin çoğu insanlar nevruz gününde mutlu oluyorlar	باتی ايولکه لرين چوعو انسان لار ني وروز ګيونوندې موتلو اوليورلار	د لويديځو هيوادونو ډير خلک د نوروز په ورځ خوشاله ښکاري

ketabton.com - The Digital Library

د مني او ژمي موسمونه
Sonbahar ve kış mesimleri

Kış mesiminde hava çok soğuk oluyor	د ژمي په موسم کي هوا ډيره سړه (يخه) وي
Çok kar yağıyorana yollar ve sokaklar kar altında kalıyor	ډيره واوره وريږي لويي لاري او کوڅي د واوري لاندي کيږي
Yollar buz tutuyorlar	لاري يخک (کرنګ) نيسي
Kış mesiminde geceler uzuyorlar ve günler kısıyorlar	د ژمي په موسم کي شپې اوږديږي او ورځي لنديږي
Kış için bayanlar bamya , patlıcan,domates , biber, üzüm , kayısı ve incir kurutuyorlar	د ژمي لپاره ميرمني بيندۍ ، تور بانجان ، سره بانجان ، مرچ ، انګور ، زردالو او اينځر وچوي
Kış için bazı bayanlar domates sezonunda 20 ve ya 30 kilo domates alıyorlar sonra kolayca soymak için üstüne az kaynamış su atıyorlar sonra büyük tencereye koyuyorlar ve iyice kaynatıyorlar kaynadığında kavanozlara	د ژمي لپاره ځيني ميرمني د ټماټرو (رومی بانجانو) په سيزن کي ۲۰ يا ۳۰ کيلو ټماټر اخلي بيا د اسانه پوست کولو دپاره د پاسه پري لږ جوش اوبه اچوي بيا په لوی پخاووني (ديګ) کي اچوي او بنه يي جوش کوي کله چي جوش خوري په شيشيز بوتلونو کي
dolduruyorlar kapağı kapatıp ters koyuyorlar soğuduktan sonra alıp karanlıkta	اچوي سر يي پسي بندوي او په بل مخ يي کوي د سړيدلو څخه وروسته

ketabton.com - The Digital Library

bırakıyorlar böylece salça elde ediyorlar	يې را اخلي په تياره کي يې کيږدي او پدې توګه روب ورځخه لاسته راوړي
İnşaat işleri duruyorlar	ودانيز کارونه دريږي
Bir ay için üniversiteler ve okullar tatil oluyorlar	د يوې مياشتي لپاره پوهنتونونه او شوونځي رخصتيږي
Gençler kızlar ve çocuklar kar topu oynuyorlar	ځوانان پيغلې او ماشومان د واورې توپ کوي
Her kes kışlık ayakkabı, kışlık mont ve kalın kalın şeyleri geyiyorlar	هر ځوک ژمني بوټ ژمني کورتی او ډبل ډبل شيان اغوندي
Gençler kar üstüne kayıyorlar ve eğleniyorlar	ځوانان د واړې په سر ښوايږي او سات تيروي
Sonbahar mesiminde hava soğuk gibi oluyor	د مني په موسم کي هوا سړه غوندي کيږي
Ve sokaklarda ve caddelerde sararmış , dokulmuş koru yapraklar göze çarpıyor	او په کوڅو او واټونو کي زيږي شويي ، تويی شوی وچي پاڼي ليدل کيږي
Sonbahar mesiminde yazlık elbiselei,ayakkablar ucuzlanıyor	د مني په موسم کي اوړنی جامي ، بوټونه ارزانه کيږي
Sonbahar mesiminde çobanlar sürüleri sıcak yerlere götürüyorlar	د مني په موسم کي کوچيان رمي تودو سيمو ته وړي

ketabton.com - The Digital Library

Sonbahar mevsiminde havuç, turp ve taze mısır ucuzlanıyor	په مني کي ګازري ، سري مولی او جوار ارزانه کيږي
Sonbahar mevsiminde kışlık elbiseleri ve ayakkabları pahalılanıyorlar çünkü hava soğuyor	د مني په موسم کي ژمني کالي او بوټونه ګرانيږي ځکه هوا سړيږي
Sonbahar mevsiminde anneler günü kutlanıyor	د مني په موسم د مور نړيواله ورځ هم لمانځل کيږي
Sonbahar mevsiminde millet kendi çocuklarına ve kızlarına elbiseleri alıyorlar	د مني په موسم کي خلک خپلو زامنو او لورګانو ته کالي اخلي
Sonbahar mevsiminde üniversitelerde ve okullarda iki aylık vize sanavı alınıyor	د مني په موسم کي په پوهنتونونو او ښوونځيو کي دوه ماشتنی ازموينه اخيستل کيږي
Sonbahar mevsiminde halk parkalara gider ve piknik yaparlar	د مني په موسم کي خلک پارکونو ته ځي او هلته ميلي کوي
Kısacası Sonbahar	لنډه دا چي د مني
mevsiminde kimse yüzemezler çünkü su soğuk oluyor sonbahar mesiminde balıkçılar çok seviniyorlar çünkü bu mevsimde denizlede ,nehirlede ve ırmaklarda balık çoğalıyor	په موسم کي څوک لامبو نه وهي ځکه اوبه سړي وي د مني په سوسم کي کب نيوونکي ډير خوشاليږي ځکه په دې موسم کي په سمندرګيونو ، سيندونو او بيالو کي کبان ډيريږي

ketabton.com - The Digital Library

sonbahar mevsimler ve soğuk rüzgarlar	د مني مو سومونه او سړه بادونه
sonbahar mevsiminde tarlacılar taralaları ekim için hazırlanıyor	د مني په موسم کي کروندګر خپلي کروندي د کښت لپاره تياروي
sonbahar mevsiminde buğday ve soğan ekilir	د مني په موسم کي غنم او پياز کرل کيږي
Sonbahar mevsiminde tarlacılar iyi para kazanıyorlar	د مني په موسم کي کروندګر ښې پيسي کټي
Tarlacılar en iyi verim elde etmek için tarlayı bol bol suluyor	کروندګر د لاښه حاصل دپاره کرونده ښه اوبه کوي
Sonbahar mesiminde avcılar ava çıkıyorlar	د مني په موسم کي ښکارزن ښکار ته وځي
sonbahar mevsiminde her tarafta rengareg kuşlar göze çarpıyor	د مني په موسم کي هره خوا رنګا رنګ مرغی تر سترګو کيږي
afganistan'da sonbahar mevsiminde buğday ve soğan ekiliyor	په افغانستان کي د مني په موسم کي غنم او پياز کرل کيږي
dünyanın çoğu yerlerde sonbahar mevsiminde hava çok soğuk oluyor	د نړی په ډيرو سيمو کي د مني په موسم کي هوا ډيره سړه کيږي

ketabton.com - The Digital Library

şimdiki zaman-راوان مهال

راوان مهال د فعل څخه د (ماک ،مېک) د ليري کولوڅخه ورستاړي وروسته د (iyor,ıyor,uyor,üyor)کارووں کيږي

İçmek	İçiyor	په څښلو اخته دی
Yemek	Yiyor	په خوړلو اخته دی
Çizmek	Çiziyor	په رسمولو اخته دی
Okumak	Okuyor	په ويلو اخته دی
Başı ağırmak	Başı ağrıyor	سر يې خوږيږي
Karnı ağırmak	Karnı ağrıyor	نس يې خوږيږي
Ayağı aığrmak	Ayağı ağrıyor	پښه يې خوږيږي
Dişi ağırmak	Dişi ağrıyor	غاښ يې خوږيږي
Yağmur yağmak	Yağmur yağıyor	باران وريږي
Kar yağmak	Kar yağıyor	واوره وريږي
Hava esmek	Hava esiyor	شمال لګيږي
Çok konuşmak	Çok konuşuyor	ډير غږيږي
Hiç yorulmamak	Hiç yorulmuyor	هيڅ نه ستړی کيږي
Çok uyumak	Çok uyuyor	ډير ويديږي
Çok düşmek	Çok düşüyor	ډير لويږي

ketabton.com - The Digital Library

Şimdi yemek	Şimdi yiyor	اوس يي خوري
Şimdi gülmek	Şimdi gülüyor	اوس خاندي
Şimdi gelmek	Şimdi geliyor	اوس راځي
Şimdi su içmek	Şimdi su içiyor	اوس اوبه چکي
Şimdi boyamak	Şimdi boyuyor	اوس يي رنګوی
Şimdi uyanmak	Şimdi uyanıyor	اوس پاځيږي

ketabton.com - The Digital Library

Geniş zaman – ساده مهال

ساده مهال په خبرتياو ، عمومي خبرو او نورو ساده خبرو کي کارول کيږي .
mak,mek د ليري کولو څخه وروسته
ورستاړي په زياتولو سره جوړيږي. (ar,er ,ır,ir.ur.ür)

لکه:

(ساده مهال)	(Geniş zaman)	(فعل)
راځي	gelir	Gelmek
ليکي يي	yazar	Yazmak
وينې يي	görür	Görmek
څښي يي	içer	İçmek
ننه وځي	girer	Girmek
تلي يي	trtar	Tartmak
پاکوي يي	siler	Silmek
جارو کوي يي	süpürür	Süpürmek
تيريږي	geçer	Geçmek
کوزيږي	iner	İnmek
پاسيږي	çıkar	Çıkmak
ږدي يي	koyar	Koymak
چاپ کيږي	yazdırır	Yazdırmak

ketabton.com - The Digital Library

geçmiş zaman - تير مهال

تيرمهال په دوه ډوله دی
لمړی: څرګند تير مهال
دوهم: ناڅرګند تير مهال

لمړی : څرګند تير مهال : د فعل څخه د (ماک ، مېک) د ليري کولو څخه وروسته د اوازلرونکو تورو په پام کي نيولو سره که چيري د فعل په پای کي دا لاندي توري راغلي وي
(fstkçşhp) *نو د فعل سره دا لاندي وروستاړي کارول کيږي*
لکه: (tı , ti , tu , tü)

(فعل)	Bilirli (geçmiş zaman)	(څرګند تير مهال)
Açmak	Açtı	خلاص يي کړ
Görüşmek	Görüştü	ورسره يي وليدل
Yakmak	Yaktı	وه يي سوځوو
Yatmak	Yattı	څملاست
Koşmak	Koştu	منډه يي کړه
Sapmak	Saptı	بي لاري شو
Asmak	Astı	ځوړند يي کړ
Paslaşmak	Paslaştı	يوبل ته يي پاس وکړ

ketabton.com - The Digital Library

Konuşmak	Konuştu	خبرې يې وکړې
Çakmak	Çaktı	ټاس يې واهه
Takmak	Taktı	خاخ يې کړ
Kızartmak	Kızarttı	سور يې کړ
Kızartmak	Kızarttım	سور مې کړ
Kızartmak	Kızarttık	سور مو کړ
Eve gitmek	Eve gitti	کور ته ولاړ
Eve gitmek	Eve gittim	کور ته ولاړم
Eve gitmek	Eve gittik	کورته ولاړو
Eve gitmek	Eve gittiniz	کورته ولاړئ
Eve gitmek	Eve gittiler	کورته ولاړل
Evden gelmek	Evden geldim	کور څخه راغلم
Evden gelmek	Evden geldik	کور څخه راغلو

ketabton.com - The Digital Library

او که فعل په پاتې نورو تورو سره پای ته رسیدلای وي نو دا لاندې وروستاري ورسره کارول کیږي.

(dı , di , du , dü)

(فعل)	(geçmiş zaman)	(څرګند تیر مهال)
Okumak	Okudum	ومي لوستلو
Yazmak	Yazdım	ومي لیکلو
Kazmak	Kazdım	ومي کیندلو
Koymak	Koydu	کی یي شود
İncelemek	İnceledim	ومي څیړلو
Pişirmek	Pişirdim	پوخ مي کړلو
Haşlamak	Haşladım	ومي خوټول
İnmek	indim	کوز شوم
Binmek	Bindim	پاس شوم
Biçmek	biçtim	ومي ریبلو
Temizlemek	temizledim	پاک مي کړلو

ketabton.com - The Digital Library

Fırçalamsk	Fırçaladım	بورس مي کړلو
Traş etmek	Traş ettim	ومي خرييلو
Hapşırmsk	Hapşırdım	وه پرنجيدلم
Bakmak	Baktım	ومي کتلو
Dinlemek	Dinledim	غوږ مي ونيولو
His etmek	His etim	حس مي کړلو
Emzdirmek	Emzdirdi	تی يې ورکړلو
Doğurmak	Doğurdu	وه يې زيږاولو
Hastalanmak	Hastalandın	نارغ شوم
Tedavi olmak	Tedavi oldum	درملنه منه مي وکړه
Buz tutmak	Buz tuttu	کرنګ يې ونيو
Yakalamak	Yakaladım	ګير مي کړو
Kovmak	kovdum	ومي شړلو

ketabton.com - The Digital Library

دوهم : تیر ناخرګند مهال:
په دي مهال کي چې يو کار تر سره شوی وي خو ساعت او ورځ يې پوره معلومه نه وي .

دا مهال د فعل څخه د (ماک ، مېک) د ليري کولو څخه وروسته دا mış , miş ,muş , müş لاندې وروستاړي د اواز لرونکو تور په پام کي نيولو سره

زياتيږي .

evden çıkmış	کور څخه وتلی دی
Ben güzel rüyaları görmüşüm	ما ښه خوبونه ليدلي
Ben sigarayı içmemişim	ما سيګرټ څکولي نه دي
Biz hiç kavagalaşmamışız	مونږ هيڅ شخړه نه ده کړيې
Siz gitmemişsiniz	تاسو تللي نه ياست
Onlar gelmişler mi?	ايا هغوی راغلي ؟
O orda mıymış?	ايا هغه هلته دی؟
Ben korkmuşum	زه ډارشوی يم
Biz korkmuşuz	مونږ ډار شوي يو

ketabton.com - The Digital Library

Sen korkmuşsun	ته ډار شوی يې
Siz korkmuşsunuz	تاسو ډار شوي ياست
O korkmuş	هغه ډار شوی دی
Onlar korkmuşlar	هغوی ډار شوي دي
Yağmur yağmış	باران وريدلی
Kar yağmış	واوره وريدلې
Vaaa… arkadaşım gelmiş	وای ... ملګری مې راغلی
Tarihi geçmiş	نيټه يې تيره شويې
Sen içmiş misin?	ايا څښلي د دي ؟
Yemek yemişmisin?	ايا ډوډی د خوړلي ده ؟
Çay içmişmisin?	ايا چای د څښلی دی ؟
O yemek yemiş mi?	ايا هغه ډوډی خوړلي ده؟
Onlar yemek yemişler mi?	ايا هغوی ډوډی خوړلیي ده ؟

ketabton.com - The Digital Library

Seni çağırıyormuş	ته يي غوښتلي
Sel gelmiş	سيلاب راغلی
Çok yağmur yağacakmış	ډير باران به ووريږي
Sel gelecekmiş	سيلاب به راشي
Ben uyumuşum	زه ويده شوی وم
O bana küsmüş	هغه زما څخه خفه شوی
Sen yapacakmışsın	ته به يي کوي
O gelecek miymiş?	ايا هغه راځي؟
Denetçiler gelmiş	څارونکي راغلي
Babam gelmiş	پلار مي راغلی
Otobüs geçmiş	ملي بس تير شوی
Geç kalmışım	ناوخته شوی يم
Geç kalmışsın	ناوخته شوی يي
Geç kalmışız	ناوخته شوي يو

ketabton.com - The Digital Library

Geç kalmışsınız	ناوخته شوی یاست
geç mi kalmışsınız ?	ایا ناوخته شوي یاست ؟
evet geç kalmış	هو ناوخته شوي یو
ben sınavda Başarlı olmuşum	زه په ازموینه کي بریالی شوی یم.
sen sınavda Başarlı olmuşsun	ته په ازموینه کي بریالی شوی یي .
o sınavda Başarlı olmuş.	هغه په ازموینه کي بریالی شوی دی
biz sınavda başarılı olmuşuz	مونږ په ازموینه کي بریالي شوي یو
siz sınavda başarılı olmuşsunuz.	تاسو په ازموینه کي بریالي شوي یاست
onlar sınavda başarılı olmuşlar	هغوی په ازموینه کي بریالي شوي دي
ben sınavda başarılı olmuş muyum?	ایا زه په ازموینه کي بریالی شوی یم؟
sen sınavda başarılı olmuş musun?	ایا ته په ازموینه کي بریالی شوی یي ؟
o sınavda başarılı olmuş musun?	ایا هغه په ازموینه کي بریالی شوی دی؟
biz sınavda başarılı olmuş muyuz	ایا مونږ په ازموینه کي بریالي شوي یو؟
siz sınavda başarılı olmuş musunuz?	ایا تاسو په ازموینه کي بریالي شوي یاست؟
onlar sınavda başarılı olmuşlar mı?	ایا هغوی په ازموینه کي بریالي شوي دي ؟
ben sınavda başarılı olmamış mıyım?	ایا زه په ازموینه کي بریالی شوی نه یم ؟
sen sınavda başarılı olmamış mısın?	ایا ته په ازموینه کي بریالی شوی نه یي ؟
o sınavda başarılı olmamış mı?	ایا هغه په ازموینه کي بریالی شوی نه دی؟
siz sınavda başarılı olmamış mısın?	ایا تاسو په ازموینه کي بریالي شوي نه یاست؟

ketabton.com - The Digital Library

راتلونکی مهال :

راتلونکی مهال د فعل څخه د (ماک ، مېک) لیري کولو څخه وروسته د acak , ecek وروستاړي د اواز لرونکو تورو په پام کي نیولو سره زیاتیږي

Ben okula gideceğim	زه به شوونځی ته ولاړ شم
Biz eve gideceğim	مونږ به کور ته ولاړ شو
Sen üniversiteye gideceksin	ته به پوهنتون ته ولاړ شي
Siz parka gideceksin	تاسو به پارک ته ولاړ شئ
O sahila gidecek	هغه به ساحل ته ولاړ شي
Onlar köylerine gidecekler	هغوی به کلي ته ولاړ شي
Be burada kalmıyacağım	زه به دلته پاتي نه شم
Biz burada kalmıyacağız	مونږ به دلته پاتي نه شو
Sen burada kalmıyacaksın	ته به دلته پاتي نه شي
Siz burada kalmıyacaksınız	تاسو به دلته پاتي نه شئ

ketabton.com - The Digital Library

O burada kalmıyacak	هغه به دلته پاتي نه شي
O burada kalacak mı?	ایا هغه به دلته پاتي شي؟
Onlar burada kalmıyacaklar	هغوی به دلته پاتي نه شي
Onlar yarın gelecekler	هغوی به بله ورځ راشي
Ben yarın geleceğim	زه به سبا راشم
Biz yarın geleceğiz	مونږ به سبا راشو
Sen yarın geleceksin	ته به سبا راشي
Siz yarın geleceksiniz	تاسو به سبا راشئ
Ben yarın geleceğim	زه به سبا راشم
Sen yarın geleceksin	ته به سبا راشي
Biz yarın geleceğiz	مونږ به سبا راشو
Siz yarın geleceksiniz	تاسو به سبا راشئ
O yarın gelecek	هغه به سبا راشي

ketabton.com - The Digital Library

ډيرې مهمې جملې
Çok önemli cümleler

Okullar gelecek ay başlıyacak	بنوونځی راتلونکی میاشت پیل کیږي
Seseye ben mezun olacağım	راتلونکی کال زه فارغ کیږم
İki ay sonra genel seçim olacak	دوه میاشتې وروسته ټولټاکنې کیږي
Önümüzdeki ay sınav başlıyacak	راتلونکی میاشت کې ازموینې پیل کیږي
Haftaya gelecek	راتلونکی اونۍ راځي
Bir ay sonra gelecek	یوه میاشت وروسته راځی
20 sene sonra dünyanın bir numara ülke olacak	۲۰ کاله وروسته د نړۍ اول نمبر هیواد کیږي
Seneye bittireceğiz	راتلونکی کال پوري یې پای ته رسوو
Haftaya bir şey kalmıyacak	راتلونکی اونۍ پور ې هیڅ شی نه پاتې کیږي
İki hafta sürmiyecek	دوه اونۍ وخت نه نیسي

ketabton.com - The Digital Library

Ben doktor olacağım	زه به رنځپوه شم
O mühendis olacak	هغه به انجینر شي
O öğretmen olacak	هغه ښوونکی شي
Kim gelecek?	څوک راځي ؟
O oturmiyecek	هغه نه کښيني
Ben onunla konuşacağım	زه به د هغه سره خبري وکړم
Ben onunla konuşmayacağım	زه به دهغه سره خبري ونه کړم
Sen ne olacaksın?	ته به څه شی شي؟
Sen buraya gelmeyeceksin	ته به دلته نه راځي
Ben elma yiyorum	زه مڼه خورم
Biz üzüm yiyoruz	مونږ انګور خورو
Sen portakal yeme	ته مالټه مه خوره
Siz portakal yemeyin	تاسو مالټي مه خورئ

Siz nar yiyin	تاسو انار وخوری
Biz karpuz yiyoruz	مونږ هنداونه خورو
Ben kavun yiyorum	زه خربوزه خورم
O muz yiyor	هغه کیله خوري
Onlar Hindistan cevizi yiyorlar	هغوی کوپره خور ي
Onlar mango yiyorlar	هغوی ام خوري
Ben yemiyeceğim	زه يې نه خورم
Biz yemek yedik	مونږ ډوډی وخوړه
Biz yemek yemişiz	مونږ ډوډی خوړلې
Biz yemek yiyeceğiz	مونږ به ډوډی وخور
Siz yemek yemişsinizdir	تاسو به ډوډی خوړلې وي
O yemek yemiştir	هغه به ډوډی خوړلې وي
Onlar erken yediler	هغوی ناوخته وخوړله
Onlar geç yiyecekler	هغوی يې نا وخته خوري

ketabton.com - The Digital Library

Yurtta iyi arkadaşlık yapacağız	په شپینځی (لیلیه) کي به ښه ملګرتیا کوو.
Sabah erken uyanacağız	سهار وختي به پاڅیږو
Kahvaltı birlikte yapacağız	سبانری به په یو ځای کوو
İkindi saat dörtte voleybol sahasına gideceğiz	مازدیګر به په څلور بجو والیبا لوبغالي ته ځو
Yarım saat antreman yapacağız	نیم ساعت به ځانونه ګرم کړو
Ondan sonra oyun başlayacağız	دهغه څخه وروسته به لوبه پیل کوو
Top oynarken favul yapmayacağız	په لوبه کي به فاول نه کوو
Oraya çok seyrciler gelecekler	هلته ډیر کتونکي راځي
Top oynadıktan sonra duş Alacağız	د لوبې کولو څخه وروسته به ځانونه مینځو
Akşam olduğunda yemekhanede yemek beraber yiyeceğiz	او چې مابنام شي بیا به خورنځي کي ډوډی په یو ځای باندې خور و
Ve akşam saat birde beraber uyuyacağz	او د شپې په ۱ بجه به ټول څملو

ketabton.com - The Digital Library

Geç gelenler görültü	هغه څوک چې ناوخته راځي بايد ډير
Yapmamalı	شور ونه کړي
Tüm gece ders çalışmak İsteyenler çalışma salonuna gitsinler	او هغه څوک چې ټوله شپه سبق ويل غواړي نو واينځي ته د لاړ شي
Onlara söyle ki gece yarısına kadar kağıt oyunu yapmasınlar	هغوی ته ووايه چې د شپې په نيمايي کي د پرې (قتي) نه کوي
Ahmet gece geçe kadar gitar Çalmasın	احمد بايد د شپې ناوخته پوري رباپ ونه وهي
Birbirimizle anlaşacağız	يو بل سره به جوړ راځو
Ve dedikodu yapmayacağız	او د چا پسي به خبري نه کوو
Kimsenin hakkı da yemiyeceğiz	د چا حق به نخوروو
Herkes ile iyi davranacağız	د هر چا سره به ښه چلند کوو
birbirimize saygı göstereceğiz	يو بل ته به احترام لروو
Birbirimizi kırmayacağız	د يو بل زړونه به نه ماته وو
Hayır iş yapacağız ki diğer öğrenciler bizden örnek alsın Sabah namaza kalkarken biririmizi uyandıracağız	خيريه کارونه به کوو تر څو نور زده کوونکي زمونږ څخه مسال واخلي سهار لمنځه ته چې پاڅو يو بل به را پاڅوو

ketabton.com - The Digital Library

Namazımız cemaat ile kılacağız	لمونځ به مو په جمه سره کوو
Türkiye’de kızları küçükken evlendirmiyorlar	په ترکیه کي نجوني چې وړکی وي نه واده کوي
Kızlar ve gençler üniversiteden mezun olduklarında evleniyorlar	نجوني او هلکان کله چې د پوهنتونو څخه فارغ شي بیا واده کیږي
Genellikle düğün düğün salonunda yapılır	عموما وادونه په هوټلونو کي کوي
Türklerde başlık parası yok	په ترکانو کي د ولور پیسې نشته
fakat ev masrafı çoktur	خو د کور خرڅونه ډیرزیات دي
Büyük şehirlerde çoğu gençler evlenmeye gücü yetmiyor	په لویو ښارونو کي ډیر ځوانان د واده کولو تاوان نه لري
Şehirlede yaşayanlar	ښارونو کي اوسیدونکي
Kendi köylülerle evlenmeyi istiyorlar	هغوی غواړي چې د خپل کلیوال سره واده وکړي
Evlilikten sonra onlar baba	د واده کولو څخه وروسته دوی د مور او
Ve anneden ayrılıyorlar	پلار څخه بیل کیږي
Ama bayram gününde ve başka tatil günlerinde kendi baba ev anne sormaya gidiyorlar	خو دوی د اختر په ورځ او نورو درخصتی په ورځو کي د خپل پلار او مور پوښتنې ته ځي

ketabton.com - The Digital Library

Onlar 25 -30 yaş arası çocuk yapıyorlar	دوی د ۲۵ او ۳۰ کالو په عمر کي یو ماشوم زیږوي
Ve 35 yaş olduğunda bir çocuk	او چې کله ۳۵ کلن شي بل ماشوم هم
daha yapıyor	وزیږوي .
Kendi çocukları dört yaşındayken	خپل ماشومان چې کله څلور کلن شي
Ana okullara gönderiyorlar	وړکتونونو ته لیږي
Beş yaşında okula başlıyorlar	په پنځه کلنی کي ښوونځی پیل کوي
Ve 17 yaşında mezun oluyor	او په اولس کلنی کي فارغ کیږي
Anne ve baba öğrencinin	مور او پلار د زده کوونکي ورځنی
Günlük harcı veriyor	حرڅه ورکوي
Ve üniversiteye gittiklerinde babası 500 tl harc parası veriyor	او پوهنتون ته د تللو په وخت کي پلار یې ۵۰۰ روپی د جیپ خرڅه ورکوي
Öğrenciler üniversitedeyken çok	زده کوونکی چې په پوهنتون کي وي

ketabton.com - The Digital Library

Para harcamıyorlar	ډيري پيسی نه خرڅ کوي
Onlar kendi isteklerile evlenebilirler	دوی کولای شي په خپله خوښه واده وکړي
Düğünde anneler ve babalar yardımcı oluyorlar	په واده کي مينده ي او پلورونه مرسته کوي
Bazıları tanımadığı kimseler ile evlenmiyorlar	ځينې د نا پيژاندو سره واده نه کوي
Şehirlerde bazı zaman komşularınız iyi insanlar	په ښارونو کي کله کله داسي هم کيدای شي چې ګاونډيان مو ښه انسانان
Yüzde 20 kızlar baba ve ya Baba tarafından	په سلو کي ۲۰ نجوني د پلار او يا
evlendiriyorlar	مور له خوا واده کوول کيږي
Zengin anne ve baba Çocuğuna ve ya kızına	شتمن مور او پلار خپل زوی يا لور ته
Ev,araba ve ev eşiyaları alıyorlar	کور ، موټر او د کور توکي اخلي
Kolayca kimse kimse ile	په اسانی سره ځوک د چاسره
evlenmezler	واده نه کوي
Çoğu öğrenciler üniversitelerde	ډير زده کوونکي په پوهنتونونو کي

ketabton.com - The Digital Library

nişanlanıyorlar	په واده نومیالي شي
Üniversiteden mezun olduğunda	د پوهنتون څخه د فارغیدو په وخت کې
evleniyorlar	واده سره کوي
Ve iyi geçiniyorlar.	او ښه ژوند کوي .
İş yerinde başka işçiler ile iyi Davranmak çok önemlidir	د کار په ځای کې د نورو کارکوونکو سره ښه چلند کول ډیر مهم دی
Çok çaba gösteren.	ډیر زیار ایستونکی کس.
Boş boş konuşmamak ve	بې ځایه خبرې نه کول او
Sabah erken işçi iş yerine Zamanında gitsin	سهار په وخت باید کارکوونکی کارځای ته په وخت ولاړ شي
İş yerinde sigara içilmez	په کارځی کې سګرټ نه څکلو کیږي
İşçiler birbirleri mutlu tutsun	کارکوونکي باید یو بل خوشاله وساتي
İşçi izinsiz gitmemeli.	کارکوونکی باید بې اجازې ولاړ نشي
İş esnasında tembellik	او د کار په وخت کې باید ناغیږي
Yapmasın	ونه کړي .
45 dakika yemek yemek Molası oluyor.	۴۵ دقیقې د ډوډۍ خوړلو دمه وي
Kendi işi iyice tamamlamak.	خپل کار په ښه ډاول سرته رسول

ketabton.com - The Digital Library

Çok oturmasın	ډير بايد کښنی نه ني
İş elbisesi geyip gitsin	او د کار په يوني فورم کي دې لاړ شي
Buraya gelsin.	دلته دې راشي
Çevre temizliğine dikkat etsin	د چاپريال پاکوالي ته دې پاملرنه وکړي
yerinde otursun.	په ځای د يې کښيني
Kendine iyi bak	او خپل ځان سره د پام کوه
Ben ayakkabı almak istiyorum	زه بوټان اخستل غواړم
Çok oturmasın.	ډيرې خبرې د نه کوي
Deri ayakkabı var mı?	ايا چرمي بوټ شته ؟
Söyle gelsin.	ورته ووايه چې راشي
Bir çift ayakkabı istiyorum.	يوه جوړه بوټ غواړم
Ayağında dene.	په پښه کي د يې وګوره
Hangi renkte	کوم رنګ
Ben siyah renk ayakkabı istiyorum	زه تور رنګ بوټ غواړم
Sen kahve rengi ayakkabı mı istiyorsun?	ته قهوه يې رنګ بوټ غواړې؟

ketabton.com - The Digital Library

Kaç numara giyiyorsun?	څو نومره بوټونه اغوندي
Kaç numara sandalet giyorsun?	څو نمره څپلی اغوندي ؟
42 numara giyiyorum	۴۲ نومره بوټونه اغوندم
Bunu ayağında dene	دا دي په پښه کي وګوره
Bu çok dardır	دا ډير تنګ دي
Kimseler Türkiye’ye gitmek isterse	هغه څوک چې ترکيې ته تلل غواړي
Muhakak yanına bir ya iki Kilo yeşil çay alsın	بايد د ځان سره شين چای يوه يا دوه کيلو واخلي
Kuru yemiş yeterince alınsın.	وچه ميوه بايد په پوره کچه واخيستل شي
Türkiye’de pahalı ve afganistanda ucuz olan ürünler türkiye’ye götürsün.	هغه شيان چې په ترکيه کي ګران دي او په افغانستان کي ارزان دي ترکي ته يوسي
Türkiye’de inglizceyi Kimse bilmiyorlar	په ترکيه کي انګليسي باندي څوک نه پوهيږي
Siz elektronik eşyaları Mesala saç kesim makinesi,	تاسو بايد ترکيې ته برښنايز ماشيونونه لکه ، د ويښتانو پرې کولو ماشين ، د اوبو جوشاوونای او نور
Ketal vb götürün	يوسئ

ketabton.com - The Digital Library

Uçakta sigara içilmez	الوتکه کي سګرټ نه څکول کيږي
Türkiye’de halı çok pahalı	په ترکی کي ټغر ډير ګران دي
Türkiye’de yeşil çay içilmez	په ترکيه کي شين چای نه څښل کيږي
Cep telefon birinci ayda Kayıt etmeli	موبايل بايد په لمړی مياشت کي ريجيسټر شي
Siz kendinizle bir ya iki kilo Yeşil çay alın.	تاسو د ځانونو سره يوه يا دوه کيلو شين چای يوسئ
Bu çok uzundur	دا ډير اوږد ده
Bu çok geniştir	دا ډير پلن دي
Nasıl bir ayakkabı olsun?	څنګه بوټ دي وي ؟
Siyah renk ayakkabı.	تور رنګ بوټ
Bağcıklı mı bağcıksız mı?	بند واله که بې بنده ؟
Kırmızı renk ayakkabı	سور رنګ بوټ
Tabanı yüksek olmasın	تال د يي جګ نه وي
Gri renkte	په خړ رنګ کي
Topuksuz olsun	بې پوندي بوټ د وي

ketabton.com - The Digital Library

Kışlık ayakkabı var mı	ژمني بوټ لري ؟
Yazlık ayakkabı var mı?	اوړني بوټ لري؟
Bunlar çok ağır	دا ډير درانده دي
Nasıl ayakkabıdır?	څنګه بوټ دي ؟
Sandalet var mı ?	څپلی شته ده ؟
Çok kötü ayakkabıdır.	ډير خراب بوټ دي
Terlik var mı?	څپلکي شته ؟
Gazete nerde satılıyor?	ورځپاڼه چرته خرڅيږي ؟
Zaman gazete var mı?	زمان ورځپاڼه شته دی؟
Güneş gazete var mı?	ګونښ ورځپاڼه شته ؟
Bu gazetenin fiyatı ne kadar?	د دي ورځپاڼي بيه څو ده ؟
Bu gazetenin fiyatı 75 krş	د دي ورځپاڼي بيه ۷۵ کورشه
50 kuruş	۵۰ کوروش
Bu gazete çok pahalıdır	دا ورځپاڼه خو ډيره ګرانه ده
Yabancı dilde gazete var mı?	په بهرنی ژبه کي ورځپاڼه شته دی؟
	په بهرنی ژبه کي ورځپاڼي لږ دي
Hangi dilde?	په کومه ژبه کي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Ben her gün farklı gazete okuyorum	زه هره ورځ مختلفې ورځپانې لولم
En iyi gazete hangisi?	ترټولو ښه ورځپانه کومه ده؟
Biz zaman gazetenin aboneyiz	مونږ د زمان ورځپانې بايپاران يو.
Haber takip etmek iyi bir şeydir	خبر ونه کتل ښه شی دی
Her sabah erken gazete Dağıtan bize gazete Getiriyor.	هر سهار وختي ورځپانويشونکی زمونږ کره ورځپانه راوړي
Ben gazetede genelikle dış haberleri okuyorum	زه په ورځپانه کې عموما بهرني خبرونه لولم
Ben iki dilde gazeteyi okuyabilirim	زه په دوه ژبو کې خبرونه لوستای شم
Ben şimdi Almancada gazeteyi okuyorum	زه اوس په المانې ژبه کې خبرونه لولم
Gazeteden yeni çok çabuk öğrenilir	د ورځپانې څخه نوې ژبه ډير زر زده کيږي
Şimdi gazete çok pahalılanmış	اوس ورځپانې ډيرې ګرانې شويې دي
Ben hergün gazete okuyorum	زه هره ورځ ورځپانه لولم

ketabton.com - The Digital Library

ketabton.com - The Digital Library

hisap

Bir (yav)	یو « بیر »
İki (duva)	دوه « ایکي »
Üç (dre)	دري « اوچ »
Dört (salor)	څلور « دورت »
Beş (pinza)	پینځه « بېش »
Altı (şpag)	شپږ « التهه »
Yedi (uvah)	اوه « يي دي »
Sekiz (atah)	اته « سېکیز»
Dokuz (nah)	نهه « دوکوز»
On (las)	لس « اون »
On bir (yavulas)	یو لس « اون بیر »
On iki (dolas)	دولس « اون ایکي »
On üç (diyarlas)	دیارلس « اون اوچ »
On dört (sovarlas)	څورلس «اون دورت »
On beş(pinzalas)	پنځلس « اون بېش »
on altı (şparas)	شپاړس « اون التهه »
On yedi (uvalas)	اوه لس « اون یېدي »

ketabton.com - The Digital Library

On sekiz (atalas)	اتلس « اون سېکيز»
On dokuz (nunas)	نولس «اون دوکوز»
Yermi (şal)	شل « يېرمي »
Yermi bir (yavişt)	يوويشت « يېرمي بير »
Yermi iki(duvavişt)	دوه ويشت « يېرمي ايکي»
Yermi üç(drvişt)	درويشت « يېرمي اوچ»
Yermi dört(salor vişt)	څلورويشت «يېرمي دورت»
Yermi beş(pinza vişt)	پنځه ويشت «يېرمي بېش»
Yermi altı(şpag vişt)	شپږ ويشت «يېرمي الته »
Yermi yedi(uva vişt)	اوه ويشت « يېرمي يېدي»
Yermi sekiz(ata vişt)	اته ويشت « يېرمي سېکيز»
Yermi dokuz(nah vişt)	نهه ويشت « يېرمي دوکوز»
Otuz (derş	ديرش « اوتوز »
Otuz bir(yav derş)	يوديرش « اوتوز بير»
Otuz iki(duva derş)	دوه ديرش « اوتوز ايکي »
Otuz üç(dre derş)	دري ديرش « اوتوز اوچ»
Otuz dört (salor derş)	څلور ديرش « اوتوز دورت»

ketabton.com - The Digital Library

Otuz beş (pinza derş)	پنځه ديرش « اتوز بېش»
Otuz altı(şpag derş)	شپږ ديرش « اتوز التهه»
Otuz yedi (uva derş)	اوه ديرش « اتوز يېدي»
Otuz sekiz(ata derş)	اته ديرش «اوتوز سېکيز »
Otuz dokuz (nah derş)	نهه ديرش « اتوز دوکوز»
Kırk(salvişt)	څلويښت « کرک»
Kırk bir(yav salvişt)	يو څلويښت « کرک بير»
Kırk iki(duva salvişt)	دوه څلويښت « کرک ايکي»
Kırk üç(salor salvişt)	درې څلويښت « کرک اوچ»
Kırk dört(pinza salvişt)	څلور څلويښت « کرک دورت »
Kırk beş(şpag salvişt)	پنځه څلويښت « کرک بېش »
Kırk altı(şpag salvişt)	شپږ څلويښت « کرک التهه »
Kırk yedi(uva salvişt)	اوه څلويښت « کرک يېدي »
Kırk sekiz(ata salvişt)	اته څلويښت « کرک سېکيز»
Kırk dokuz(nah salvişt)	نهه څلويښت « کرک دوکوز »
Elli (panzos)	پنځوس « ايلي »
Elli bir(yav panzos)	يو پنځوس « ايلي بير »
Elli iki(duva panzos)	دوه پنځوس « ايلي ايکي »

ketabton.com - The Digital Library

Elli üç(dre panzos)	دري پنځوس(الي ايوچ)
Elli dört(slaor panzos)	څلورپنځوس(الي دورت)
Elli beş(pinza panzos)	پنځه پنځوس(الي بېش)
Elli altı(şpag panzos)	شپږ پنځوس(الي الته)
Elli yedi(uva panzos)	اوه پنځوس(الي يېدي)
Elli sekiz(ata panzos)	اته پنځوس(الي سېکيز)
Elli dokuz(nah panzos)	نهه پنځوس(الي دوکوز)
Altmış (şpita)	شپيته(التمش)
Altmış bir(yav şpita)	يوشپيته(التمش بير)
Altmış iki(duva şpita)	دوه شپيته(التمش ايکي)
Altmış üç(dre şpita)	دري شپيته (التمش ايوچ)
Altmış dört(salor şpita)	څلور شپيته(التمش دورت)
Altmış beş(pinza şpita)	پنځه شپيته(التمش بېش)
Altmış altı(şpag şpita)	شپږ شپيته(التمش الته)
Altmış yedi(uva şpita)	اوه شپيته(التمش يېدي)
Altmış sekiz(ata şpita)	اته شپيته(التمش سېکيز)
Altmış dokuz(nah şpita)	نهه شپيته(التمش دوکوز)

ketabton.com - The Digital Library

Yetmiş (avya)	اویا (یېتمیش)
Yetmiş bir(yav avya)	یواویا (یېتمیش بیر)
Yetmiş iki(duva avya)	دوه اویا (یېتمیش ایکي)
Yetmiş üç(dre avya)	درې اویا(یېتمیش ایوچ)
Yetmiş dört(salor avya)	څلور اویا(یېتمیش دورت)
Yetmiş beş(pinza avya)	پنځه اویا (یېتمیش بېش)
Yetmiş altı(şpag avya)	شپږاویا(یېتمیش التە)
Yetmiş yedi(uva avya)	اوه اویا (یېتمیش یېدي)
Yetmiş sekiz(ata avya)	اته اویا (یېتمیش سېکیز)
Yetmiş dokuz(nah avya)	نهه اویا(یېتمیش دوکوز)
Seksen (atya)	اتیا(سېکسېن)
Seksen bir(yav atya)	یو اتیا(سېکسېن بیر)
Seksen iki (duva atya)	دوه اتیا(سېکسېن ایکي)
Seksen üç(salor atya)	درې اتیا(سېکسېن ایوچ)
Seksen dört(pinza atya)	څلور اتیا(سېکسېن دورت)
Seksen beş(şpag atya)	پنځه اتیا(سېکسېن بېش)
Seksen altı	شپږ اتیا(سېکسېن التە)
Seksen yedi(uva atya)	اوه اتیا(سېکسېن یېدي)

ketabton.com - The Digital Library

Seksen sekiz(ata atya)	اته اتيا (سېکسن سېکيز)
Sksen dokuz(nah atya)	نهه اتيا (سېکسېن دوکوز)
Doksan (navi)	نوي (دوکسان)
Doksan bir(yav navi)	يونوي(دوکسان بير)
Doksan iki(duva navi)	دوه نوي(دوکسان ايکي)
Doksan üç(dre navi)	دري نوي (دوکسان ايوچ)
Doksan dört(salor navi)	څلورنوي (دوکسان دورت)
Doksan beş(pinnnza navi)	پنځه نوي (دوکسان بېش)
Doksan altı (şpag navi)	شپږ نوي(دوکسان الته)
Doksan yedi(uva navi)	اوه نوي(دوکسانن يېدي)
Doksan skiz(ata navi)	اته نوي(دوکسان سېکيز)
Doksan dokuz(nah navi)	نهه نوي(دوکسان دوکوز)
Yüz (sal)	سل(يوز)
yüz bir (yavsalu yav)	يوسلو يو(يوز بير)
yüz iki(yavsalu duva)	يو سلو دوه(يوز ايکي)
yüz üç(yavsalu dre)	يوسلو دري (يوز ايوچ)
yüz on(yavsalu las)	يوسلو لس(يوز اون)
yüz yermi(yavsalu şal)	يوسلو شل(يوز يېرمي)

ketabton.com - The Digital Library

yüz otuz(yavsalu derş)	یوسلو دیرش(یوز اوتوز)
yüz kırk(yavsalu salvişt)	یو سلو څلویښت(یوز کرک)
yüz elli(yavsalu panzos)	یوسلو پنځوس(یوز اېلي)
yüz altmış(yavsalu şpita)	یوسلوشپیته(یوز التمش)
yüz yetmiş(yavsalu avya)	یو سلواویا(یوز یېتمیش)
yüz seksen(yavsalu atya)	یوسلو اتیا(یوز سېکسن)
yü doksan(yavsalu navi)	یو سلو نوي(یوز دوکسان)
İki yüz(duva sava)	دوه سوه (ایکي یوز)
Üç yüz(dre sava)	درې سوه(ایوچ یوز)
Dört yüz(salor sava)	څلور سوه(دورت یوز)
Beş yüz(pinza sava)	پینځه سوه(بېش یوز)
Altı yüz(şpag sava)	شپږ سوه(التە یوز)
yedi yüz(uva sava)	اوه سوه(یېدي یوز)
Sekiz yüz(ata sava)	اته سوه(سېکیز یوز)
Dokuz yüz(nah sava)	نهه سوه (دوکوز یوز)
Bin (zar)	زر(بین)
İki bin(duva zara)	دوه زره(ایکي بین)
üç bin(dre zara)	درې زره(ایوچ بین)

ketabton.com - The Digital Library

Dört binra(salor zara)	څلور زره(دورت بين)
Beş bin(pinza zara)	پنځه زره (بېش بين)
Altı bin(şpag zara)	شپږ زره (اتى بين)
Yedi bin/(uva zara)	اوه زره(يېدي بين)
Sekiz bin(ata zara)	اته زره (سېكيز بين)
Dokuz bin(nah zara)	نهه زره (دوكوز بين)
On bin(las zara)	لس زره(اون بين)
Yermi bin(şal zara)	شل زره (يرمي بين)
Otuz bin(derş zara)	ديرش زره (اوتوز بين)
Kırk bin(salvişt zara)	څلويښت زره (كرک بين)
Elli bin(panzos zara)	پنځوس زره (الي بين)
Altmış bin(şpita zara)	شپيته زره (التمش بين)
yetmiş bin(avya zara)	اويا زره (يېتميش بين)
seksen bin(atya zara)	اتيا زره (سېكسېن بين)
doksan bin(navi zara)	نوي زره (دوكسان بين)
yüz bins(sal zara)	يولک(يوز بين)
Milyon(milyon)	ميلون (ميليون)
On milyon(las milyon)	لس ميلون (اون ميليون)

ketabton.com - The Digital Library

Yermi milyon(şal milyon)	شل ميلون(يېرمي ميليون)
Otuz milyon(derş milyon)	ديرش ميلون(اوتوز ميليون)
Kırk milyon(salvişt milyon)	څلويښت ميلون(کرک ميليون)
Elli milyon(panzos milyon)	پنځوس ميلون(اېلي ميليون)
Altmış milyon(şpita milyon)	شپېته ميلون(التمش ميليون)
Yetmiş milyon(avya milyon)	اويا ميلون(يېتمېش ميليون)
Seksen milyon(atya milyon)	اتيا ميلون(سېکسېن ميلون)
Doksan milyon(navi milyon)	نوي ميلون(دوکسان ميلون)
Milyar (milyar)	ميليار(ميليار)
On milyar(las milyara)	لس ميليار(اون ميليار)
Yermi milyar(şal milyara)	شل ميليار(يېرمي ميليار)
Otuz milyar(derş milyara)	ديرش ميليار(اوتوز ميليار
Kırk milyar(salvişt milyara)	څلويښت ميليار(کرک ميليار)
Elli milyar(panzos milyara)	پنځوس مياىار(اېلي ميليار)
Altmış milyar(şpita milyara)	شپېته ميليار(التمش ميليار)
yetmiş milyar(avya milyara)	اويا ميليار (يېتمېش ميليار)
seksen milyar(atya milyara)	اتيا ميليار(سېکسېن ميليار)
doksan milyar(navi milyara)	نوي ميليار(دوکسان ميليار)

ketabton.com - The Digital Library

Trilyon (triliyon)	تریلیون(تریلیون)
On trilyon (las triliyon)	لس تریلیون (اون تریلیون)
Yermi trilyon (şal triliyon)	شل تریلیون (یېرمي تریلیون)
Yermi trilyon(şaltriliyon)	شل تریلیون (یېرمي تریلیون)
Otuz trilyon(derş triliyon)	دیرش تریلیون (اوتوز تریلیون)
Kırk trilyon(salvişt triliyon)	څلویښت تریلیون(کرک تریلیون)
Elli trilyon(panzos triliyon)	پنځوس تریلیون(اېلي تریلیون)
Altmış trilyon(şpita triliyon)	شپیته تریلیون(التمش تریلیون)
Yetmiş trilyon(avya triliyon)	اویا تریلیون(یې تمیش تریلیون)
Doksan trilyon(atya triliyon)	نوي تریلیون(دوکسان تریلیون)
Kaça kadar sayabilirsin	تر څو پورې شمیرلای شي
Beşlik(pinza gunay)	پنځه ګونی(ېښ لیک)
Onluk(las gunay)	لس ګونی(اون لوک)
Yüzlük(sal gunay)	سل ګونی (یوز لوک)
Binlik(ya gunay)	زرګونی (بینلیک)
Beşlik(pinza gunay)	پنځه ګونی (ېښ لیک)
Birlik(yav gunay)	یوه ګونی (بیر لیک)
Yermilik(şal gunay)	شل ګونی (یې رمي لیک)

ketabton.com - The Digital Library

Aylar:	**د میاشتو نومنه :**
Ocak (vray)	وري میاشت(اوجاک)
Şubat(ğuvayay)	غوایی میاشت (شوبات)
Mart(ğbargulay)	غبرګولي میاشت (مارت)
Nisan(çangaş)	چنګاښ میاشت (نیسان)
Mayis(zmaray)	زمري میاشت (مایس)
Haziran(vagay)	وري میاشت (هازیران)
Temmuz(tala)	تلي میاشت (تیموز)
Ağustos(laram)	لړم میاشت (اعوستوس)
Eylül(linday)	لیندۍ میاشت (ایلول)
Ekim(marğumay)	مرغومی میاشت(اپکیم)
Kasım(salvağa)	سلواغه مییاشت (کاسم)
Aralık (kab)	کب میاشت (ارالک)
Yıl (kal)	کال (یل)
Yıllar(kalona)	کلونه (یل لار)
Bu ayın adı ne?	دَ دي میاشتي نوم څه ده ؟
Bu hangi ay?	دا کومه میاشت ده ؟
Bu ikinci ay.	دا دوهمه میاشت ده .

ketabton.com - The Digital Library

Mevsimler:	**موسمونه:**
İlkbahar(pasarlay)	پسرلی (ایلک باهار)
Yaz (oray)	اوړی (یاز)
Sonbahar (manay)	منی (سون باهار)
Kış (jamay)	ژمی (کش)
Ay (miyaşt)	میاشت (ای)
Hafta (onay)	اونی (هافتا)
Gelecek hafta(ratlunke onay)	راتلونکي اونی (ګډلي جېک هافتا)
Geçen hafta(tera onay)	تیره اونی (ګېچمیش هافتا)
Gelecek ay(ratlonke miyaşt)	راتلونکي میاشت (ګډلېجېک ای)
Geçen ay(tera miyaşt)	تیره میاشت (ګېچېن ای)
İki ay sonra(duva miyaşte rusta	دوه میاشتي وروسته(ایکي ای سونرا)
İki ay önce(duva miyaşte mahke)	دوه میاشتي مخکي .(ایکي ای ایونجه)
İki hafta sonra(duva onay vrosta)	دوه اوني وروسته .(ایکي هافتا سونرا)
İki hafta önce(duva onay mahki	دوه اوني مخکي .(ایکي هافتا ایونجه)
Geçen Çarşamba günü gelmişti.	د تیري څلورني په ورځ راغلی وو
Geçen Salı günü geldik.	د تیري درېنی په ورځ راغلو .
Geçen Perşembe günü gitti.	دَ تیري پنځنی په ورځ ولاړ

ketabton.com - The Digital Library

Gelecek pazartesi.	راتلونکي دوه نۍ .
Gelecek pazartesi ben gelemem.	راتلونکي دوه نې زه نشم راتللای .
Geçen gece saat dörtte.	تیره شپه په څلور بجو .
Geçen sene üç günde.	تیر کال په دې ورځو کې .
Şubat ayın ikisinde.	د غویي (دوهمي میاشت) په څلورمه نیټه .
İki sens önce .	دوه کاله مخکې
İki sene sonra.	دوه کاله وروسته.
Dört sene sonra.	څلور کاله وروسته .
İkindiden sonra	د مازدیګر نه وروسته .
Geçen sene.	تیر کال
Bugün günlerden ne?	نن څو نۍ ده ؟
Bugün Salı.	نن دوه نۍ ده .
Bugün ayın kaç?	نن څوومه نیټه ده ؟
Bugün ayın onbeş.	نن پنځلسمه نیټه ده .
Dün ayın onsekisdi.	پرون اتلسمه نیټه وه .
Dörde çeyrek var	پاو کم څلور بجې
Üçü çeyrek geçiyor	پاو باندې درې بجې
İkiye on dakika var	دوه ته لس دقیقې پاتې دي

ketabton.com - The Digital Library

Gelecek sene(ratlonkay kal)	راتلونکی کال (ګېلېجېک سېنې)
Gün (vraz)	ورځ (ګيون)
Günler(vraze)	ورځې(ګيون لېر)
Gece(şpa)	شپه (ګي جې)
Geceler(şpe)	شپې (ګي جې لېر)
Dün(parun)	پرون (ديون)
Yarın(saba)	سبا (يارن)
Sahur(pişlamay)	پېشلمی (ساهور)
Sabah(sahar)	سهار (ساباه)
Öğle(ğarma)	غرمه(اوعله)
Öğle(ğarma)	ماسپښين (اوعله)
İkindi(mazdigar)	مازدګر (ايکيندي)
Akşam(maşam)	مابنام (اکشام)
Yatsı(mashutan)	ماسخوتن(ياتسی)
Gece yarısı(nima şpa)	نيمه شپه (ګي جې ياری سی)
Yarın erkenden (saba vahti)	سبا وختي (يارن اېرکېندېن)
Yarın biraz geç.(saba lag navahta)	سبا لږ ناوخته(يارن بيراز ګېچ)
Akşam erkenden.(biga vahti)	بيګا وختي (اکشام اېرکېندېن)

ketabton.com - The Digital Library

Günler:	**د اونۍ نومونه:**
Cumartesi	نۍ(شنبه)
Pazar	یوه نۍ(یکشنبه)
Pazartesi	دوه نۍ(دو شنبه)
salı	دري نۍ(سه شنبه)
Çarşamba	څلورنۍ(چار شنبه)
Perşembe	پنځه نۍ(پنج شنبه)
Cuma	جمعه(جومه)
Pazartesi günü	د دونۍ په ورځ راشه .
İki sene önce	دوه کاله مخکې .
İki sene sonra	دوه کاله ورسته
Gelecek Salı günü.	د راتلونکۍ درینۍ په ورځ
Gelecek Çarşamba günü.	د راتلونۍ څلورنۍ په ورځ به راشي .
Gelecek Perşembe günü.	د راتلونکۍ پنځنۍ په ورځ نه شم راتللای
Yarın erkenden.	سبا وختي راشه .
Geçen pazartesi günü yüzdük.	د تیرې نۍ په ورځ مونږ لامبو ووهله
Dört sene önce.	څلور کاله په خوا

ketabton.com - The Digital Library

Nokta (takay)	ټکی (نوکتا)
Çizgi(karşa)	کرښه (چیزګي)
Artı(cama)	جمه (ارتی)
Eksi(manfi)	منفي (اېکسي)
Çarpım(zarb)	ضرب (چراپم)
Bölme(veş)	ویش (بولمه)
Kesir(kasr)	کسر (کېسیر)
Tavan (surat)	صورت (تاوان)
Taban(mahrac)	مخرج (تابان)
Yatay(ofuk)	اُفق(پرته کرښه) (یاتای)
Dik(omud)	عُمود(نیغه کرښه) (دیک)
Eğik(mayil)	مایل (ګره کرښه) (اېعیک)
Açı (zavya)	زاویه (دوه څنډای)(اچی)
Üçgen(mosalas)	مثلث(درې څنډای)(ایوچ ګېن)
Dörtgen(muraba)	مربع (څلور څنډای) (دورت ګېن)
Dikdörtgen(mustatil)	مستطیل(دیک دورت ګېن)
Çember (dayra)	دایره (چېمبېر)

ketabton.com - The Digital Library

Yarım çember(nima dayra)	نیمه دایره (یارم چېمبېر)
Yarıçap(şua)	شُعاع (یاری چاپ)
Çap(kutar)	قُطر(چاپ)
Üs(takat)	طاقت(ایوس)
Kök(cazar)	جذر (کوک)
Denklem(madela)	معادله (دېنکلېم)
Fonksiyon(tabe)	تابع (فونکسیون)
Limit(limit)	لیمیټ (لیمیت)
Türev(muştak)	مُشتق (تیورېو)
Dezi (radif)	ردیف (دېزي)
Seri(salsale)	سلسلي (سېري)
Entigral(intigral)	انتیګرال (اېنتیګرال)
iki artı iki eşittir dört.	دوه جمه دوه مساوي څلور .
Beş eksi iki eşittir üç.	پنځه منفي دوه مساوي دري.
İki çarpı üç eşittir altı.	دوه ضرب دَ دري مساوي شپږ.
Dört bölü iki eşittir iki.	څلور تقسیم پر دوه مساوي دوه .
İki üzere dört	ِدوه په تاوان د څلور .
iki kök içinde.	دوه تر جذر لاندي .

ketabton.com - The Digital Library

Özne:	فاعل:
ben(za)	زه (ببن)
biz(mong)	مونږ (بيز)
sen (ta)	ته (سبن)
siz(taso)	تاسو (سيز)
o (hağa)	هغه (او)
o(bayan veya kız)için(hağa)	هغې (او)
onlar (hağoy)	هغوی (اونلار)
bana (mata)	ما ته (بانا)
bize(mong ta)	مونږ ته (بيزې)
sana(ta ta)	تا ته (سانا)
size(taso ta)	تاسو ته (سيزې)
ona(hağa ta)	هغه ته (اونا)
ona (bayan)(hağa ta)	هغې ته (اونا)
onlara(hağoy ta)	هغوی ته (اون لارا)
bende (p ama ki)	په ما کې (ببن دې)
bizde(pa mong ki)	په مونږ کې (بيز دې)
sende(pa ta ki)	په تا کې (سبن دې)
sizde(pa taso ki)	په تاسو کې (سيز دې)
onda(pah ağa ki)	په هغه کې (اوندا)

ketabton.com - The Digital Library

Onlarda(pa hağoy ki)	هغوی کې (اونلار دا)
Benden(ma saha)	ماڅخه (بېن دېن)
Bizden(mong saha)	مونږ څخه (بیز دېن)
Senden(ta saha)	تا څخه (سېن دېن)
Sizden (taso saha)	تاسو څخه (سیز دېن)
Ondan (hağa saha)	هغه څخه (اوندان)
Ondan(bayan)(hağa saha)	هغې څخه (اوندان)
Onlardan (hağoy saha)	هغوی څخه (اونلار دان)
Benim ile(ma sara)	ما سره (بېنیم ایلې)
Bizm ile(mong sara)	مونږ سره (بیزیم ایلې)
Senin ile(ta sara)	تا سره (سېنین ایلې)
sizin ile(taso sara)	تاسو سره(سیزین ایلې)
Onun ile(hağa sara)	هغه سره (اونون ایلې)
Onun ile(bayan)(hağa sara)	هغې سره (اونون ایلې)
Onlar ile(hağoy sara)	هغوی سره (اونلار ایلې)
Ne? (sa?)	څه ؟ (نې)
Kaç? (so ?)	څو؟ (کاچ)
Nekadar? (sorma ?)	څومره (نې کادار)

ketabton.com - The Digital Library

Geniş zaman : ساده اوس مهال ګردان:

:

ben okula giderim.	زه ښوونځی ته ځم
Biz okula gideriz.	مونږ ښوونځی ته ځو
Sen okula gidersin	ته ښوونځی ته ځي
Siz okula gidersiniz.	تاسو ښوونځی ته ځئ
O okula gider .	هغه ښوونځی ته ځي
Onlar okula giderler.	هغوئ ښوونځی ته ځي
ben okula gitmem..	زه ښوونځی ته نه ځم
Biz okula gitmeyiz.	مونږ ښوونځی ته نه ځو
Sen okula gitmezsin	ته ښوونځی ته نه ځي
Siz okula gitmezsiniz.	تاسو ښوونځی ته نه ځئ
O okula gitmez..	هغه ښوونځی ته نه ځي
Onlar okula gitmezler.	هغوئ ښوونځی ته نه ځي
ben okula gider miyim?	ایا زه ښوونځی ته ځم ؟
Biz okula gider miyiz?	ایا مونږ ښوونځی ته ځو ؟
Sen okula gider misin?	ایا ته ښوونځی ته ځي ؟
Siz okula gider misiniz?	ایا تاسو ښوونځی ته ځئ ؟
O okula gider mi?	ایا هغه ښوونځی ته ځي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Onlar okula giderler mi?	ایا هغوئ ښوونځی ته ځي ؟
ben okula gitmez miyim?	ایا زه ښوونځی ته نه ځم ؟
Biz okula gitmez miyiz?	ایا مونږ ښوونځی ته نه ځو ؟
Sen okula gitmez misin?	ایا ته ښوونځی ته نه ځي ؟
Siz okula gitmez misiniz?	ایا تاسو ښوونځی ته نه ځئ ؟
O okula gitmez mi?	ایا هغه ښوونځی ته نه ځي ؟
Onlar okula gitmezler mi?	ایا هغوئ ښوونځی ته نه ځي ؟
Burada sigara içilmez	دلته سګرټ نه څکول کیږي
Burada araba park edilmez	په د ي ځای کي موټر نه درول کیږي
Otobüste yüksek sesle konuşulmaz	په ملي بس کي په لوړ اواز خبرې نه کول کیږي
çeşme sudur içilir	د چینې اوبه دي څښل کیږي
kırmızı ışık yandığı zaman karşıya geçilmez	د سور لایټ لګیدلو په وخت کي پورې خواته نه کیږي
otobüste yaşlılara yer verilir	ملي بس کي زاړو ته ځای ورکول کیږي
Otobüste hamile kadınlara Yer verilir	په ملي بس کي ماشوم وال ښځي ته ځای ورکول کیږي
Otobüste gazilere yer Verilir	په ملي بس کي غازي ته ځای ورکول کیږي
Otobüslerde sakatlara yer verilir	په ملي بس کي بې لاس او پښې ته ځای ورکول کیږي

ketabton.com - The Digital Library

Geçmiş zaman:	**تیر مهال ګردان :**
Ben üniversiteye gittim.	زه پوهنتون ته ولاړم
Biz üniversiteye gittik.	مونږ پوهنتون ته ولاړو
Sen üniversiteye gittin.	ته پوهنتون ته ولاړې
Siz üniversiteye gittiniz.	تاسو پوهنتون ته ولاړئ
O üniversiteye gitti.	هغه پوهنتون ته ولاړ
onlar üniversiteye gittiler.	هغوئ پوهنتون ته ولاړل.
Ben üniversiteye gitmedim.	زه پوهنتون ته نه ولاړم
Biz üniversiteye gitmedik.	مونږ پوهنتون ته نه ولاړو
Sen üniversiteye gitmedin.	ته پوهنتون ته نه ولاړې
Siz üniversiteye gitmediniz.	تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ
O üniversiteye gitmedi.	هغه پوهنتون ته نه ولاړ
onlar üniversiteye gitmediler.	هغه پوهنتون ته نه ولاړ
Ben üniversiteye gittim mi?	ایا زه پوهنتون ته ولاړم ؟
Biz üniversiteye gittik mi ?	ایا مونږ پوهنتون ته ولاړو ؟
Sen üniversiteye gittin mi ?	ایا ته پوهنتون ته ولاړې ؟
Siz üniversiteye gittiniz.mi?	ایا تاسو پوهنتون ته ولاړئ ؟
O üniversiteye gitti mi?	ایاهغه پوهنتون ته ولاړ ؟
onlar üniversiteye gittiler	هغوی پوهنتون ته ولاړل

ketabton.com - The Digital Library

Ben üniversiteye gitmedim mi?	ایا زه پوهنتون ته نه ولاړم ؟
Biz üniversiteye gitmedik mi?	ایا مونږ پوهنتون ته نه ولاړو ؟
Sen üniversiteye gitmedin mi?	ایا ته پوهنتون ته نه ولاړې؟
Siz üniversiteye gitmediniz mi?	ایا تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ ؟
O üniversiteye gitmedi mı?	ایاهغه پوهنتون ته نه ولاړ؟
onlar üniversiteye gitmediler mı?	ایا هغوئ پوهنتون ته نه لاړل؟
Dün başbakan Tayip ERDOĞAN afganistana gitti	پرون لمړی وزیر تایب اردوعان افغانیستان ته ولاړ
Orda devlet başkanı Hamid KARZAİ ile görüştü	هلته یې د ولسمشر حامد کرزي سره ولیدل
İki ülke arası ilişkiler daha İyi olacağını bilirti	د دواړو هیوادونو تر مینځ اړیکي به لا ښې شي په ډاګه کړې
Görüştükten sonra türkiye Büyük elçiliğine gitti	د لیدلو څخه وروسته د ترکیې سفارت ته ولاړ.
Oğlen yemiği orda yedi	د غرمې ډوډۍ یې هلته وخوړه
O askerlere (halka iyi hizmet. Ettiğini) söyledi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته مو ښه خیزمت کړی) وویل.
O askerlerine (millete Zarar vermeyin) dedi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته به ضرر نه رسوئ) وویل.
Akşama doğru geri Türkiye'ye döndü.	مابنام ته نږدې بیرته ترکیې ته راغی

ketabton.com - The Digital Library

Gelecek zaman:	**راتلونکی مهال ګردان :**
Ben şehre gideceğim.	زه به ښار ته ولاړ شم
Biz şehre gideceğiz.	مونږ به ښار ته ولاړ شو
Sen şehre gideceksin.	ته په ښار ته ولاړ شي
Siz şehre gideceksiniz.	تاسو به ښار ته ولاړ شئ
O şehre gidecek.	هغه به ښار ته ولاړ شي
Onlar şehre gidecekler.	هغوئ به ښار ته ولاړ شي
Ben şehre gitmiyeceğim.	زه به ښار ته ولاړ نه شم
Biz şehre gitmiyeceğiz.	مونږ به ښار ته ولاړ نه شو
Sen şehre gitmiyeceksin.	ته به ښار ته ولاړ نه شي
Siz şehre gimiyeceksiniz.	تاسو به ښار ته ولاړ نه شئ
O şehre gitmiyecek.	هغه به ښار ته ولا نه شي
Onlar şehire gitmiyecekler.	هغوئ به ښارته ولاړ نه شي
Ben şehre gidecek miyim?	ایا زه به ښار ته ولاړ شم ؟
Biz şehre gidecek miyiz?	ایا مونږ به ښار ته ولاړ شو ؟
Sen şehre gidecek misin?	ایا ته به ښار ته ولاړ شي ؟
Siz şehre gidecek misiniz?	ایا تاسو به ښار ته ولاړ شئ ؟
O şehre gidecek mi?	ایا هغه به ښار ته ولاړ شي ؟
Onlar şehre gidecekler mi?	ایاهغوئ به ښار ته ولاړ شي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Ben şehre gitmiyecek miyim?	ایا زه به ښار ته ولاړ شم ؟
Biz şehre gitmiyecek miyiz?	ایا مونږ به ښار ته ولاړ نه شو ؟
Sen şehre gitmiyecek misin?	ایا ته به ښار ته ولاړ شي ؟
Siz şehre gimiyecek misiniz?	ایا تاسو به ښار ته ولاړ شئ ؟
O şehre gitmiyecek mi?	ایاهغه به ښار ته ولاړ شي ؟
Onlar şehire gitmiyecekler mi?	ایاهغوئ به ښار ته ولاړ شي ؟
Yarın misafirlerimiz geleceker	سبا زمونږ میلمانه راځي
Biz misafirlerimiz için Evimizi temizleyeceğiz	مونږ د خپلو میلمنو د پاره وختي خپل کور پاکوو
Güzel güzel yemekler hazırlayacağız	ښه ښه خوراکونه تیاروو
beş kilo muz on kilo karpuz ve dört kilo mango alacağız	پنځه کیلو کیلي لس کیلو هنداونه او څلور کیلو ام اخلو
salata için bir kilo havuç, bir kilo kırmızı lahana,yarım kilo salatalık ve bir kilo domates alacağız.	د سلاتې لپاره یوه کیلو ګازرې، یوه کیلو سور کاهو ، نیمه کیلو بادرنګ او یوه کیلو سره بانجان اخلو
Onlarla gelecek olan Çocuklara eğlence alacağız.	د هغوی سره راتلونکو ماشومانو ته د سات تیری شیان اخلو
Yemek yedikten sonra Dondurma yiyeceğiz.	د ډوډی خوړلو څخه وروسته به ایسکرم وخورو
En son siyah çay içeceğiz	او په پای کي به تور چای وڅښو

ketabton.com - The Digital Library

Mişli geçmiş zaman:	**تير ناڅرګند مهال ګردان :**
Ben abdest almışım	ما به اود س کړای وي
Biz abdest almışız.	مونږ به اود س کړای وي
Sen aptes almışsın.	تا به اودس کړای وي
Siz aptes almışsınız.	تاسو به اودس کړای وي
O aptes almış.	هغه به اودس کړای وي
Onlar aptes almışlar.	هغوئ به اودس کړای وي
Ben aptes almamışım	ما به اودس کړای نه وي
Biz aptes almamışız.	مونږ به اودس کړای نه وي
Sen aptes almamışsın.	تا به اودس کړای نه وي
Siz aptes almamışsınız.	تاسو به اودس کړای نه وي
O aptes almamış.	هغه به اودس کړای نه وي
Onlar aptes almamışlar.	هغوئ به اودس کړای نه وي
Ben aptes almışmıyım?	ایا ما به اودس کړای وي؟
Biz aptes almışmıyız?	ایا مونږ به اودس کړای وي ؟
Sen aptes almış mısın?	ایا تا به اودس کړای وي ؟
Siz aptes almışmısınız?	ایا تاسو به اودس کړای وي ؟
O aptes almış mı?	ایا هغه به اودس کړای وي ؟
Onlar aptes almışlar mı?	ایا هغوئ به اودس کړای وي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Ben aptes almamışmyım?	ایا ما به اودس کړای نه وي ؟
Biz aptes almamışmıyız?	ایا مونږ به اودس کړای نه وي ؟
Sen aptes almamışmısın?	ایا تا به اودس کړای نه وي ؟
Siz aptes almamışmısınız?	ایا تاسو به اودس کړای نه وي ؟
O aptes almamış mı?	ایا هغه به اودس کړای نه وي ؟
Onlar aptes almamışlar mı?	ایا هغوئ به اودس کړای نه وي ؟
Köyde herkes bibiri tanıyor	په کلي کي خلک یو بل پیژني
Köyde bayram iyi geçiyor	په کلي کي اختر ښه تیریږي
Herkes yeni elbise ve ayakkab geyiyor	هرڅوک نوی جامې او بوټونه اغوندي
Birbirine bayram kuluyor	یو بل ته اختر مبارک کوي
Bayram namazı kıldktan Sonra Herkes akrabalarına gidiyor	د اختر لمانځه کولو څخه وروسته هرڅوک خپلوانو کره ځي
Maryamın üç gününde herkes Çayla bayram şekeri yiyor	د اختر په درې ورځو کې هرڅوک د چای سره د اختر میوه خوري
Bayram günüde büyükler Küçüklere bayramlık veriyor.	د اختر په ورځ لویان کوچنیانو ته د اختر پیسې ورکوي
Babalar çocuklarına Bayramlık elbise alıyor.	پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي .
Ve kurban bayramında kurban kesiyor.	او په لوی اختر کي قرباني ک وي کوي.

ketabton.com - The Digital Library

Şimdiki zaman:	**راوان مهال ګردان :**
Ben eve gidiyorum.	زه کور ته روان يم
Biz eve gidiyoruz.	مونږ کور ته روان يو
Se eve gidiyorsun.	ته کور ته روان يې
Siz eve gidiyorsunuz.	تاسو کور ته روان ياست
O eve gidiyor.	هغه کور ته روان ده
Onlar eve gidiyorlar.	هغوئ کور ته روان دي
Ben eve gitmiyorum.	زه کور ته روان نه يم
Biz eve gitmiyoruz.	مونږ کور ته روان نه يو
Se eve gitmiyorsun.	ته کور ته روان نه يې
Siz eve gitmiyorsunuz.	تاسو کور ته روان نه ياست
O eve gitmiyor.	هغه کور ته روان نه ده
Onlar eve gitmiyorlar.	هغوئ کور ته روان نه دي
Ben eve gidiyor muyum?	ايا زه کور ته روان يم ؟
Biz eve gidiyor muyuz?	ايا مونږ کور ته روان يو ؟
Se eve gidiyor musun?	ايا ته کور ته روان يې ؟
Siz eve gidiyor musunuz?	ايا تاسو کور ته روان ياست ؟
O eve gidiyor mu?	ايا هغه کور ته روان ده ؟
Onlar eve gidiyorlar mı?	ايا هغوئ کور ته روان دي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Ben eve gitmiyormuyum?	ایا زه کور ته روان نه یم ؟
Biz eve gitmiyormuyuz?	ایا مونږ کور ته روان نه یو ؟
Se eve gitmiyormusun?	ایا ته کور ته روان نه یې ؟
Siz eve gitmiyormusunuz?	ایا تاسو کور ته روان نه یاست ؟
O eve gitmiyor mu?	ایا هغه کور ته روان نه ده ؟
Onlar eve gitmiyorlar mı?	ایا هغوئ کور ته روان نه دي ؟
Onlar aptes almamışlar mı?	ایا هغوی اودس نه دی کړی؟
Köyde herkes bibiri tanıyor	په کلي کي خلک یو بل پیژني
Köyde bayram iyi geçiyor	په کلي کي اختر ښه تیریږي
Herkes yeni elbise ve ayakkab geyiyor	هرڅوک نوی جامې او بوټونه اغوندي
Birbirine bayramı kutluyor	یو بل ته اختر مبارک کوي
Bayram namazı kıldktan Sonra	د اختر لمانځه کولو څخه وروسته
Herkes akrabalarına gidiyor	هرڅوک خپلوانو کره ځي
baryamın üç gününde herkes Çayla bayram şekeri yiyorlar	د اختر په درې ورځو کې هرڅوک د چای سره د اختر میوه خوري
Bayram günüde büyükler Küçüklere bayramlık veriyor	د اختر په ورځ لویان کوچنیانو ته د اختر پیسې ورکوي
Babalar çocuklarına Bayramlık elbise alıyor.	پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي
Ve kurban bayramında kurban kesiyor	او په لوی اختر کې قرباني کوي

ketabton.com - The Digital Library

Geçmişte şimdiki:	تير راوان مها ل ګردان:
Ben camiye gidiyordum.	زه جومات ته تللم
Biz camiye gidiyorduk.	مونږ جومات ته تللو
Sen camiye gidiyordun.	ته جومات ته تللې
Siz camiye gidiyordunuz.	تاسو جومات ته تللئ
O camiye gidiyordu.	هغه جومات ته تللو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوئ جومات ته تلل
Ben camiye gitmiyordum.	زه جومات ته نه تللم
Biz camiye gitmiyorduk.	مونږ جومات ته نه تللو
Sen camiye gitmiyordun.	ته جومات ته نه تللې
Siz camiye gitmiyordunuz.	تاسو جومات ته نه تللئ
O camiye gitmiyordu.	هغه جومات ته نه تللو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوئ جومات ته تلل
Ben camiye gidiyormuydum?	ایا زه جومات ته تللم ؟
Biz camiye gidiyormuyduk?	ایا مونږ جومات ته تللو ؟
Sen camiye gidiyormuydun?	ایا ته جومات ته تللې ؟
Siz camiye gidiyormuydunuz?	ایا تاسو جومات ته تللئ ؟
O camiye gidiyormuydu?	ایاهغه جومات ته تللو ؟

ketabton.com - The Digital Library

Ben camiye gitmiyormuydum?	ایا زه جومات ته نه تللم ؟
Biz camiye gitmiyormuyduk?	ایا مونږ جومات ته نه تللو ؟
Sen camiye gitmiyormuydun?	ایا ته جومات ته نه تللې ؟
Siz camiye gitmiyormuydunuz?	ایا تاسو جومات ته نه تللئ ؟
O camiye gitmiyormuydu?	ایاهغه جومات ته نه تللو ؟
Onlar camiye gidiyorlarmıydı	ایا هغوئ جومات ته نه تلل؟
Ben okuldayken sabah	زه چې په ښونځی کي وم سهار
Erken okula gidiyordum.	وختي پځیدلم .
Sabah kahvaltı yaptıktan Sonra yürüyerek gidiyordum.	د سهار ناشته کولو څخه وروسته پـه پښو ښوونځی ته تللم .
Annem çantamda ekemek Ve bisküvi bırakıyordu.	مور مې په بکسه کي وچه ډوډی او بیسکوټ اچول.
Okulda açtığımda ekmek Ve bisküviyi yiyordum.	په شونځی کي د لوړې په وخت کي مې ډوډی او بیسکوټ خوړلو.
Fakat öğlen eve yürüyerek gidemiyordum.	خو غرمه کي به کورته په پښو نشوای تللای.
Otobüsle eve gidiyordum Ondört yaşındayken	په ملي بس کي به کورته تللم کله چې څوارلس کلن شوم نو
Okula bisiklet ile Gidiyordum	ښوونځی ته په بایسکل باندې تللم

ketabton.com - The Digital Library

Ben doktor olacaktım ama okumadım.	زه ډاکټر کیدلم خو سبق مي وه نه ویلي
Biz yazar olacaktık ama okumadık.	مونږ لیکوالان کیدلو خو سبق مو وه نه ویلي
Sen mühendis olacaktın ama matematiğin iyi değildi.	ته اینجینیر کیدلي خو الجبر کي ښه نه وې
Siz politikacı olacaktınız ama babalarınız istemedi.	تاسو سیاستوالان کیدلئ خو پلرونو مو وه نه غوښتل
O çifçi olacaktı ama okudu.	هغه کروند ګر کیده خو ډیر زیار یې وویست
Ben okula gelecektim ama geç kaldı.	زه ښوونځی ته در تللم خو ناوخته شوه
Biz okula gelecektik ama geç kaldı.	مونږ ښوونځی ته در تللو خوناوخته شوه
Ben geri gelecektim ama araba yoktu.	زه واپس راتللم خو ګاډی پیدا نشو
Biz şarkı söyleyecektik ama başlarımız ağırıyordu.	مونږ سندري ویلېخو سر مو خوږیدلو
Hasta olacaktım ama şemsiye almışım.	ناروغ کیدلم خو چترې مي اخیستي وه
Öksürecekti ama ilaç kullandı.	توخیده خو درمل یې وخوړل
Yiyecektim ama bırakmadı.	خوړل مي خو پرې یې نښودل
Uçacaktı ama kanatları yoktu.	الوتلو خو وزرې یې نه وې

ketabton.com - The Digital Library

Korkacaktık ben olmasaydım.	ډاريدلو خو که زه نه واى
Uyuyacaktı ama onu saladım.	ويده کيده خو ما وښورلو
Ağlayacaktı ama beni gördü.	ژړل يې خو زه يې وليد لم
Ben sen sinamaya gidecektim Babam izin vermedi	زه سينما ته تللم خو پلار مې اجازه نه راوکوله
O benim yakın arkadaşıydı	هغه زما نژدې ملګرى و
İlk okul ve orta okulu beraber okuduk	لمړنى شوونځى او منځنى ښوونځى مو په يو ځاى وويل
Okuldayken birbirimizi çok seviyorduk	کله چې په ښوونځى کې وو يوبل باندې ډير ګران وو
çok ahlaklı birisiydi	ډير اخلاقي يو و و
bir gün futbol maçımız vardı	يوه ورځ مو د فوټبال لوبه وه
o karşı takımdaydı	هغه په مخامخ لوبډله کې وو
top peşinde koşarken ben	په توپ پسې مې چې منډې وهلې ما
onu vurmayacaktım ama ayağım kaydı	هغه نه واهه خو پښه مې وښويدله
o benimle yarım gün konuşmadı	هغه زما سره نيمه ورځ خبرې ونکړې
ben marketten iki kilo muz aldım yanına götürdüm sonra barıştık	ما د مارکيټ څخه دوه کيلو کيلې واخيستې ده ته مې ور وړې او په خولا شوو

ketabton.com - The Digital Library

(+ , -)cümleler:	(- ، +) جمله :
Ben geldim ama o yoktu.	زه راغلم خو هغه نه وو
Biz geldik ama o yoktu.	مونږ راغلو خو هغه نه وو
Sen geldin ama o yok.	ته راغلې خو هغه نه وو
Siz geldiniz ama o yoktu.	تاسو راغلاست خو هغه نه وو
O geldi ama sen yoktun.	هغه راغې خو ته نه وې
Onlar gelmiş ama ben yoktum.	هغوئ راغلل خو زه نه وم
Ben senin yerinde olsaydım.	زه که ستا په ځای وای
Sen benim yerimde olsaydın.	ته که زما په ځای وای
Biz sizin yerinizde olsaydık.	مونږ که ستاسو په ځای وای
Siz bizim yerimizde olsaydınız	تاسو که زمونږ په ځای وای
O bizim yerimizde olsaydı .	هغه که زما په ځای وای
Ben onun yerinde olsaydım.	زه که د هغې په ځای وای
Onlar bizim yerimizde olsalardı	هغوئ که زمونږ په ځای وای
Ben onun yerinde olsaydım geçerdim.	زه که د هغه په ځای وای پا س کیدلم
O benim yerimde olsaydı iyi bir cevap verirdi.	هغه که زما په ځای وای ښه ځواب یې ورکاوه
Biz sizin yerinizde olsaydık maçı kazanırdık.	مونږ که د ستاسو په ځای وای میچ مو ګټلو

ketabton.com - The Digital Library

Ben Abasin yerinde olsaydım iyi şiir okurdum.	زه که د اباسین په ځای وای ښه شعر مې ویلو.
Ben senin yerinde olsaydım giderdim.	زه که د ستا په ځای وای تللم
o benim yerimde olsaydı giderdi.	هغه که زما په ځای وای.
Ben onun yerinde olsaydım.	زه که ده هغه په ځای وای .
Siz bizim yerimizde olsaydınız.	تاسو که زمونږ په ځای وای .
Biz sizin yerinizde olsaydık.	مونږ که ستاسو په ځای وای .
O benim yerimde olsayı.	هغه که زما په ځای وای .
Onlar bizim yerimizde olsalardı.	هغوئ که زمونږ په ځای وای .
Siz onların yerlerinde olsaydınız .	تاسو که د هغوئ په ځای وای .
O çok masraflı birisi	هغه ډیر خرڅي یو کس دی
Babası ona aylık 500 tl gönderiyor	پلار يې هغه ته میاشت ۵۰۰ ت ل لیږي
O paranın yarısını sigaraya harcıyor	هغه د پیسې نمایي په سګرټ لګوي
Ben onun yerinde olsaydım sigarayı içmezdim.	زه د هغه په ځای وای سګرټ مي نه څکول
ne yazık ki sigarayı bırakmıyor	له بده مرغه چې سګرټ نه پریږدي

ketabton.com - The Digital Library

(ken) form:	**د (کله چې) جوړښت:**
Ben küçükken.	کله چې زه ماشوم وم
Biz küçükken.	کله چې مونږ ماشومان وو
Sen küçükken.	کله چې ته ما شوم وې
Siz küçükken	کله چې تاسو ماشومان واست
O küçükken.	کله چې هغه ماشوم وو
Onlar küçükken.	کله چې هغوئ ماشومان وو
Ben küçükken öğretmen iyi dinliyordum.	کله چې زه زده کوونکي ووم ښوونکي ته مې ښه غوږ نیولو
Biz öğretmenken birlikte yemek yerdik.	کله چې مونږ ښوونکي وو په یو ځای مو روټی خوړله
O gençken çok güçlüydü.	کله چې هغه ځوان وو ډیر په زور کې وو
Onlar buradayken bize geldiler.	کله چې هغوئ دلته وو زمونږ کره رانغلل.
Biz yemek yiyerken onlar bizi aradılar.	کله چې مونږ روټی خوړله هغوی مونږ ته ټیلیفون وکړ.
Ben evdeyken gelmedin.	کله چې زه په کور کې وم ته را نغلې
Sabahken ben spor yapıyorum.	کله چې سبا شي زه سپورټ کووم.
Eve gelirken gazete al.	کله چې کور ته راځي ورځپاڼه درسره راوړه.
Gençken iyidim.	کله چې ځوان وم ښه وم.

ketabton.com - The Digital Library

(bilir,meyebilir)form:	**د(د شوني ناشوني)فورم:**
Ben yazamayabilirim.	زه يې کيدای شي ونه ليکم .
Biz yazmıyabiliriz.	مونږ يې کيدای شي ونه ليکو .
Sen yazmıyabilirsin.	ته يې کيدای شي ونه ليکي .
Siz yazmıyabilirsiniz.	تاسو يې کيدای شي ونه ليکئ .
O yazmıyabilir.	هغه يې کيدای شي ونه ليکي .
Onlar yazmıyabilirler.	هغوئ يې کيدای شي ونه ليکي .
Ben bu yazı yazamam.	زه دا ليک نشم ليکلای .
Biz bu yazı yazamayız.	مونږ داليک نشو ليکلای .
Sen bu yazı yazamazsın.	ته دا ليک نشي ليکلای .
Siz bu yazı yazamazsınız.	تاسو دا ليک نشئ ليکلای .
O bu yazı yazamaz.	هغه دا ليک نشي ليکلای .
Onlar bu yazı yazamazlar.	هغوی دا ليک نشي ليکلای .
Ben okuyabilirim.	زه يې ويلای شم .
Biz okuyabiliriz.	مونږ يې ويلای شو .
Sen okuyabilirsin.	ته يې ويلای شي .
Siz okuyabilirsiniz.	تاسو يې ويلای شئ .
O okuyabilir.	هغه يې ويلای شي .
Onlar okuyabilirler.	هغوئ يې ويلا ی شي.

ketabton.com - The Digital Library

Biz 12 inci sınıftayken bir Genç geldi	مونږ په ۱۲م ټولګي کې وو یو ځوان راغی
Çok güçlüydü	ډیر زوراور وو
Herkes ondan çok korkuyordu	ټول د هغه څخه ډاریدل
Bir gün o bize ‘ kim benimle Güreş tutabilir’dedi	یوه ورځ هغه مونږ ته ٔ څوک زما سره غیږ نولای شي ٔ وویل
Ben arkadaşlarıma baktım	ما خپلو ملګرو ته وکتل
Kimse elini kaldırmadı	یو هم لاس پورته نه کړ
Ben ona ‘ben seninle güreş tutabilirim ‘ dedim	ما هغه ته ٔ زه تا سره غیږ نیولای شم ٔ وویل
o da sınıfın önüne geldi	هغه هم د ټولګي مخې ته راغی
güreş başladı	غیږ پیل شوله
ben onu ayağından tutum	ما هغه د پښې څخه ونیولو
havaya kaldırdım	پورته مې کړ
yere serdim	په ځمکه مې وویشتلو
burnu kanadı	پوزه یې وینې شوله
çok mahcup kaldı	ډیر زهیر شو
herkes alkışladı	ټولو لاسونه وپرکول
ben her zaman istersem kazanabilirim	زه چې هر وخت وغواړم ګټلای شم

ketabton.com - The Digital Library

(dıktan sonra .madan önce)form:	**(نه ورسته . نه مخکې) جوړښت :**
Gittikkten sonra .	د تللو نه وروسته (د تلو څخه وروسته)
Gitmeden önce.	د تللو نه مخکې(د تلو څخه مخکې)
Geldikten sonra.	د راتللو نه وروسته
Gelmeden önce.	د راتللو نه مخکې
Yazdıktan sonra.	د لیکلو نه وروسته
Yazmadan önce.	د لیکلو نه مخکې
Yedikten sonra .	د خوړلو نه وروسته
Yemeden önce.	دخوړلو نه مخکې
Yattıktan sonra.	د څملاستلو نه وروسته
Yatmadan önce.	د څملاستلو نه مخکې
İçtikten sonra.	د څښلو نه وروسته
İçmeden önce.	د څښلو نه مخکې
Okuduktan sonra.	د ویلو نه وروسته
Okumadan önce.	دویلو نه مخکې
çıktıktan sonra .	د وتلو نه وروسته
çıkmadan önce.	د وتلو نه مخکې
Aptes aldıktan sonra.	د اودس کولو نه وروسته
Aptes almadan önce.	د اودس کولو نه مخکې

ketabton.com - The Digital Library

Baktıktan sonra	د کتلو څخه وروسته
Bakmadan önce	د کتلو څخه مخکې
Geydikten sonra	د اغوستلو څخه وروسته
Geymeden önce	د اغوستلو څخّ مخکې
Yaptıktan sonra	د کولو څخه وروسته
Yapmadan önce	د کولو څخه مخکې
Olduktan sonra	د کیدلو څخه وروسته
olmadan önce	د کیدلو څخه مخکې
bombaladıktanktan sonra	د بمبارې کولو څخه وروسته
bombalamadan önce	د بمبارې کولو څخه مخکې
bağladıktanktan sonra	د تړلو څخه وروسته
bağlamadan önce	دتړلو څخه مخکې
yapmadıktan sonra	د نه کولو څخه وروسته
gelmedikten sonra	د نه راتللو څخه وروسته
kalmadıktan sonra	د نه پاتې کیدلو څخه وروسته
içmedikten sonra	د نه څښلو څخه وروسته
yazmadıktan sonra	د نه لیکلو څخه وروسته
bakmadıktan sonra	د نه کتلو څخه وروسته
konuşmadıktan sonra	د نه خبرو کولو څخه وروسته

ketabton.com - The Digital Library

(kime göre)form:	**د (نظر چاته)فورم:**
Bana göre	نظر ماته
Bize göre	نظر مونږ ته
Sana göre	نظر تا ته
Size göre	نظر تاسو ته
Ona göre	نظر هغه ته
Onlara göre	نظر هغوئ ته
Bana göre çok iyi	نظر ما ته ډیر ښه ده
Sana göre nasıl?	نظر تا ته څنګه ده؟
Ona göre nasıl?	نظر هغه ته څنګه ده؟
Bana göre büyük değil mi?	ایا نظر ماته لوی نه ده؟
Ona göre dar değil mi?	ایا نظر هغه ته تنګ نه ده؟
Bize göre iyi.	نظر مونږ ته ښه ده
Onlaragöre biz zayıfız	نظر هغوی ته مونږ کمزوري یو
O bana göre kiloludur.	هغه نظر ماته مزی ده
Ben ona göre biraz zayıfım.	زه نظر هغه ته ډنګر یم
Sen bana göre çok çalışkansın	ته نظر ما ته ډیر زیار کښ یې
Ben sana göre çok tembelim.	زه نظر تاته ډیر ټمبل یم
O bana göre çok tembeldir	هغه نظر ماته ډیر ټمبل ده

ketabton.com - The Digital Library

(yakışır ,yakışmaz) form:	**د (ښايي . نه ښايي) فورم:**
Bana yakışmaz.	زما سره نه ښايي (نه بريښي)
Bize yakışmaz.	زمونږ سره نه ښايی
Sana yakışmaz.	تا سره نه ښايي
Size yakışmaz.	تاسو سره نه ښايي
Ona yakışmaz.	د هغه سره نه ښايي
Onlara yakışmaz.	د هغوئ سره نه ښايي
Bana yakışır.	زما سره ښايي
Bize yakışır.	زمونږ سره ښايي
Sana yakışır.	ستا سره ښايي
Size yakışır.	ستاسو سره ښايي
Ona yakışır.	هغه سره ښايي
Onlara yakışır.	هغوئ سره ښايي
Bana yakışır mı ?	ايا زما سره ښايي؟
Bize yakışır mı?	ايا زمونږ سره ښايي ؟
Sana yakışır mı ?	ايا تا سره ښايي ؟
Size yakışır mı ?	ايا تاسو سره ښايي؟
Ona yakışır mı ?	ايا هغه سره ښايي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Onlara yakışır mı ?	ایا هغوئ سره ښایي؟
Bu kütü sözler sana yakışır.	دا غلطي خبرې تاسره نه ښایي؟
Bu pantolon bana yakışır.	دا پتلون زما سره خوند کوي.
Bu pantolon bana yakışır mı?	ایا دا پتلون زما سره خوند کوي ؟
Bu beyaz gömlek ona yakışmaz.	دا سپین ټیشورټ د هغه سره خوند نه کوي .
Bu siyah ayakkablar sana yakışmaz	دا تور بوټونه د تا سره خوند نه کوي
Arkadaşlarımdan herkes Bana ‘ sana bıyık yakışmaz’ diyorlardı	د ملګرو څخه هر یو ماته ٔ ته سره بریت خوند نه کوئ ویل به یې
bir gün köyüme giderken	یوه ورځ چې کلي ته مې تللم
bir çölden geçiyordum	د یوې دشتې څخه تیریدلم
arkamdan iki hırsız geliyorlar	د شا خوا څخه دوه غله راراوان وو
yaklaştığı zaman bıyıklarımı görüp korktular	چې را نژدي شول بریتونه مې یې ولیدل وډارشول
birbirine ‘ bu adam çok güçlü yenmeyiz’ dediler	یو بل ته ٔ هغه کس ډیر زوراور دی نه یې شو ماتولی ٔ وویل
geri döndüler ve pişman oldular	بیرته وګرځیدل او پښیمانه شول
ben kendime ‘ sana bıyık	ما خپل ځان ته ٔ تا سره بریت خوند
yakışır ‘ dedim	کوئ وویل

ketabton.com - The Digital Library

Bence .(zama pa fakar)	زما په فکر (بېن جې)
Bizce .(za mong pa fakar)	زمونږ په فکر (بیز جې)
Sence .(sta pa fakar)	تا په فکر (سېن جې)
Sizce .(staso pa fakar)	ستاسو په فکر (سیز جې)
Onca .(da hağa pa fakar)	د هغه په فکر (اون جا)
Onlarca .(da hağa pa fakar)	د هغوئ په فکر (اونلار جا)
Bence yarın gelecek.	زما په فکر سبا به راشي
Bizce dün gitti.	زمونږ په فکر پرون ولاړل
Sizce o evde mi?	ستاسو په فکر هغه به په کور کي وي
Onca yarın gelecek.	د هغه په فکر سبا به راشي
Sizce o nasıl olabilir?	ستا په فکر هغه به څنګه وي؟
Bence şimdi iyi olabilir	زما په فکر اوس به ښه وي
Bence sen Paştunkhovalısın.	زما په فکر ته د پښتونخوا یې
Bence o Afganistanlıdır.	زما په فکر هغه د افغانیستان ده
Bence öğle yemekte et olmalı.	زما په فکر د غرمې روټی کې به غوښه ضرور وي
Bence yarın ramazan olabilir.	زما په فکر سبا به روژه وي
Bence yarın bayram olabilir.	زماپه فکر سبا به اختر وي
Bence gidecektir.	زما په فکر لاړ به شي .

ketabton.com - The Digital Library

(a,e-bilmek) form:	**د (کیدو) فورم:**
ben araba kullanabilirim.	زه موټر چلولای شم
Biz araba kullanabiliriz.	مونږ موټر چلاولای شو
Sen araba kullanabilirsin.	ته موټر چلولای شي
Siz araba kullanabilirsiniz.	تاسو موټر چلاولای شئ
O araba kullanabilir.	هغه موټر چلولای شي
Onlar araba kullanabilirler	هغوئ موټر چلولای شي
ben araba kullanmıyabilirim.	زه موټر چلولای نه شم
Biz araba kullanmıyabiliriz.	مونږ موټر چلاولای نه شو
Sen araba kullanabilirsin.	ته موټر چلولای نه شي
Siz araba kullanmıyabilirsiniz	تاسو موټر چلاولای نه شئ
O araba kullanmıyabilir.	هغه موټر چلولای نه شي
Onlar araba kullanmıyabilirler.	هغوئ موټر چلولای نه شي
ben araba kullanabilirmiyim?	ایا زه موټر چلولای شم ؟
Biz araba kullanabilirmiyiz?	ایا مونږ موټر چلاولای شو ؟
Sen araba kullanabilirmisin?	ایاته موټر چلولای شي ؟
Siz araba kullanabilirmisiniz?	ایا تاسو موټر چلاولای شئ ؟
O araba kullanabilir mi ?	ایاهغه موټر چلولای شي ؟

ketabton.com - The Digital Library

(şart) form:	**د (که چیرې)فورم :**
Eğer ben gidersem.	زه که چیرې ولاړشم
Eğer biz gidersek.	مونږ که چیرې ولاړشو
Eğer sen gidersen.	ته که چیرې ولاړ شي
Eğer siz giderseniz.	تاسو که چیرې ولاړ شئ
Eğer o giderse.	هغه که چیرې ولاړ شي
Eğer onlar giderlerse.	هغوئ که چیرې ولاړ شي
Eğer ben gitmezsem.	زه که چیرې ولاړ نه شم
Eğer biz gitmezsek.	مونږ که چیرې ولاړ نه شو
Eğer sen gitmezsen.	ته که چیرې ولاړ نه شي
Eğer siz gitmezseniz.	تاسو که چیرې ولاړ نه شئ
Eğer o gitmezse.	هغه که چیرې ولاړ نه شي
Eğer onlar gitmezlerse.	هغوئ که چیرې ولاړ نه شي
Eğer ben gidersem seni götüreceğim.	که چیرې زه ولاړ شم تا راسره بیایم
Eğer o gelecekse bir kilo koyun eti getirsin.	که چیرې هغه راځی یوه کیلو د پسه غوښه دې راوړي
Eğer siz gelirseniz ben gideceğim.	که چیرې تاسي راغللئ زه به ولاړ شم
Eğer o gelirse söyle ki Khan evde yok.	که چیرې هغه راغی ور ته ووایه چې خان په کور کي نشته

ketabton.com - The Digital Library

Sen gelirsen gel.	ته که راځي راشه
Siz gelirseniz gelin.	تاسو که راځئ راشئ
O gelirse gelsin.	هغه که راځي رادي شي
Onlar gelirse gelsinler	هغوئ که راځي رادي شي
Sen gelmezsen gelme	ته که نه راځي مه راځه
Siz gelmezseniz gelmeyin	تاسو که نه راځئ مه راځئ
O gelmezse gelmesin	هغه که نه راځي نه دي راځي
Onlar gelmezse gelmesinler	هغوئ که نه راځي نه دي راځي
Bir gün Ahmet bizi davet ettiler	يوه ورځ احمد مونږ و ببللو
Ben sohbetleşelim diye erken geldim	ما ويل چې لږ مجلس به وکړو وختي راغلم
Baktım Serkan ,Bura ve Ömer gelmişlerdi	ومې کتل سرکان ، بورا او عومر راغلي وو
Bir saat batak oynadık	يو ساعت مو پرې وکړې
İki saat bekledik	دوه ساعته مو انتزار وکړلو
Şaban gelmedi	شابان رانغی
Ahmet ‘ gelirse gelsin Gelmezse gelmesin’	احمدْ که راځي را د شي که نه راځي نه د راځئ
Dedi	وويل

ketabton.com - The Digital Library

(malı ,meli)form:	**د (باید)فورم:**
Ben sabah erken uyanmalıyım.	زه سهار وختي باید پاڅم
Biz sabah erken uyanmalıyız.	مونږ سهار وختي باید پاڅو
Sen sabah erken uyanmalısın.	ته سهار وختي باید پاڅې
Siz sabah erken uyanmalısınız.	تاسو سهار وختي باید پاڅئ
O sabah erken uyanmalı.	هغه سهار وختي باید پاڅي
Onlar sabah erken uyanmalı.	هغوئ سهار وختي باید پاڅي
Ben yazmalıyım.	زه یې باید ولیکم
Biz yazmalıyız.	مونږ یې باید ولیکو
Sen yazmalısın	ته یې باید ولیکې
Siz yazmalısınız.	تاسو یې باید ولیکئ
O yazmalı.	هغه یې باید ولیکي
Onlar yazmalı	هغوئ یې باید ولیکي
Ben yazmalımıyım?	ایا زه یې باید ولیکم ؟
Biz yazmalımyyız?	ایا مونږ یې باید ولیکو ؟
Sen yazmalımıısın?	ایا ته یې باید ولیکې ؟
Siz yazmalı mısınız?	ایا تاسو یې باید ولیکئ ؟
O yazmalı?	ایا هغه یې باید ولیکي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Onlar yazmalılar mı?	ایا هغوئ یې باید ولکي ؟
Ben yazmamalımıyım?	ایا زه یې باید وه نه لیکم ؟
Biz yazmamalımıyız?	ایا مونږ یې باید وه نه لیکو ؟
Sen yazmamalımısın?	ایا ته یې باید وه نه لیکي ؟
Siz yazmamalımısınız?	ایا تاسو یې باید وه نه لیکئ ؟
O yazmamalı mı?	ایا هغه یې باید ونه لیکي ؟
Onlar yazmamalılar mı?	ایا هغوئ یې باید وه نه ولیکي؟
Ben ders okumalıyım	زه باید سبق ووایم/
Biz ders okumalıyız.	مونږ باید سبق ووایو .
Sen ders okumalısın.	ته باید سبق ووایې .
Siz ders okumalısınız.	تاسو باید سبق ووایئ .
O ders okumalı.	هغه باید سبق ووایي .
Onlar ders okumalılar	هغوئ باید سبق ووایي .
Biz sabah erkenden uyanmalıyız	مونږ سهار وختي باید پاڅو
üniversiteye zamanında gitmeliyiz	پوهنتون ته باید په وخت ولاړ شو
sınıfta hocaya kulak vermeliyiz	په ټولګي کي باید ښوونکي ته غوږ ونیسو
yaramazlık yapmamalıyız	او شوخي باید ونه کړو
hocaya saygı göstermeliyiz	ښوونکي ته باید احترام وساتو

ketabton.com - The Digital Library

(kime ne) form:	**د (په چا يې څه) فورم:**
Bana ne	په ما يې څه
Bize ne	په مونږ يې څه
Sana ne	په تا يې څه
Size ne	په تاسو يې څه
Ona ne	په هغه يې څه
Onlara ne	په هغوئ يې څه
Benim amacım	زما هدف، زما موخه
Bizim amacımız.	زمونږ موخه
Senin amacın.	ستا موخه
Sizin amacınız.	ستاسو موخې
Onoun amacı.	د هغه موخه
Onların amaçları	دهغوئ موخې
Senin amacın ne ?	ستاسو موخه څه ده ؟
Onun amacı ne?	د هغه موخه څه ده ؟
Bizim amacımız islama hizmet.	زمونږ موخه اسلام ته خيزمت .
Onların amaçları İranın işgal etmektir.	د هغوئ موخې د ايران اشغالول دي.
Benim amacım başka değil.	زما هدف بل څه نه ده .

ketabton.com - The Digital Library

(istek)form:	**د (غوښتنې)فورم:**
Yüksek ses ile konuşmıyalım.	په لوړ اواز به خبرې نه کوو
Okula beraber gidelim.	ښوونځی ته به په یو ځای ځو
Birbirimizi dinleyelim.	یو بل ته به غوږ نیسو
Çevremiz temiz tutalım.	خپل چاپیریال به پاک ساتو
Evimiz temiz tutalım.	خپل کور به پاک ساتو
Sigara içmiyelim.	سیګریټ به نه څکوو
Birbirimize yardım edelim.	یو بل سره به مرسته کوو
Kimseyi rahatsız etmiyelim.	څوک به ناارامه کوو نه
Cuma namazına beraber gidelim.	د جمعې لمانځه ته به په یو ځای ځو
Herkese iyi davranalım.	د هر چا سره به ښه چلند کوو
Hocayı iyi dinleyelim.	د ښوونکي خبرې ته به ښه غوږ نیسو
Harcadığımız parayı yazalım.	څومره پیسې مو چې خرڅ کړې هغه به لیکو
Haftada iki kez duş alalım.	په اونۍ کې به دوه ځلې ځان مینځو
Namazımız kılalım.	خپل لمنځونه به کوو
Orucumuz tutalım.	خپلې روژې به نیسو
Yalan söylemiyelim.	دروغ به نه وایو
Birbirimize saygı gösterelim.	یو بل ته به احترام کوو

ketabton.com - The Digital Library

Namaz kılalım mı?	ایا لمونځ به کوو ؟
Okula beraber gidelim mi?	ایا ښوونځی ته به په یو ځای ځو ؟
Dışarıya çıkalım mı ?	ایا د باندې به وځو ؟
İçecek alalım mı?	ایا بوتل موتل به اخلو ؟
Akşam eve gidelim mi?	ایا مابنام به کور ته ځو ؟
Çay içelim mi?	ایا چای به څښو ؟
Sahile gidelim mi?	ایا ساحیل ته به ځو ؟
Markete gidelim mi?	ایا مارکیټ ته به ځو ؟
Eczaneye gidelim mi?	ایا درملتون ته به ځو ؟
Mola verelim mi?	ایا دمه به کوو ؟
Bir film izleyelim mi?	ایا یو فیلم به ګورو ؟
Radio dinleyelim mi?	ایا رادیو به اورو ؟
Şarkı dinleyelim mi?	ایا سندره به اورو ؟
Spor salona gidelim mi?	ایا سپور کوونځي ته به ځو؟
Üniversiteye gidelim mi?	ایا پوهنتون ته به ځو؟
Çay içelim mi?	ایا چای به څښو؟
Kahvaltı yapalım mı?	ایا ناشته به کوو؟
Geri gelelim mi?	ایا بیرته به راځو؟

ketabton.com - The Digital Library

Fiil :

فعل (کړ)په پښتو کي د (ل) په زياتولو او په ترکي ژبه کي د mak ,mek په زياتولو جوړيږي :

Gitmek –(tlal) تلل –(ګيت مېک)

Gelmek –(ra tlal) راتلل –(ګېل مېک)

İçmek –(sşal) څښل –(ايچ مېک)

Yemek –(hovaral) خوړل – (يې مې ک)

İçmek –(sakaval) څکول – (ايچ مې ک)

Yazmak- (likal) ليکل ـ (ياز ماک)

Okumak-(vayal) ويل –(اوکو ماک)

Bakmak-(katal) کتل –(باک ماک)

Dinlemek-(avredal) اوريدل –(دين لېمېک)

Hisetmek –(his kaval) حس کول –(هيس اېت مېک)

Getirmek-(ravral) راوړل – (ګې تير مېک)

Götürmek-(vral) وړل –(ګوتور مېک)

Taramak-(jmanzaval) ږمنځول –(تارا ماک)

Spor yapmak-(sport kaval) سپورټ کول – (سپور ياپما ک)

Kesmek –(pre kaval) پرې کول –(کېس مېک)

Olmak –(kedal) کيدل –(اولماک)

Yapmak-(likal) کول –(ياپ ماک)

ketabton.com - The Digital Library

Binmek-(sparedal)	سپریدل –(بین مېک)
İnmek-(şkata kidal)	ښکته کیدل-(این مي ک)
Vurmak-(vahal)	وهل –(ور ماک)
Gözden geçermek-(la stargo)	له سترګو نه تیرول –(ګوز دېن)
Bombalamak-(bambari kaval)	بمباري کول –(بومبا لاماک)
Acıkmak-(vagay kidal)	وږی کیدل –(اجیک ماک)
Doymak-(maredal)	مړیدل –(دوی ماک)
Sulamak –(oba kaval)	اوبه کول –(سو لا ماک)
Deli olmak –(levanay kedal)	لیونی کیدل – (دېلي اولماک)
Yüz vermek-(maha varkaval)	مخه ورکول –(یوز وېر مېک)
Yüz vermemek-(mah ana varkaval)	مخه نه ورکول –(یوز ویر مي مېک)
Hasta olmak-(karoğ kidal)	ناروغ کیدل –(هاستا اول ماک)
Korkmak-(daredal)	ډاریدل –(کورک ماک)
Uyumak-(vida kidal)	ویده کیدل –(اویو ماک)
Yatmak-(samlastal)	ځملاستل –(یات ماک)
Yaslanmak-(takya kaval)	تکیه کول –(یاسلان ماک)
rüya görmek-(hob lidal)	خوب لیدل –(رویا ګورمېک)
Uyanmak-(vişedal)	ویښیدل –(اویان ماک)
Çıkmak(vatal)	وتل –(چیک ماک)

ketabton.com - The Digital Library

zamir	نوم ځري (ضمير):
….im,…ım,….um,….üm	..... مې
….ımız,…imiz,…umuz,.ümüz	..... مو
…ın,..in,….un,…ün	..... دې
…..ı,…..i ,….u,……ü	..... يې
Kitabımı ver.	کتاب مې راکه
Adını söyle	نوم يې راته ووايه
Acaba kitabları gitirmiş misin	ايا کتابونه مو راوړي ؟
Benim adım han	زما نوم خان دی .
Adım han	نوم مې خان دی .
Adınız ne?	ستاسو نوم څه ده؟
Tedavimi yap	درملنه مې وکړه
Evim	کور مې
evimiz	کور مو
Evin	کور دې
eviniz	کور مو
Evi	کور يې
Evleri	کورنه يې

ketabton.com - The Digital Library

(emir)form:	**د (امریه) فورم:**
Git (vlar şa)	ولاړ شه (ګیت)
Gitme(m aza)	مه ځه(ګیت مې)
Gel(r aşa)	راشه (ګډل)
Gelme(m araza)	مه راځه(ګډل مې)
Yaz(valika)	ولیکه (یاز)
Yazma(ma lika)	مه لیکه(یاز ما)
Kalk(pasa)	پاڅه(کالک)
Kalkma(ma pasa)	مه پاڅه (کالک ما)
Yat (samla)	ځمله(یات)
Yatma(ma samala)	مه ځمله(یات ما)
Çık(vavza)	ووځه (چک)
Çıkma(m avaza)	مه وځه(چک ما)
Otur(kşena)	کښینه (اوتور)
Oturma(ma kşena)	مه کښینه (اوتور ما)
Dur(vadrega)	ودریږه (دور)
Durma(ma drega)	مه دریږه (دور ما)
Bak(v agora)	ګوره (باک)
Bakma (m agora)	مه ګوره (باک ما)

ketabton.com - The Digital Library

(var,yok)form:	**د (شته . نشته)فورم:**
var	شته (وار)
yok	نیشته (یوک)
Khan evde .	خان په کور کي شته
Khan evde yok.	خان په کور کي نیشته
Khan evde var mı?	ایا خان به کور کي شته ؟
Sende korşun kalem var mı?	ایا پینسل درسره شته؟
Evet var.	هو شته
Sende korşun kalem yok mu?	ایا پینسل درسره نیشته؟
Hayır yok.	نه نیشته
Evet var.	هو شته
Evde kimsi var mı?	په کور کي څوک شته؟
Evet var.	هو شته
Kim yok?	څوک نیشه
Ekmek var .	ډوډی شته
Ekmek yok.	ډوډی نیشته
ekmek var mı?	ایا ډوډی شته ؟
Evet ekmek var.	هو ډوډی شته
Hayır ekmek yok	نه ډوډی نیشته

ketabton.com - The Digital Library

(kime karşı)form:	**د(چا په وړاندې)فورم:**
Bana karşı	زما په وړاندې .
Bize karşı	زمونږ په وړاندې .
Sana karşı	ستا په وړاندې .
Size karşı	ستاسو په وړاندې .
Ona karşı	د هغه په وړاندې .
Onlara karşı	د هغوئ په وړاندې .
Kuvvete karşı	د قووت په وړاندې .
Mukavemete karşı	د مُقاومت په وړاندې .
Kanuna karşı	د قانون په وړاندې .
Onlar buna karşı tepkileri gösterdi.	هغوئ د دې په وړاندې خپل غبرګون وښود .
Kimyasal –	کیمیاوي -
Fiziksel –	فیزیکي –
Matematiksel –	ریاضیکي –
Çembersel –	دایروي –
Açısal –	زاویوي –
Noktasal –	نقطوي –
Bölgesel-	سمیز –

ketabton.com - The Digital Library

(sorma)form:	**د (پوښتنې) فورم:**
Nereli ?(da kom zay)	د کوم ځای ؟(نې ری لي)
Kimin?(da ça)	د چا ؟ (کيم ين)
Kime ?(çata)	چا ته ؟(کيمې
Ne kadar?(sumra)	څومره؟ (نې کادار)
Kaç?(so)	څو؟ (کاچ)
Kaç tane?(so dani)	څو داني؟(کاچ تانې)
Kaç kilo?(so kilo)	څو کيلو؟ (کاچ کيلو)
Kaç demet?(so geday)	څو ګيډی؟ (کاچ دېمبت)
Kaç paket?(so paketa)	څو پاکټه؟ (کاچ پاکبت)
Kaç salkım ?(so vaşkali)	څو وښکالي؟ (کاچ سالکم)
Kaç adet?(so adada)	څو عدده؟(کاچ ادبت)
Nasıl?(sanga)	څنګه؟(ناسل)
Kim?(sok)	څوک ؟ (کيم)
Ne için?(vale)	ولې؟ (نې ايچن)
Ne?(sa)	څه ؟(ولې)
Ne zaman?(sa vaht)	څه وخت ، کله ؟(نې زامان)
Ne?(sa şay)	څه شی ؟(نې)
Nereye?(çerta)	چيرته؟(نې ری يې)

ketabton.com - The Digital Library

Hangi?	کوم ؟
Hangisi?	کوم یو یې ؟
Nereye?	کوم ځای ته؟
Değil mi?	که څنګه ؟
Siz ne zaman buraya geleceksiniz?	تاسو کله دلته راځئ ؟
Siz ne istiyorsunuz?	تاسو څه غواړئ ؟
Siz niçin oraya gidiyorsunuz?	تاسو هلته ولې ځئ ؟
Kaç yaşındasın?	تاسو څو کلن یاست ؟
Hanhisi istiyorsunuz?	کوم یو تاسو غواړئ ؟
Bu araba kimin?	دا موټر دِ چا ده ؟
Siz kimsiniz?	تاسو څوک یاست ؟
Saat kaç?	څو بجې دي؟
Siz nasılsınız?	تاسو څنګه یاست ؟
Siz nasıl gideceksiniz?	تاسو څنګه ځئ؟
Siz nerelisiniz?	تاسو د کوم ځای یاست؟
Siz neçin kızıyorsunuz?	تاسو ولې غوسه کیږئ ؟
Siz nereye gidiyorsunuz?	ته چیر ته ځې؟
Siz ona ne söylediniz?	تاسو هغه ته څه وویل؟
Sen onu ne zaman göreceksin?	ته هغه کله وینې؟

ketabton.com - The Digital Library

Khuşal Khan Mine nerde?	خوشحال خان مینه چیرته ده ؟
Ben nasıl otobüs durağına gidebilirim?	زه څنګه کولای شم چې د بس اډې ته ولاړ شم ؟
Ben de yabancıyım.	زه هم بهرنی یم .
Başka kimsinden sor.	د بل چا نه پوښتنه وکړه
İngilizce konuşabilirmisin?	په انګلیسي کي خبرې کولای شئ؟
Evet, iyi	هو ، بالکُل
Otobüs oraya gider mi?	ایا میلي بس هلته ځي ؟
Tren oraya gider mi?	ایا ریل ګاډی هلته ځي ؟
Otobüs durağı nekadar uzak?	د بس اډه څومره لیرې ده ؟
Dümdüz git sağa dön.	مخامخ ولاړ شه بنې خواته تاو شه.
Orda otobüs durağı bulabilirsin.	هلته د بس اډه پیدا کولا شئ .
Çok teşekür ederim.	ډیره مهرباني .
15 dakika yol olabilir.	د ۱۵ د قیقو لار به وي.
Orayı buradan çok uzak.	هغه د دې ځای نه ډیر لیرې ده.
Bu yakınlarda kitab evi var mı?	په دې شا او خوا کي کتاب پلورنځی شته؟
Anladın mı?	پوه شوې ؟
Hayır anlamadım.	نه پوه نشوم .

ketabton.com - The Digital Library

Markete nasıl gidebilirim?	مارکیټ ته څنګه تلای شم ؟
Arabaya bin ikinci durakta in.	موټر ته وخیږه په دوهم سټیشن کي کوز شه .
Üniversite çok yakın yürüyerek gidebilirsin.	پوهنتون ډیر نږدې ده په پښو تلای شي.
Manav nerde?	میوه او ترکاري پلورنځی چیرته ده ؟
İkinci sokakta.	په دوهمه کوڅه کي.
Bu yolun sağında göreceksin.	دا لار ونیسه بښی خوا کي به یې ووینې .
Pastane nerde?	بیکری(کیک او کلچه پلورنځ) چیرته ده؟
Bu yakınlarda yok.	په دا لنډو ځایو کي نیشته.
Eczane nerde?	درملتون چیرته ده ؟
Biraz uzak.	لږ لیرې ده .
Çiçekçi nerde ?	ګلان پلورنځی چیرته ده ؟
Bak karşıda.	ګوره مخاځ.
Araba yıkama yer nerde?	موټر مینځلځی چیرته ده ؟
Bilmiyorum.	نه پوهیږم .
Çamaşırcı nerde?	کالي مینځلځی چیرته ده ؟
Aşağdaki katta.	په لاندې پوړ کي .
Araba satış yer nerde?	موټر پلورنځی چیرته ده ؟
hangisi istiyorsun.	ته کوم یو غواړې؟

ketabton.com - The Digital Library

Komyuncu nerde?	زرپلورنځی چیرته ده ؟
Arkadaki markette.	په شاتني مارکیټ کي .
Kabil bankası nerde?	د کابل بانک چیرته ده ؟
Genel yol üzerinde.	د لوی واټ په سر .
Havaliman nerde?	هوایي ډګر چیرته ده ؟
Bilmiyorum.	نه پوهیږم .
Baskı evi nerde?	چاپ کوونځی چیرته ده ؟
Efendim?	څه شی ،؟
O yol.	هغه لار .
Bu yol.	دا لار .
Apartman adı.	د بنګلي نوم څه ده ؟
Hangi caddede.	په کومه جاده کي ده ؟
Hangi sokakta	په کومه کوڅه کي ده ؟
Otomasiyon nerde?	د تیلو پمپ چیرته ده ؟
Doviz nerde?	پیسي بدلوونځی چیرته ده ؟
Baba park nerde?	د بابا پارک چیرته ده ؟
İki yüz metre ileride.	دوه سوه متر ه پس په مخه کي .
Sucu nerde?	اوبه پلورنځی چیرته ده؟
İnternet cafe nerde?	اینترنیټ کاروونځی چیرته ده ؟

ketabton.com - The Digital Library

Pasaport ve vize:	**پاسپورټ او ویزه:**
Türkiye büyük elçiliği nerde?	د ترکیې سفارت چیرته ده ؟
Ben vize istiyorum.	زه ویزه غواړم .
Bu formu doldur.	دا فورمه ډکه کړه .
Adınız ne ?	ستاسو نوم څه ده ؟
Kaç yaşındasın?	څو کلن یاست ؟
Ben yermi yaşındayım.	زه ۲۰ کلن یم .
Nerde doğdun?	چیرته زیږیدلی یې .
Ben İstanbul'da doğdum.	زه په استانبول کې زیږیدلی یم .
Ne iş yapıyorsunuz?	څه کار بار کوئ ؟
Öğrenciyim.	زده کوونکی یم .
Fotoğrafınız verin:	خپل انځورونه راکړئ.
Benim dakuman burada.	زما ډاکومینټ دلته ده .
Önce nerde kalıyordun?	مخکې چیرته اوسیدې ؟
Kaç sene için oraya gittin?	د څو کلو د پاره هلته تللی وې؟
Ne zaman buraya uğradın.	څه وخت دلته را رسیدلی یې؟
Ne kadar zaman için burada kalacksın.	څومره وخت به دلته پاتې کیږې؟
Adresiniz ne?	خپله پته مو راکړه .
Benim telefon numara…..	زما د ټیلیفون شمیره ده ....

ketabton.com - The Digital Library

Günlük:	**ورځنۍ :**
çıkış	وتلځای (وتل)
giriş	ننه وتلځای(ننه وتل)
kapalı	بند
açık	کولاو ، واز
özel	ځانګړې
genel	عمومي
bilgiler	معلومات
Girmek yasaktır.	ننه وتل منع دي (په ننه وتلو فابندي لګيد لي).
Sigara içmek yasaktır.	سيګرټ څکول منع دي.
Çimene basmak yasaktır.	په چمن ګرځيدل منع دي .
İlan asmak yasaktır.	د اعلان لګول منع دي .
Araç park etmek yasaktır	د موټر پارک کول منع دي.
Fotoğraf çekmek yasaktır.	د انځورونو اخيستل منع دی .
Bordom.	د تال کوټه . لاندې کوټه
Erkek için	نارينه لپاره
Bayan için	ښځينه لپاره
Çücükler için	د ماشومانو دپاره

ketabton.com - The Digital Library

Eleme.	لاس مه وهه.
Bedava.	په لایه (مفت)
Bozuktur	خراب ده
Biraz yol ver.	لږ لار راکړه
Dikkat!!!	پام !!!!!!
Tehlike	خطر
üstgeçit	پول(پل)
Sağa dönmek yasaktır	ښۍ خوا ته تاویدل منع دي .
Sola dönmek yasaktır.	ګڼ خوا ته تاویدل منع دي .
Yavaş yavaş	ورو ورو (ساوکه ساوکه)
İtfaye.	اوروژنځۍ
sinema	سینما
tiyatro	تیاتر
garaj	موټر درووونځۍ
sahil	- ساهیل
Kiralık araç	کرایی ګاډۍ
Wc	لیټرین (میتیازځۍ)
diş hakimi	د غاښو ډاکټر
gemi.	بیړۍ -

ketabton.com - The Digital Library

Adınız ne?	ستاسو نوم څه ده ؟
Benim adım…..	زما نوم ..... ده
Ben size yardım edebilirmiyim.	زه ستاسو سره مرسته کولای شم؟
Lütfen bana yardım et.	مهرباني وکړئ زما سره مرسته وکړئ.
Kendinize iyi bak.	د ځان خیال ساته .
Nasılsınız?	څنګه یاست؟
cok teşekür ederim iyim.	ډیره مننه ښه یم .
Pardon,üniversite nerde?	ببښنه غواړم ، پوهنتون چیرته ده؟
Buyurun içeriye gel.	مهرباني وکړئ دننه راشئ .
Buyurun oturun.	مهرباني وکړئ کښینئ .
Ben seni tanıyorum.	زه تا پژنم .
Ben seni tanmıyorum.	زه تاسو نه پیژنم .
Bu kim?	دا څوک ده ؟
Ne kadar uzak?	څومره لیرې ؟
Sizin eviniz nerde?	ستاسو کور په کوم ځای کې ده ؟
Buraya gel.	دلته راشه
Siz ne dediniz?	تاسو څه وویل ؟
Siz nerden geldiniz?	تاسو د کوم ځای نه راغلئ؟

ketabton.com - The Digital Library

Nereye gidiyorsunuz?	ایا تاسو کوم ځای ته ځئ ؟
Hoş geldiniz.	پخیر راغلاست
Hoşbolduk.	پخیر مې ولیدې
Sen ne iş yapıyorsun?	ته څه کاربار کوې؟
Siz ne yapabilirsiniz?	تاسو څه کولای شئ؟
Siz ne istiyorsunuz?	تاسو څه غواړئ؟
Ben bir araba istiyorum.	زه یو موټر غواړم .
Ver bana bir……	راکړه ماته یو .....
Göster bana bir…….	وښایه ماته یو .....
Söyle bana.	ووایه ماته .
Ben umarım.	زه هیله لرم .
Teşekürler.	مننه .
Olabilir.	کیدای شي.
Yemin et.	قسم وخوره .
Yemin ediyorum.	په قسم ، قسم ده .
Bana göven.	په ما یقین وکړه .
Sakin ol	بې حرکته شه .
Çabuk ol	زر کوه .
Ne kadar?	څومره ؟

ketabton.com - The Digital Library

Sus.	چُپ شه .
Çok iyi	ډیر ښه .
Lütfen yavaş konuş.	مهرباني وکړئ ورو خبرې کوئ.
Vaktim yok.	ماسره وخت نیشته .
Siz kaç gün daha burada sınız	تاسو څو ورځې نور دلته یاست؟
Ben sana güveniyorum.	زه په تا یقین لرم.
Gördüğünüze memnun oldum	د ستاسو د ملاقات نه ډیر خوښ شوم.
Ona selam söyle.	هغه ته سلام وایه .
Alah emanet olun.	د خدای په امان .
Görüşürüz.	د لیدو په هیله .
Gerçekten mi?	ریښتیا ؟
Haıyr.	نه
Evet.	هو
Birbirimizle.	یوله بله .
Birbirimize.	یوبل ته .
Birbirimizden.	د یو بل نه .
Birbirimizle	دیو بل سره
hiçbir zaman.	هیڅ کله
Ama	خو

ketabton.com - The Digital Library

Ailenin üyeleri:	**د خپلو خپلوانو نومونه:**
Bay(şağalay)	بښاغلی (بای)
Bayan (merman)	میرمن (بایان)
Genç (zovan)	ځوان(ګېنچ)
Genç kız(peğla)	پیغله(ګېنچ کز)
Çocuk(halak)	هلک(چوجوک)
Kız(ncilay)	نجیلی(کز)
Baba(plar)	پلار (بابا)
Anne(mor)	مور(انې)
Kız kardeş (hor)	خور(کز کاردېش)
Hala(tror)	ترور(هالا)
Teyze(toray)	تورې(تېیزې)
Amca(trı)	تره(کا کا)(امجا)
Oğlu(zoy)	زوی(اوغلو)
Kız(lor)	لور(کز)
Torun(lmasay)	لمسی(تورون)
Eş(şaza)	بښځه(اېش)
Koca(mera)	میړه(کوجا)
Enişte(levar)	لیور ، اَوښی(اېنیشته)

ketabton.com - The Digital Library

Dayı (mama)	ماما(دایی)
Büyükbaba(dede) (nikı)	نیکه (د پلار پلار)(بیوک بابا)
Büyük baba (nikı)	نیکه (د مور پلار)(بیوک بابا)
Babaanne (niya)	نیا (د پلار مور)(بابا انی)
Anneanne (niya)	نیا (د مور مور) (انی انی)
Sınıf arkadaşı(tolgayval)	تولګیوال(سنف ارکاداش)
Komşu (gavanday)	ګاوندی(کومشو)
Arkadaş (malgaray)	ملګری(ارکاداش)
Kız arkadaş(malgarye)	ملګریې(کز ارکاداش)
Abi (maşar vror)	مشر ورور(ابي)
Abla (marşa hor)	مشره خور(ابلا)
Dayı oğlu(mama zoy)	د ماما زوی(دایی اوعلو)
dayı kızı (da mama lor)	د ماما لور(دایی کزی)
amca oğlu (da kaka zoy)	د تره زوی (امجا اوعلو)
amca kızı(da kaka lor)	د تره لور(امجا کزی)
yenge(vrendar)	وریندار ،(ییښګې)
Elti(yor)	یور (د لیوره ښځه)(اېلتي)
Arkadaşlar(malgari)	ملګري (ارکاداش لار)
Akrabalar(hpalvan)	خپلوان(اکرابالار)

ketabton.com - The Digital Library

spogmai av ranra:	**سپوږمۍ او رڼا :**
Spogmai: merhaba	سپوږمۍ : اسلام علیکم
Ranra: merhaba	رڼا : وعلیکم سلام
Spogmai: Nasılsınız?	سپوږمۍ : څنګه یاست ؟
Ranra : Teşekkür ederim , ben iyim sen nasılsın?	رڼا : ډیره مننه ، زه ښه یم ته څنګه یې ؟
Spogmai : Ben de iyim.	سپوږمۍ : زه هم ښه یم ،
Ranra : Nerdeydiniz?	رڼا : چیرته وې ؟
Spogmai : Ben yaz tatilinde Kandahar'a gittim.	سپوږمۍ: زه خو د اوړي په چوټي کندهار ته تللی وم .
Ranra : çok iyi,gezdiniz mi?	رڼا : ډیر ښه ، چکر دِ وواهه ؟
Spogmai : Evet.	سپوږمۍ : هو
Ranra : Kandahar'ın meşhür yerleri hangiler?	رڼا : د کندهار مشهور ځایونه کوم دي ؟
Spogmai :Kandahar'da çok meşhür yerler var	سپوږمۍ : په کندهار کې ډیر مشهور ځایونه شته .

ketabton.com - The Digital Library

Ranra :	رنا:
Orda hayat ucuz mu?	هلته ژوند ګران دی که اسان ؟
Spogmai :	سپوږمی:
Herşey çok ucuzdu.	هر شی ډیر ارزان دي .
Ranra :	رنآ :
Ne gibi?	لکه څه شی ؟
Spogmai :	سپوږمی :
Meyve gibi, sebze ve başka.	لکه میوې ، ترکاری او نور ،
Ranra:	رنا :
Kandahar halkı nasıldır?	د کندهار خلک څنګه دی ؟
Spogmai:	سپوږمی :
Çok misafirperver	ډیر میلمه پال
Ranra:	رنا :
Kabil'den Kandahar'a yol	د کابل ځخه کندهار ته څو ساعته
Kaç saat alır	لار نیسي
Spogmai:	سپوږمی :
6 saat alıyor	۶ ساعته نیسي
Ranra:	رنا :
Kanadahar şehrinde ne	کندهار په ښار کي څو میلونه
Kadar insanlar yaşıyorlar?	خلک ژوند کو ي
Spogmai:	سپوږمی :
İki miliyon	دوه میلونه
Spogmai: benim biraz işim	سپوږمی : زما لږ کار دی زه ځم
Var ben gideceğim	
Ranra :	رنآ :

ketabton.com - The Digital Library

Ranra:	رنا :
Oraya başka turistler gidecek mi?	هلته نور ګرځندویان در ځي؟
Spogmai:	سپوږمی:
Evet çok geliyor	هو ډیر راځي
Ranra:	رنا ؟
Senede ne kadar turist gelioyr?	په کال کي څومره ګرځندویان راځي؟
Spogmai:	سپوږمی:
Senede yermi bin turist geliyor	په کال کي شل زره ګرځندویان راځي
Ranra:	رنا:
Orda pahalı oteller hangiler	هلته قیمتي هوټلونه کوم دي
Spogmai:	سپوږمی:
En pahalı otel NİLSON	تر ټولو ګران هوټل نیلسن
Ranra:	رنا :
Sen hangi otelde kaldın?	تاسو په کوم هوټل کي پاتي شوئ؟
Spogmai:	سپوږمی:
Ben YILDIZ otelde kaldım	زه په ستوري هوټل پاتي شوم
Ranra:	رنا:
Bir gecede kaç para veriyorsun?	په یوه شپه څو پیسي ورکوئ؟
Spogmai:	سپوږمی:
Bir gecede 20 dolar	په یوه شپه کي شل ډالر

ketabton.com - The Digital Library

kaç yaşında:	**څو کلن:**
kaç yaşındasınız?	تاسو څو کلن یاست ؟
Ben yermi yaşındayım.	زه ۲۰ کلن یم .
Ve sen?	او ته ؟
Ben 22 yaşındayım.	زه ۲۲ کلن یم .
O gençtir	هغه ماشوم ده .
O genç olmuş.	هغه ځوان شوی ده .
O yaşlanmış.	هغه زوړ شوی ده .
Onun çocuğu olmuş	دهغه زوی شوی
O şimdi baba olmuş.	هغه اوس پلار شوی ده .
Hayat cok hızlı geçiyor.	عمر ډیر زر تیریږي .
çok.	ډیر .
Bu bebek kaç günlük?	دا ماشوم د څو ورځو ده ؟
Beş günlük.	د پنځو ورځو .
O zaman ben sende küçüğüm.	بیا خو نو زه د ستا نه وړوکی یم .
Sen benden büyüksün.	ته زما نه لوی یې .
O 20 yaşında.	هغه ۳۰ کلن ده .
Ben seni iki sene önce gördüm.	ما دوه کاله مخکې لیدلی یې.
Ben hatırlamıyorum	زما نه په زړه کیږي.

ketabton.com - The Digital Library

Anne ve oğlu: **مور او زوی:**

Oğlu : زوی :
Merhabalar. اسلام علیکم موري

Anne : مور :
Merhaba oğlum , bugün çok geç kaldın. وعلیکم سلام زویه ، نن خو ډیر نا وخته شوې .

Oğlu : زوی :
Bir sınıf arkadaşımle gezdim د یو ټولګیوال سره مو لږ چکر ووا هه.

Anne : مور :
Oğlum!erken gel hava çok soğuk. زویه ! په وخت راځه هوا ډیره ګرمه ده

Oğlu . زوی :
Tamam , anneciğim. ښه ده ، مور بیبي .

Oğlu : زوی :
Anne çok acıktım , ne pişirmişsin. موري ډیر وږی شوی یم ، څه شی دي پاخه کړي ؟

Anne : مور :
Et pişirdim. غوښه مي پخه ده .

Anne : مور:
Ellerini yıka oğlum. لاس دي پریمینځه زویه

Oğlu : زوی :
Tamam anne. ښه ده موري

Anne : مور :
Sofra hazırla oğlum. دسترخان حاضر کړه زویه.

Oğlu : زوی :
Tamam anne . ښه ده موري .

ketabton.com - The Digital Library

Oğlu :
Yanında başka bir şey yok mu?

زوی :
تر څنګ يې نور څه نيشته ؟

Anne :
Salata ve ayran var.

مور :
سلاټه او شړومبې شته .

Oğlu :
çok iyi, gel sen de ye anne.

زوی :
ډير ښه ، خو راځه موري ته يې هم را سره وخوره .

Anne :
Ben tokum .

مور :
زه مړه يم زويه

Anne :
Afiyet olsun.

مور :
دارو دي شه .

Oğlu :
Çok teşekkür ederim.

زوی :
ډيره مننه موري .

Oğlu :
Buzdolabında meyve yok mu?

زوی :
په فريچ کي ميوه نيشته ؟

Anne :
Var ,var .

مور :
شته ، شته

Oğlu :
Hangi meyve var ?

زوی :
کومه ميوه شته ؟

Anne .
Elme var, üzüm var ve ne istersen var.

مور :
مني شته ، انګور شته او هر څه چې ته غواړې شته .

Oğlu:
Nar var mı ?

زوی :
انار شته ؟

Anne :
Hayır oğlum.

مور :
نه زويه انار خو نيشته

ketabton.com - The Digital Library

Oğlu :	زوی :
Ama anne sen söyledin ki ne istersen var şimdi söliyorsun ki yok.	خو موري تا وويل چې څه وغواړي شته او اوس وايي چې انار نيشته .
Anne :	مور :
Biraz önce vardı kardeşin yemiş olabilir.	زويه لږ مخکې پوري وو کيدای شي کوچيني ورور دې خوړلي وي .
Oğlu :	زوی :
Kaç tane nar vardı?	څو داني اناره وو ؟
Oğlu:	زوی :
Üç tane.	دري داني .
Oğlu:	زوی :
Üçü kardeşim yemiş mi?	دري واړه مي ورور خوړلي
Anne :	مور :
Olabilir ,oğlum	کيدای شي ، زويه
Oğlu:	زوی :
Bir bardak su ver annem.	يو ګيلاس اوبه درسره راکړه موري .
Anne :	مور :
Tamam oğlum.al	ښه ده زويه ، واخله دا اوبه .
Çok şükür duydum.	ډير شُکر مور شوم
Anne :	مور :
Duydun mu?	مور شوې ؟
Oğlu :	زوی :
Evet annem.	هو موري
Anne:	مور :
Sofrayı toparla .	دسترخان درسره ټول کړه .

ketabton.com - The Digital Library

Anne :	مور :
Ellerin yıka .	لاس دې پرېمينځه
Oğlu:	زوی :
Tamam annem.	ښه ده موري
Oğlu:	زوی :
Annem bugün bulaşık ben yıkıyorum.	موري نن لوښي زه مينځم .
Anne :	مور :
Sen bana bırak ben yıkıyacağım.sen ödevin yaz.	ته يې ما ته پرېږده زه يې مينځم ته دې کورنۍ دنده ورسوه .
Oğlu:	زوی :
Tamam annem. Yemekten sonra çay çok iyi gider.	ښه ده موري . د روټۍ نه ورسته خو چای ډير خوند کوي
Anne:	مور :
Termosta su koy kaynadıktan sonra çaydanlıkta iki kaşık çay koy.	په کيټل (جوشاووناى) کي اوبه واچوه چې وخوټيږي بيا په چاينکه کي دوه کاشوغي چای واچوه
Oğlu:	زوی:
Tamam annem.	ښه ده موري
Oğlu:	زوی:
Çay yanında tatlı var mı?	د چای سره شيريني شته ده ؟
Anne:	مور:
Evet, oğlum koru yemiş dolabında.	هو ، زويه د وچې ميوې په انوارۍ کی يې وګوره .
Oğlu:	زوی :
Tamam annem.	ښه ده موري .
Oğlu:	زوی :
Annem benimle çay içermisin	موري ته چای راسره څښې ؟
Anne:evet oğlum	مور : هو زويه

ketabton.com - The Digital Library

Dükkancı,alıcı:	**دوکان واله،اخیستونکی:**
Dükkancı: Hoş geldiniz.	دوکان واله: پخیر راغلاست
Alıcı: Hoş bolduk.	اخیستونکی: پخیر مې ولیدې .
Alıcı: Bir kilo elme kaç?	اخیستونکی : د یوه کیلو مڼې بیه څو ده ؟
Dükkancı: İki TL'ye	دوکان واله : په دوه.
Alıcı: o zaman üç kilo tart.	اخیستونکی : بیا نو دري کیلو وتله .
Dükkancı: Tamam.	دوکان واله : ښه ده .
Alıcı: Bir paket sakız ver.	اخیستونکی : یو پاکټ ژاپلې را کړه
Dükkancı: Buyurun.	دوکان واله: دا دی واخله .
Alıcı: Bir kilo şeker ver.	اخیستونکی: یو کیلو بوره راکړه .
Dükkancı: Tamam,başka ne istiyorsun?	دوکان واله : ښه ده ، نور څه غواړې؟
Alıcı: Taze soğan yeşil fasulya var mı?	اخیستونکی : شنه پیاز او شنه لوبیا شته ده؟
Dükkan : Var ama taze değil.	دوکان واله : شته ده خو تازه نه ده

ketabton.com - The Digital Library

Alıcı:	اخیستونکی :
Olsun.	وي دي .
Dükkancı:	دوکان واله :
Tamam, kaç kilo taze soğan ve kaç kilo taze fasulya.	ښه ، څو کیلو شنه پیاز او څو کیلو شنه لوبیا درکړم .
Alıcı:	اخیستونکی :
Bir bir kilo.	یوه یوه کیلو .
Dükkancı:	دوکان واله :
Tamam başka.	ښه ده .نور
Alıcı:	اخیستونکی :
Toplam kaç para oldu.	ټولي څو پیسي شوي؟
Dükkancı:	دوکان واله :
Toplam iki yüz Afganai	ټولي دوه سوه افغانی .
Alıcı:	اخیستونکی :
Buyurun.	دا دی واخله .
Dükkancı:	دوکان واله :
Çok teşekür ederim.	ډیره مننه .
Alıcı:	اخیستونکی :
Sizden çok teşekkür ederim	تاسو نه هم ډیره مننه .
Ve size iyi alışverişler.	او تاسو ته ښه کاربار غواړم.
Dükkancı:	دوکان واله :
Çok teşekkürler.	ډیره مننه
Güle güle.	په مخه مو زیړي ګولونه

ketabton.com - The Digital Library

Hoca ve öğrenciler:

ښوونکی او زده کوونکي:

Hoca :
Merhabalar çocuklar

ښوونکی:
ستړي مه شئ ماشومانو

Öğrenciler:
Merhabalar hocam hoş geldiniz

زده کوونکي :
ته ستړی مه شي ښوونکی ساهب ښه راغلي

Hoca:
Hoş bulduk arkadaşlar

ښوونکی:
ښه مي ولیدئ ملګرو

Hoca:
Ödevi yapmış mısınız?

ښوونکی :
کورنی دنده مو کړی؟

Öğrenciler:
Evet hocam

زده کوونکی:
هو ښوونکی ساهب

Hoca:
Sırayla getirin bakayım nasıl yapmışsın?

ښوونکی :
په وار سره یې راوړئ چې وګورم څنګه مو کړیي؟

Öğrenciler:
Tamam hocam

زده کوونکي :
سمه ده ښوونکی ساهب

Hoca: Ahmet sen neden getirmemişsin?

ښوونکی : احمده تا ولي نه ده راوړیي؟

Ahmet :
Hocam ben hastalandım ateşim vardı yapamadım

احمد :
ښوونکی ساهب زه ناروغ شوم

Mehmet :
Hocam ben de yapmamışım misafirimiz vardı.

تبه مي وه وه مي نشواى کړاى

محمد :
ښوونکی ساهب ما هم نه کړیي میلمانه مو وو

Hoca: tamam sorun değil

ښوونکی : سمه ده ستونزه نه ده

ketabton.com - The Digital Library

Hoca :
Çocuklar kitaplarınızı açın

ښوونکی :
زده کوونکو کتابونه مو پرانیزئ

Öğrenciler:
Açtık hocam

زده کوونکي :
پرانیزي مو دي

Hoca:
Bugünkü dersimiz kimyasal denklemler

ښوونکی :
ننني سبق مو کیمیاوي معادلي دي

Öğrenciler:
İki sayfa ders kaldı

زده کوونکي :
ده مخه سبق پاتي شو

Hoca :
O ders kolaydi o derste formül yok

ښوونکی :
هغه سبق اسان وو هغه سبق کي فورمول نشته

Öğrenciler:
O zaman biz evde okuyacağız

زده کوونکي :
بیا نو مونږ یي په کور کي لوالو

Hoca:
Ders esnasında konuşmayacaksın ve hocayı iyice dinleyeceksin

ښوونکی :
د سبق ویلو په وخت کي به خبرې نه کوئ او ښوونکي ته به ښه غوږ نیسئ

Öğrenciler:
Tamam hocam

زده کوونکي:
سمه ده ښوونکی ساهب

fulat : hocam Ahmet sınıfta boş boş konuşuyor

فولاد : ښوونکی ساهب احمد په ټولګي کي بې ځایه خبرې کوي

Hoca:
fulat! sınıfta boş boş konuşmak yok

ښوونکی:
فولاده ! په ټولګي کي بې ځایه خبرې کول نشته .

Hoca :
Boş boş konuşanlar sınıfta bir şey öğrenemez

ښوونکی :بې ځایه خبرې کول په ټولګي کي یو شی نه شي زده کیدلای.

ketabton.com - The Digital Library

Öğrenciler:	زده کوونکي :
Hocam tenefüse beş dakika var	ښوونکی ساهب تفریح ته پنځه دقیقي پاتي دي
Hoca:	ښوونکی:
Tenefüste dışarıya çıkarken çantalarınızı yanınıza alın	په تفریح کي چي دباندي کیږئ بکسي مو د ځانونو سره واخلئ
Öğrenciler:	زده کوونکی :
Tamam hocam alırız	سمه ده ښوونکی ساهب اخلو یي
Sekender:	سکندر :
Dün tenefüste benim kalemim çalınmış	پرون په تفریح کي زما قلم غلا شوی
Hoca:	ښوونکی :
Hırsızlık iyi bir şey değil	غلا ښه شی نه دی
Hoca:	ښوونکی :
Sınıf duvarlarına çizgi çizmeyin burası sizin evinizdir	د ټولګي په دیوالونو کرښي مه کش کوئ دا ځای ستاسو کور دی
Öğrenciler:	
Tamam hocam çizgi çizmeyeceğiz	زده کوونکی : سمه ده ښوونکی ساهب کرښي نه کش کوو
Hoca:	ښوونکی :
Sınıfınızı temiz tuttun.	ټولګی مو پاک ساتئ
Öğrenciler:	زده کوونکی :
tamam hocam	سمه ده ښونکی ساهب
hoca:	ښوونکی :
iyi tenefüsler	ښه تفریح ولرئ
öğrenciler: size de iyi tenefüsler.	زده کوونکي : ته هم ښه تفریح ولرې

ketabton.com - The Digital Library

Öğrenciler : Hocam tenefüste iki öğreci kaçmış	زده کوونکی : ښوونکی ساهب په تفریح کي دوه زده کوونکي وتښتیدل
Hoca: Siz merak etmeyin biraz sonra yoklamayı alacağım	ښوونکی: تاسي خواشیني کیږئ مه لږ وروسته حاضري اخلم
Öğrenciler: Hocam yarın için ödev verecek misiniz	زده کوونکی: د سبا لپاره کورنی دنده راکوي ؟
Hoca : Yarın okuduğumuz bölümün alıştırmasının ilk dört soruları çözeceksiniz	ښوونکی: سبا د لوستل شوي څپرکي د تمرین لمړني څلور پوښتنې به حل کړئ
Öğrenciler : Tamam hocam ama üçüncü soru zor gibi görünüyor	زده کوونکی: سمه ده ښوونکی ساهب خو دریمه پوښتنه ګرانه غوندې ښکاري
Hoca : Siz çabalayınız çözemezseniz ben çözeceğim	ښوونکی: تاسو زیار اوباسئ که حل مو نه کړ زه به یې حل کړم
Öğrenciler: Tamam hocam uğraşırız	زده کوونکي : سمه ده ښوونکی ساهب ځان په سترې کوو
Hoca: yoldan geçerken arabalara dikkat edeceksiniz	ښوونکی:چې په لاره تیریږئ د ګاډو سره پام کوئ
Öğrenciler: tamam hocam	زده کوونکی:سمه ده ښوونکی ساهب
Hoca : Saat 12 oldu şimdi gidebilirsiniz görüşürüz	ښوونکی : ساعت ۱۲ بجې شویې او س تاسو تللای شئ د لیدو په هیله
Öğrenciler:görüşürüz	زده کوونکي:د لیدو په هیله

ketabton.com - The Digital Library

İki arkadaşlar:	دوه ملګري:
Ahmet: Merhaba nasılsın?	احمد : ستړی مه شي ؟
Mehmet: Teşekkür ederim iyim sen nasılsın?	محمد : ډیره مننه ښه یم ته څنګه یې ؟
Ahmet : Ben de iyim nerelerdesin?	احمد : زه هم ښه یم په کومو ځایو کې یې ؟
Mehmet: memleketimdeydim	محمد؟ په خپل ولایت کې وم
Ahmet: İstanbul'a ne zaman gelmişsin?	احمد؟ استانبول ته کله راغلې
Mehmet : Üç senedir burdayım	محمد : درې کاله کیږي دلته یم
Ahmet : Üniversiteyi okudun mu yoksa yarısında mı bıraktın	احمد پوهنتون دې وویلي که نه په نمایي کې د پریښود
Mehmet : yok yok okudum	محمد : نه نه وه مي ویل
Ahmet : Hangi yıl mezun oldun?	احمد: کوم کال فارغ شوې؟
Mehmet: Dört sene önce	محمد ؟ څلور کاله مخکې
Ahmet :Hangi üniversiteden mezun oldun	احمد: کوم پوهنتون څخه فارغ شوې

ketabton.com - The Digital Library

Mehmet: Gazi üniversitesinden mezun oldum	محمد : غازي پوهنتون څخه فارغ شوی يم
Ahmet: Gazi üniversitesi hangi şehirde oluyor	احمد : د غازي پوهنتون کوم ښار کي دی
Ahmet: Ankara'da	احمد : انکره کي
Mehemet: Hangi bölümden mezun oldun?	محمد : د کومي څانګي څخه فارغ شولي ؟
Ahmet: Bilgisayar mühendisliğinden	احمد : د کمپيوټر ساينس څخه
Mehmet: Peki şimdi nerde çalışıyorsun?	محمد : ښه ښه اوس چيرته کار کوې؟
Ahmet: Anadolu şirketinde çalışıyorum	احمد : په انادولو شرکت کي کار کووم
Mehmet: Ne kadar para alıyorsun?	محمد : څومره پيسي اخلي؟
Ahmet: 1800 tl artı yol parası artı sigorta	احمد: ۱۸۰۰ت ل ورسره د لاري پيسي ورسره روغتياليک
Mehmet : Çok iyi sene gittikçe paralarınıza zam geliyor mu?	محمد : ډير ښه د کال په تيريدو په پيسو کي مو زياتوالی راځي؟
Ahmet: Evet altı ayda bir zam geliyor	احمد : هو په شپږ مياشتو کي يو ځل زياتوالی راځي

ketabton.com - The Digital Library

Mehmet : Evli misin yoksa bekar?	محمد : واده دي کړی که نه يو سر يي ؟
Ahmet : Yok nişanlıyım seneye düğün olacak	احمد : نه کوژدن مي کړی راتلونکی کال واده کووم
Mehmet: Düğüne bizi çağıracak mısın?	محمد : واده ته مونږ غواړي
Ahmet : Evet ama çok uzakta olacak gelemezsin	احمد : هو خو ډير ليري به وي را تلای به نه شئ
Mehmet: Çağırırsan bizim için yeter	محمد : چې ومو غواړي کفايت کوي
Ahmet: Tamam sen evlenmişsinizdir?	احمد: سمه ده تا واده کړی؟
Mehmet: evet dört sene önce evlendim şimdi bir çocuğum var	محمد :هو څلور کاله مخکې مې واده وکړ اوس مې يو زوی دی
Amet:çocuğun adı ne?	احمد : د زوی نوم دي څه ده؟
Mehmet : Adı hanımım koydu mahmud	محمد: نوم يې زما ښځې اينسی دی محمود
Mehmet: Nerde oturuyorsun ?	محمد : چيرته اوسيږي؟
Ahmet : Avılar'da oturuyorum Mehmet: ev kiralı mı yoksa	احمد: اولار کي اوسيږم محمد:کور کرايیز دی که نه

ketabton.com - The Digital Library

Ahmet :	احمد :
Evet kiralıdır	هو کرایيز دی
Mehmet:	محمد :
Ne kadar kira veriyorsuz?	څومره کرایه ورکوی؟
Ahmet:	احمد:
Aylık altı yüz	میاشتنی شپږ سوه
Mehmet:	محمد:
Evde kaç kişisiniz?	په کور کي څو کسان یاست؟
Ahmet:	احمد:
Dört kişiyiz	څلور کسان
Mehmet:	محمد :
Diğerleri akrabalar mı?	هغه نور مو خپلوان دي؟
Ahmet :	احمد:
Yok akraba değiler	نه خپلوان نه دي
Mehmet:	محمد:
Yemek evde mi yapıyorsunuz?	ډوډی په کور کي پخوئ ؟
Ahmet:	
Yok çoğu zaman dışarıda yiyoruz	احمد : نه ډیرای وخت يي د باندي خورو
Mehmet:	محمد
en çok ne yiyorsunuz?	:تر ټولو ډیر څه شی خورئ؟
Ahmet:	احمد :
En çok patates yiyoruz	تر ټولو ډیر چپس خورو
Mehmet :	محمد:
Bu akşam bize gel	دا مابنام مونږ کره راشه

ketabton.com - The Digital Library

Mehmet:	محمد:
Patronunuz nereli?	د کار ځښتن کوم ځایي دی؟
Ahmet :	احمد:
Patronumuz Antepli	د کار ځښتن مو د انتیپ دی
Mehmet:	محمد:
Patronun çocukları geliyorlar mı?	د کار ځښتن زامن راځي؟
Ahmet :	احمد :
Evet ayda bir geliyorlar	هو په میاشت کي یو ځلي راځي
Mehmet:	محمد:
Patronunuz sizi sıkıyorlar mı?	د کار ځښتن مو تاسو ځوروي؟
Ahmet:	احمد:
Yok yok çok iyi bir insan	نه نه ډیر ښه انسان دی
Mehmet:	محمد:
Maaşlarınız zamanında mı veriyor?	تنخا ګاني مو په خپل وخت در کوي
Ahmet:	احمد ؟
Evet bankalarda hisabımıza yattırıyor	هو په بانکونو کي زمونږ اکاونټ ته پانګه کوي
Mehmet:	محمد:
Öğlen yemeği orda mı yiyorsunuz?	د غرمي ډوډی همغلته خوړئ؟
Ahmet :	احمد:
Evet orda yiyoruz	هو همغلته یي خورو
Mehmet:	محمد:
Yemek molası kaç dakikadır?	د ډوډی دمه څو دقیقي ده ؟

ketabton.com - The Digital Library

Ahmet: Yemek molası 45 dakika oluyor	احمد: د ډوډۍ دمه ۴۵ دقیقی وي
Mehmet: Saat kaçta çay molası başlıyor?	محمد: په څو بجو د چای دمه پیل کیږي
Ahmet: Saat dörtte başlıyor	احمد: په څلور بجو پیل کیږي
Mehmet: Herkes sırayla mutfağa mı gidiyor yoksa yerlerinde mi içiyorsunuz?	محمد؟ هرڅوک په خپل وار پخلنځي ته ځي که نه په خپلو ځایونو کي یي څښي؟
Ahmet: Yerlerinde içiyorlar	احمد؟ په خپلو ځایونو کي یي څښي
Mehmet: Mesay saati kaçta başlıyor kaçta bitiyor	محمد: کاري ساعت په څو بجو پیل کیږي او په څو پای ته رسیږي
Ahmet : Sabah saat sekizde başlar ikindi saat beşte bitiyor	احمد: سهار په اتو بجو پیل مازدیګر په پنځو بجو پای ته رسیږي
Mehmet: Eğer bir kişi fazla çalışıyorsa mesayını alabiliyor mu?	محمد: که چیري یو څوک ډیر کار وکړي د زیات وخت پیسي اخیستلای شي؟
Ahmet: Tabi tabi	احمد: هو هو
Mehmet: Arkadaşınızdan memnun musunuz?	محمد: د خپلو ملګرو څخه خوښ یي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Ahmet :	احمد:
Evet memnunum	هو ترینه خوښ یم
Biri var çok şakacıdır	یو یې ډیر ټوکي دی
Mehmet:	محمد:
Ofiste kaç kişisiniz?	په اوفیس کي څو کسان یاست؟
Ahmet:	احمد:
Bizim iş yerimiz dört odalıdır	زمونږ چارځی څلور کوټي لري
Toplam yermi kişi çalışıyorlar	ټول شل کسان کار کوی
Biz odada altı kişiyiz	مونږ په کوټه کي شپږ کسان یو
Mehmet:	محمد:
Aşçınız bay mı bayan mı?	ستاسو پخلنوال ښځینه ده که نارینه؟
Ahmet :	احمد:
Aşçımız bayandır	زمونږ پخلنواله ښځینه ده
Mehmet:	محمد:
Çok iyi bayanın yaptığı yemekleri temiz ve lezzetli oluyor	ډیر ښه د ښځینه تیار شوی پخلی پاکه او خوندوره وي
Mehmet :	محمد:
Aşçınız hangi yemeklerden pişiriyor	ستاسو پخلنواله کو م پخلی پخوي؟
Ahmet:	احمد:
Her yemeğin yanında pilav oluyor	د هر پخلي ترڅنګ پلاو وي
Mehmet:	محمد:
Sen hangi yemeği çok seviyorsun?	ته کوم پخلی ډیر خوښاوي؟
Ahmet:	احمد:
Ben kuru fasuliye ile pilav	زه وچه لوبیا سره د پلاو

ketabton.com - The Digital Library

Mehmet:
Yemek yanında içeceklerinden oluyor mu?

محمد:
د پخلي تر څنګ د څښلو څه شی وي ؟

Ahmet:
Evet yemek yanında ayran, cola ,fanta ve gazos gibi içecekler oluyor

احمد:
هو د پخلي تر څنګ شړومبې ، کولا ، فانتا او ډیو غوندي د څښلو شیان وي

Mehmet:
Yemek yanında meyvelerden Oluyor mu?

محمد:
د پخلي ترڅنګ میوې وي؟

Ahmet:
Mevsim meyvelerinden oluyor

احمد:
د موسم میوې وي

Mehmet:
Yemeğe giderken ofisinizi kapatıyor musunuz?

محمد:
کله چې ډوډۍ ته ځئ اوفیس مو بند کوئ؟

Ahmet:
Yok on kişi gidiyor on kişi kalıyor

احمد:
نه لس کسان ځي لس کسان پاتې کیږي

Mehmet:
Yemek masada mı yiyorsunuz yoksa yerde mi?

محمد:
ډوډۍ په میز خورئ که په ځمکه ؟

Ahmet:
Yok yerde yiyoruz

احمد:
نه په ځکه یې خورو

Mehet :
Neden?

محمد :
ولې ؟

Ahmet:yerde yemek yemek sevaptır.

احمد :په ځمکه د ډوډۍ خوړل سواب دی

ketabton.com - The Digital Library

İki arkadaşlar:	دوه ملګري:
Serkan: Hangi oyun biliyorsun?	سرکان : کومه لوبه دې زده ده ؟
Bura: Ben futbol, voleybol oynayabilirim	بورا ؟ زه فوټبال ولیبال لوبولای شم
Serkan: Hangi takımı tutuyorsun?	سرکان: د کومې لوبډلې پلاوی یې ؟
Bura: Ben Galatasray'ı ve sen?	بورا: زه د ګالاتاسرای او ته ؟
Serkan: Ben Fenerbahçe'yi	سرکان : زه د فنرباهچه
Bura: Kaç senedir biz şampoyon oluyoruz	بورا: څو کاله کیږي مونږ اتلان کیږو
Serkan: 2014 yılında biz şampoyon olacağız	سرکان: په ۲۰۱۴کال کې مونږ اتلان کیږو
Bura : Final maçı ayın 24'te başlayacak Fenerbahçe ve Galata	بورا؟ پای لوبه د میاشتې په ۲۴مه پیل کیږي فنر باهچه او ګلتسرای
Serkan: Maç bizim stadımızda olacak Bizim taraftarımız çok gelecek	سرکان ؟ لوبه زمونږ په لوبغالي کې کیږي زمونږ پلویان ډیر راځي
Bura:Geçen maçta sizi iki sıfır yendik	بورا: تیره لوبه کې تاسو مو دوه پ زیرو مات کړئ

ketabton.com - The Digital Library

Serksn:
Evet biz yenildik o maçta Emre sakattı

سرکان:
هو مونږ ماتي وخوړه په هغه لوبه کي امره ګوډ شوی وو

Bura:
Bize yeni bir kaleci gelmiş

بورا:
مونږ ته نو یو ګول ساتونکی راغلی

Serkan:
Ne kadar yeni kalecileri getirirseniz bu sefer biz kazanacağız

سرکان:
هر څومره چې نو ګولساتونکي راولئ دا ځلي يې مونږګټو

Bura:
göreceğiz

بورا:
وبه ګورو

Serkan:
Sizin taraftarınız mı fazla yoksa bizim mi?

سرکان :
ستاسو پلویان ډیر دي که نه زمونږ

Bura:
Tam olarak bilmiyorum

بورا:
پوره ماته پته نشته

Serkan:
Maç izlerken sizinkiler çok küfür ediyorlar

سرکان
کله چې لوبه ګوري ستاسو پلویان ډیرې شکنځلي کوي

Bura:
Bizim yenildiğimiz zaman Beşiktaş taraftarları çok seviniyorlar

بورا:
زمونږ د ماتي په وخت کي بیشیکتاش پلویان ډیر خوشالیږي

Bura:
Beşiktaş hiç bizden kazanamamış
Serkan:bizim takımımız favul yapmadan oynuyor

بورا:
بیشیکتاش هیڅکله زمونږ څخه نه ده ګټلي
سرکان: زمونږ لوبډله د فاول کولو پرته لوبه کوي

ketabton.com - The Digital Library

Gökan ve şaban:	**ګوخان او شابان:**
Gökan: Sizin eviniz köyde mi?	ګوخان: ستاسو کور په کلي کي دی؟
Şaban: Evet bizim evimiz köyde	شابان : هو زمونږ کور په کلي کي دی
Gökan : Eviniz bahçelimidir?	ګوخان: ستاسو کور باغونه لري؟
Şaban: Evet bizim evimizin etrafında Her çeşid bahçeler var	شابان : هو زمونږ د کور په شا او خوا کي هر ډاول باوغونه شته
Gökan : Bahçede neler var?	ګوخان: په باغونو کي څه شته ؟
Şaban: Dut ağaçları var,elma ağaçları var,incir ağaç ları var ve kayısı ağaçları var	شابان : د توت وني شته ، د مني وني شته ، د اینځر وني شته او د زردالو وني شته
Gökan : Kayısı ağacından kaç kilo kayısı elde ediyorsunuz	ګوخان: د زردالو د وني څخه څو کیلو زردالو لاس ته راوړئ؟
Şaban : Kayısı ağacından aşağıyukarı İki ton kayısı elde ediyoruz	شابان : د زردالو د وني څخه زیات او کم دوه ټنه زردالو لاسته روړو
Gökan : Köydekiler akraba mıdır?	ګوخان؟ کلیوال مو خپلوان دي؟
Şaban: Köyde hepimiz akrabayız	شابان : په کلي کي مونږ ټول خپلوان یو

ketabton.com - The Digital Library

Gökan: Köyünüz şehre yakın mıdır?	ګوخان: ستاسو کلی ښار ته نږدې دی؟
şaban evet şehirden altı kilo metre uzaktayız	شابان: هو د ښار څخه شپږ کیلو متره لیرې یو
gökan: köyde hayat ucuzmudur?	ګوخان: کلي کې ژوند ارزان دی ؟
Şaban: Evet köyümüzde her şey ucuz oluyor	شابان : هو زمونږ کلي کې هر څه ارزانه وي
Gökan: Tarlanız var mı?	ګوخان: پټی مو شته ؟
Şaban: Tabi ki çok var	شابان : او کنه ډیره شته
Gökan: Tarlanızda neler ekiyorsun	ګوخان : څمکه یا پټي کې څه کرئ؟
Şaban: Tarlamızda buğday, kuru fasuliye,pirinç ve mısır ekiyoruz	شابان : په پټي کې مو غنم ، وچه لوبیا ، وریژې ا جوار کرو
Gökan: Köyünüzde fırın varmıdır?	ګوخان: ستاسو کلي کې داش شته ؟
Şaban : evet var biz ekmek fırından alıyoruz Gökan:orda otel var mı? Şaban: evet var	شابان : هو شته مونږ ډوډی د داش څخه اخلو ګوخان : هلته هوټل شته ؟ شابان: هو شته

ketabton.com - The Digital Library

Renkler:	**رنګونه :**
Beyaz (spin)	سپين (بي ياز)
Siyah(tor)	تور (سي ياه)
Kırmızı(sur)	سور(کرمزی)
Sarı(zer)	زيړ(ساری)
Mavi(asmani)	اسماني(ماوي)
Yeşil(şin)	شين(يي شيل)
Gri(har)	خړ(ګري)
Kremi(krimi)	کريمي(کرېمي)
Kahve rengi(nasvari)	نصواري(کاهوي رنګي)
Portakal rengi(naranci)	نارنجي(پورتاکال رېنګي)
Sarımsı(zer bahon)	زيړ بخن(سارم سی)
Yeşilimsi(şin bahon)	شين بخن (يي شيل يمسي)
Erguvan rengi(arğavani)	ارغواني(ابرګواني)
Şivit(nili)	نيلي(شيويت)
Mor(benafş)	بينفش(مور)
Kırmızımsı(sur bahon)	سور بخُن (کرمزمسی)
altın rengi(zar ranga)	زر رنګه(التن رېنګي)
sütlü çay rengi(şido çay ranga)	شيدو چای رنګه(سيوتلو چای رېنګي)

ketabton.com - The Digital Library

Kıpkırmızı(tak sur)	تک سور(کپ کرمزی)
Bembeyaz(tak spin)	تک سپین(بېم بې یاز)
Simsiyah(tak tor)	تک تور (سیم سی یاه)
Sapsarı(tak zer)	تک زیر (ساپ ساری)
Kıpkırmrzı oldu	تک سور شو
Simsiyah adam gördüm	تک تور سړی مې ولیده
Sütün rengi bembeyaz oluyor	د شدې رنګ تک سپین دی
Yoncanın rengi nasıl oluyor	د رشکي رنګ څنګه دی؟
Bir kilo kırmızı elma al	یوه کیلو سري مني راکه
Sarı üzüm var mı?	زیر انګور شته ؟
Yeşil elma kilo kaça?	شنه مڼه کیلو په څو ده ؟
Siyah üzüm kan basıncı için Çok yararlıdır	تور انګور د وینې فشار لپاره ډیر ګټور دی
Yeşil çayda E vitamini var	په شین چای کې د (اي) ویټامین شته
Sarı muz çok tatlı oluyor	زیره کیله ډیره خوږه وي
Rengi sarı olan üzüm Çok tatlı oluyor.	هغه انګور چې زیر رنګ ولري ډیر خوږ وي .
Ben hergün siyah kuru Üzüm yiyorum.	زه هره ورځ تور ممیز خورم
Siyah kuru üzüm kan Çoğaltmaya yardımcı olyr	تور ممیز د وینې په زیاتوالي کې مرسته کوي

ketabton.com - The Digital Library

(Meyve ve sebze:)	**(میوې او ترکاري):**
Karpuz-(hindvana)	هندوانه –(کارپوز)
Kavun-(harboza)	خربوزه –(کاوون)
Kavun-(hatakay)	خټکی –(کاوون)
Üzüm-(angor)	انګور –(ایوزیوم)
Muz-(kila)	کیله –(موز)
Şeftali-(şaftalu)	شفتالو –(شېفتالی)
Kayısı-(zardalu)	زردالو –(کای سی)
Kiraz-(gilas)	سور رنګه ګیلاس –(کیراز)
Portakal-(malta)	مالټه –(پورتاکال)
Limon-(limo)	لیمو –(لیمون)
Mandalina-(kino,santara)	کینو ، سنتره –(ماندالینا)
Vişne-(gilas)	ګیلاس –(ویشنه)
Elma-(mana)	منه –(اېلما)
Kırmızı elma(sra mana)-	سره منه –(کرمزی اېلما)
Yeşil elma-(şna mana)	شنه منه –(پیشیل اېلما)
Ananas-(ananas)	انانا س –(اناناس)
Cenet meyvesi-(alukat)	الوکټ –(جېنټ میوې سي)
Dut-(tut)	توت –(دوت)

ketabton.com - The Digital Library

Çelik-(zmakani tut)	ځمکني توت –(چپلیک)
Armut-(nak)	ناک -(ارموت)
Eyva-(biyi)	بیبي –(ای وا)
İncir-(inzir)	انځر –(اینجیر)
Nar-(anar)	انار –(نار)
Portakal-(malta)	مالټه –(پورتاکال)
Marul-(kaho)	کاهو –(مارول)
Kabak-(kadu)	کدو –(کاباک)
Ispanak-(saba)	سابه –(اسپاناک)
Lahana-(karam)	ګرم –(لاهانا)
Patlıcan-(torbancan)	تور بانجان–(پاتلیجان)
Hıyar, salatalık(badrang)	بادرنګ –(هیار، سالاتالک)
Ispanak-(palak)	پالک –(اسپاناک)
Soğan-(piyaz)	پیاز –(سوعان)
Taze soğan-(şnı piyaz)	شنه پیاز –(تازه سوعان)
Maydanoz-(gaşniz)	ګشنیز–(مایدانوز)
Domates-(tamatar)	تماټر –(دوماټس)
Patates-(kaçalu)	کچالو –(پاتاټس)
Havuç-(gazara)	ګازره –(هاووچ)

ketabton.com - The Digital Library

Biber-(mraç)	مرچ –(بی بېر)
Acı biber-(tarha mraç)	ترخه مرچ –(اجی بي بېر)
Sivri biber, tatlı biber-	ترخه مرچ ، خواږه مرچ –(سيو ري)
Karnabahar-(gulpay)	ګولپی – (کارناباهار)
Sarımsak-(huga)	هوګه –(سارم ساک)
Taze sarımsak-(taza huga)	تازه هوګه –(تازه سارم ساک)
Fasuliye-(lobiya)	لوبيا –(فاسوليه)
Yeşil fasulıye-(şna lobiya)	شنه لوبيا –(يېشيل فاسوليه)
Şalgam-(şalğam)	شلغم –(شالګام)
Bezelye-(matar)	ماټر –(بي زېل يېه)
Turp-(sra molay)	سره مولی –(تورپ)
Nane-(nana)	نعنا ، پودينه –(نانه)
Reyhan-(kaşmale)	کشمالي –(ريهان)
Yonca-(raşka)	رشکه –(يونجا)
Rezene-(zira)	ځيره –(رېزېني)
Kıvırcık(gagarkay)	ګاګرکای (د کاهو په شان)(کورجک)
Malta eriği(alokat)	الوکټ(مالتا اړېي)
Nektari(alobalu)	الوبالو(نېکتاري)
Mango(am)	ام(مانګو)

ketabton.com - The Digital Library

(Ağaçlar , çiçekler):	(وني او ګولونه):
Elma ağacı-	د مني ونه –(ایلما اعاجی)
Nar ağacı-	د انار ونه –(نار اعاجی)
Çam ağaçı-	د زړغوزي ونه –(چام اعاجی)
Lemon ağaçı-	د لیموونه –(لیون اعاجی)
Portakal ağaçı-	د مالټي ونه – (پورتاکال اعاجی)
Çınar-	چینار –(چنار)
Kayısı ağaçı-	د زردالو ونه –(کای سی اعاجی)
İncir ağaçı-	د انځر ونه –(اینجیر اعاجی)
Elma çiçeği	د مني ګُل –(ایلما چی چیعي)
Portakal çiçeği-	د نارنج ګُل-(پورتا کال چی چي عي)
Haşhaş çiçeği-	د کوکنار ګُل-(هاش هاش چی چي عی)
Lale çiçeği-	د غاټول ګُل –(لاله چی چي عي)
Karanfil-	د ستوري ګُل –(کارانفیل)
Ayçiçeği-	د لمر ګُل –(ای چی چیعي)
Kadife çiçeği-	تل پاتي ګُل –(کادیفه چیچیعي)
Nergis-	د نرګس ګل –(نرګیس)
Nilüfer-	د نیلوفر ګل –نیلوفر)
Yasmin-	یاسمین ګل-(یـ ا سمـ ین

ketabton.com - The Digital Library

(hava):	**:(هوا)**
Hava nasıl?	هوا څنګه ده ؟
Çok soğuk.	ډيره سړه ده .
Çok sıcak.	ډيره ګرمه توده ده .
Dışarıda hava nasıl?	د باندې هوا څنګه ده ؟
Çok serin.	ډيره خوندوره هوا ده .
İçeride hava nasıl?	د ننه هوا څنګه ده ؟
Normal.	نورمال ده .
Hava bugün çok mu soğuk?	ايا هوا نن ډيره سړه ده ؟
Evet,bugün eksi 8 derece.	هو ، نن منفي ۸ درجې ده .
Tüm yol buzulmuş.	لارې ټولې کرنګ شوی دي .
Tüm gece kar yağmış.	ټوله شپه واوره وريدلې ده .
Bugün hava çok nemli.	نن هوا ډيره نمجنه ده .
Yağmur yağıyor.	باران وريږي .
Biz yağmurda kaldık.	مونږ په باران کې ګير راغلو .
Bugün hava kapalı.	نن هوا تپه ده .
Rüzgar var	شمال لګيږي .
Dışırıda kar yağıyor.	د باندې واوره وريږي .
Dışarıda kar yağıyormu?	ايا دباندې واوره وريږي ؟

ketabton.com - The Digital Library

Hava bolutlu.	هوا وريځ ده .
Şemsiyeyi aldın mı?	ايا چترۍ دې راخيستې ده ؟
Burada her gün kar yağıyor.	دلته هره ورځ واوره وريږي
PAKTİA'DA yağmur yağıyor	په پکتيا کي باران وريږي .
Yağmur mu iyi yoksa kar ?	باران ښه ده که واوره ؟
Yıldırım.	تندر
Sel çok evler götürmüş.	سيل ډير کورونه وړي
Dün sel geldi.	پرون سيل راغی .
Benim yağmurluğum yok.	زه راينکوټ نه لرم .
Yavaş yavaş yağmur yağıyor.	ورو ورو باران وريږي .
Yağmur durdu.	باران ودريد .
Kar durdu mu?	ايا واوره ودريده ؟
Ellerim buz oldu.	لاسونه مې کرنګ شول
Üşüyorum.	زه رړديږم .
Su buz tutulmuş.	اوبو کرنګ نيولی .
Kar eriyor.	واوره ويلې کيږي .
Kar tüm yolları kapanmış.	واورې ټولې لارې پټې کړي دي.
Burada çok kar yağıyor.	دلته ډيره واوره اوريږي .
Kışta kar yağıyor.	په ژمي کي واوره وريږي .

ketabton.com - The Digital Library

(Doktor ve hasta):	**(ډاکټر او ناروغ):**
İyi bir doktor nerde?	یو ښه ډاکټر به چیرته وي ؟
Diş hekimi nerde?	د غاښو ډاکټر به چیرته وي ؟
Neyin var?	څه ناروغی لري؟
Başım ağırıyor.	سر مي خوږیږي.
Onun tansyon hastalığı var.	هغه فیشار ناروغي لري .
Onun şeker hastalığı var.	هغه د شوګور ناروغي لري .
Onun beyin hastalığı var.	هغه د دماغو ناروغي لري .
Neyin var?	څه مریضي لري ؟
Başım ağırıyor.	سر مي خوږیږي .
Boğazım ağırıyor.	ستونی مي خوږیږي .
Karnım ağırıyor.	نس مي خوږیږي .
Kemiklerim ağırıyor.	هډوکی مي خوږي .
Senin cilt hastalığın var.	ته د پوستکي ناروغي لري .
O iyileşecek.	هغه به ښه شي.
O emiliyat olmuş.	هغه املیات شوی .
Ben üşüdüm.	زه زوکام یم .
Dişim ağırıyor.	غاښ مي خوږیږي .
Kulağım ağırıyor.	غوږ مي خوږیږي .

ketabton.com - The Digital Library

Midem bulanıyor.	زه کله کله اولټا يي کوم .
Ben iyileştim.	زه ښه شوم .
Kan basıncı.	د وينې فيشار-
Ateşin mı var?	ايا ته تبه لري ؟
Hayır, kemiklerim ağırıyor.	نه ، هډوکي مې خوږيږي .
Dişlerin bana göster.	غاښونه دې مات وښايه
Ben itiyorum	زه غواړم .
Unutulmaz hastalık değil	دا هيرونکی ناروغي نه ده .
Uykum yok	خوب نه لرم .
Burnum kanamış	پوزه مې وينې شوی ده .
Çok sıcak çay içme	ډير ګرم چای مه څښه .
Hergün meyve ye	هره ورځ ميوه خوره .
Bu ilac tok karnıyla ye	دا درمل په ډک نس وخوره.
Bu ilac aç karnıyala ye	دا درمل په تش نس وخوره .
Bu ilac günde üç kez ye	دا درمل په ورځ کي دري ځلي وخوره .
Bana reçeteyi ver	ما ته درملپاڼه راکړه .
Çok teşekkürler doktor bey.	ډيره مننه ډاکټر صاحب .
Allah iyilik versin.	الله د دې ښه کړی .
amin	امين

ketabton.com - The Digital Library

romatizma	روماتیزم –(روماتیزما)
İshal	پیچ ، نس ناستي –(ایسهال)
Suçiçeği	چیچک –(سو چیچبعي)
sivilce	ګرمکی –(کزامک)
Kalp krizi	د زړه حمله –(کالپ کریزي)
Beyin hastalığı	د دماغو ناروغي –(ببین هاستالعی)
Boğaz ağrısı	د ستونی درد –(بوعاز اعرسی)
Diş ağrısı	د غابښ درد –(دیش اعریسی)
tüberküloz	سیل مرض(توبرکولوز)(تیوببر کیولوز
akciğer hastalığı	د سږو تکلیف –(اک جیعر هاستالیعی)
şeker hastalığı	د شوګر ناروغي –(شبکبر هاستالعی)
kanser	کینسر (سرطان)–(کانسبر)
apandist	اپنډیکس –(اپاندیست)
ateş	تبه –(اتبش)
Nefes darlığı	سا تنګي-(نبفبس دارلیعی)
kızamık	شیرۍ –(کزامک)
öksürme	توخی –(اوکسورمه)
Grip	زوکام –(ګریپ)

ketabton.com - The Digital Library

د بدن غړي

Baş-(sar)	سر –(باش)
Saç-(veştan)	ویښتان –(ساچ)
Alın-(tanda)	تندې –(الن)
Kaş-(vrezi)	وریځي –(کاش)
Kirpik –(banra)	بانې –(کیرپیک)
Göz-(starga)	سترګه-(ګوز)
Göz bebeği-(da starge tor)	د سترګې تور –(ګوز بې بې عي)
Göz bebeği(da starge kasay)	د سترګې کسۍ –(ګوز بېبیعي)
Göz kapağı(lema)	لیمه –(ګوز کاپاعی)
Yüz-(mah)	مخ –(یوز)
Borun-(poza)	پوزه –(بورون)
Borun deliği(da poze soray)	د پوزې سورۍ –(بورون دېلیعي)
Kulak-(ğovag)	غوږ –(کولاک)
Kulak memesi(da ğovag narmi)	د غوږ نرمي –(کولاک مېمي سي)
Yanak (ğomboray)	غومبورۍ –(یاناک)
Diş-(ğaş)	غاښ –(دیش)
Ön dişler-(da mahe ğaşuna)	د مخې غاښونه –(اون دیشي)
Dil-(jaba)	ژبه –(دیل)

ketabton.com - The Digital Library

Çene-(zana)	زنه –(چېنې)
Ağız-(hula)	خوله –(اعز)
Dudak-(şunde)	شوندې –(دوداک)
Alt dudağı(lande şunde)	لاندې شوندې –(الت دوداعی)
Üst dudağı(pas şunde)	پاس شوندې –(ایوست دوداعی)
Çene (zama)	زامه –(چېنې)
Boğaz-(stunay)	ستونی –(بوعاز)
Boyun (ğara)	غاړه –(بویون)
Omuz (oga)	اوږه –(اموز)
Kol (mat)	مټ –(کول)
Bel (mla)	ملا –(بېل)
Göbek (nu)	نو –(ګوبېک)
Karın (ns)	نس –(کارن)
Sırt (şa)	شا –(سرت)
Omurga(da mla tir)	دملا تیر –(اومورګا)
Bilek (marvand)	مړوند –(بیلېک)
Dirsek (sangal)	څنګل –(دیرسېک)
El (las)	لاس –(اېل)
Parmak(guata)	ګوته –(پارماک)

ketabton.com - The Digital Library

Tırnak (nuk)	نوک –(ترناک)
Baldır (vrun)	ورون –(بالدر)
Diz (gonda)	ګونډه –(دیز)
Bunun adı yok	ښځګۍ –(بونون ادی یوک)
Ayak (pşa)	پښه –(اياک)
Mide (meğde)	معده –(میدې)
Ciğer (yana)	ینه (ځیګر) –(جیعر)
İskelet (isklet)	اسکلیټ –(ایسکېلېټ)
Göğüs kemikleri	پُښتې –(ګوعوس کېمیکلېري)
Boyun kemiği	د اوږو هډوکی –(بویون کېمیعي)
Kürek kemiği	د شا هډوکی –(کیورېک کېمیعي)
Kalça kemiği	د کونا تو هډوکی –(کالچا کېمیعی)
Deri (sarman)	څرمن –(دېري)
Kas (pla)	پله (عضله)(کاس)
Beyin (demağ)	د ماغ –(بې ین)
Damar (rag)	رګ –(دامار)
Gırtlak (maray)	مرۍ –(ګرتلاک)
Bağırsak (kulme)	کولمي –(باعرساک)
Böbrek (paştavargay)	پښتورګی –(بوبرېک)

ketabton.com - The Digital Library

Meslekler:	**دندې:**
öğretmen	ښوونکی –(اوعرښمبن)
işçi	کارکوونکی –(ایشچي)
tücar	سوداګر –(توجار)
muhasebeci	حساب کوونکی –(موحاسبه جي)
yardımcı	مرستیال –(یاردمجی)
seyrci	کتونکی –(سیرجي)
bankacı	بانکمین –(بانکاجی)
aşçı	پخلنوال ، پخوونکی –(اشچي)
telefoncu	ټیلیفونچي –(تېلېفونجو)
Diş hakimi	د غاښونو ډاکټر –(دیش حاکیمی)
Göz hakimi	د سترګو ډاکټر –(ګوز حاکیمي)
doktor	ډاکټر –(دوکتور)
cerrah	جراح –(جېراح)
yazar	لیکوال –(یازار)
tercüman	ژباړن –(تېر جومان)
Gazete müdürü	د ورځپاڼې مُدیر –(ګازېتي مودورو)
Kitabci	کتاب خرڅوونکی –(کیتاب جی)
Vekil	وکیل –(وېکیل)

ketabton.com - The Digital Library

Muhaber(habaryal)	خبریال –(موهابېر)
Mühendis(inciner)	انجینیر –(میوهندېس)
Pilot(pilot)	پیلوټ –(پیلوت)
Marangoz(Tarkan)	ترکانِ –(مارانګوز)
Boyacı(rangmal)	رنګمال –(بویاجی)
Terzi(derzi)	درځي –(تېر زي)
Demirci(pş)	پښ –(دېمیرجي)
Hemşire(nrs)	نرس –(هېمشیرې)
Çiftçi(krvangr)	کروندګر –(چیفتچي)
Asker(asker)	عسکر –(اسکېر)
Onbaşı(farka maşar)	فرقه مشر –(اون باشی)
Polis(polis)	فولیس –(پولیس)
Güvenlik(satnman)	ساتنمن –(ګیونلیک)
Uşak(nokar)	نوکر –(اوشاک)
Hizmetci(nokara)	نوکره –(هیزمېت چي)
Manav(tarkari vala)	ترکاري واله –(ماناو)
Saatçı(sato vala)	ساعتو واله –(سات چی)
Berber(nayi)	نایي –(ببر ببر)
Ekmek ustası	ډوډی پخوونکی –(اېکمېک اوستاسی)

ketabton.com - The Digital Library

kasap	غوښه خرڅوونکی –(کاساپ)
şarkıcı	سندرغاړی –(شارکجی)
aktör	ادا کار –(اکتور)
muhabir	جورنالیست –(موهابیر)
yayıncı	خپرونکی –(یاینجی)
yazman	تایپیست –(یازمان)
çoban	شپون –(چوبان)
bakan	وزیر –(باکان)
başbakan	لُمړی وزیر –(باش باکان)
milletvekili	د ولسي جرګې غړی –
cumhurbaşkanı	ولس مشر –(جومهور باکانی)
profesör	پوهاند (پروفیسور) –
Büyük elçi	سفیر –(بیوک اېلچي)
imam	مُلا –(ایمام)
kaptan	بیړی چلونکی –(کاپتان)
Ayakkabı tamircisi	موچي (بوټ او څپلی جوړوونکی)
Bahçivan	مالیار (بنوال)(باهچیوان)
Şoför	درېور –(شوفور)
öğrenci	زده کوونکی –(اوعرنجي)

ketabton.com - The Digital Library

Ülkele, diler:	**هيوادونه. ژبې:**
Afganistan.afganca	افغانيستان . پښتو –
Pakistan.orduca	پاکيستان . اوږدو –
İran.farsca	ايران . فارسي –
Türkiye.türkçe	ټُرکيه . ترکي –
İngintere.ingilizce	انګلينډ . انګليش –
Japonya.japonca	جاپان . جاپاني –
Fransa.fransızca	فرانسه . فرانسوي –
Almanya.almanca	جرمن . جرمني –
İtalya.italyanca	ايټاليا . ايټاليوي –
Çin.çince	چين . چينايي –
Rusya.rusca	روس . روسي –
Özbekistan.özbekçe	ازبکيستان . ازبکي –
Türkmenistan.türkmence	ټُرکمنيستان . ټُرکمني –
Tacikistan.tacikce	تاجکيستان . تاجکي –
Arabistan.arapça	عربيستان . عربي –
Moğolistan.moğolca	مغوليستان . مغولي –
Endonezya.endonezyaca	اندونيشيا . اندونيشيايي –
Malezya .malezyanca	ماليشيا . ماليشياي-

ketabton.com - The Digital Library

Mezhep:	**مذهب:**
Allah(c)	الله (ج)-
peygamber	رسول (ص)، پیغمبر -
cennet	جنت –
cehennem	دوزخ-
cami	جومات –
itaat	اطاعت –
namaz	لمونځ –
seccade	لمانځي –
Namaz kılmak	لمونځ کول-
Namaz kılan keşi	لمونځ کوونکی –
rukü	روکو-
secde	سُجده -
oruç	روژه –
Oruç tutmak	روژه نیول –
Ben oruç totuyorum	زه روژه نیسم-
Şimdi iftar vaktidir	اوس د روژه ماتي وخت ده –
Hac	حج –
Hacı	حاجي –

ketabton.com - The Digital Library

müslüman	مسلمان –(موسلومان)
dinsiz	بې دینه –(دین سیز)
ezan	اذان –(اېزان)
Ezan okunmak	اذان کول –(اېزان اوکونماک)
mezhep	مذهب –(مېزهېپ)
yaratan	پیداکوونکی –(یاراتان)
yaratılış	پیدایش –(یاراتلش)
Mezhebe göre	مذهبي –(مېزهېبي ګوري)
imam	مُلا –(ایمام)
günah	ګناه- (ګیوناه)
sevap	سواب –(سېواپ)
affetmek	ماف کول –(اف اېتمېک)
Allah rezası için	د خدای لپاره –(الله رېزاسی ایچین)
Allah büyüktür	خدای مهربان دی –(الله بیوکتور)
dindar	دیندار –(دیندار)
ibadet	عبادت –(ایبادېت)
Farz	فرض –(فارز)
Sünnet	سُنت –(سیونېت)
tesbih	تسبیح-(تېسبیح)

ketabton.com - The Digital Library

Namaz kılan ınsan	لمونځ کوونکی کس
Yalan sölenmez	دروغ نه وايي
Oruç tutan bayan	روژه نيونکيي ميرمن
Dışarıda fazla dolaşmaz	د باندي ډيره نه ګرځي
Haca fakir gidemez	حج ته نيشتمن نه شی تللای
Hac dorumu iyi olanlara farzır	حج په هغو کسانو فرض ده چي وضعه يي ښه وي
Aptes alırken kimse ile konuşulmaz	کله چي اودس کول کيږي د چا سره خبرې نه کول کيږي
namaz kılarken sağa sola bakılmaz	کله چي لمونځ کول کيږي ښی خوا چپ خوا ته نه کتل کيږي
Namaz günde beş vakit kılınır	لمونځ په ورځ کي پنځه ځله کول کيږي
Apteste diş fırçalamak sünnettir	په اودس کي غاښ بورس کول سنت دي
Cuma namazı sadece Erkeklere farzdır	د جومې لمونځ يواځي په نارينه فرض ده
Cuma namazı iki rekaattır	د جومې لمونځ دوه رکاته دی
Sabah namazı dört ekattır	د سهار لمونځ څلور رکاته دی
Öğlen namaz 10 rekaattır	د ماسپښين لمونځ لس رکاته دی
İkindi namaz 4 rekaattır	د مازديګر لمونځ څلور رکاته دی
Akşam namazı beş rekaattır	د مابنام لمونځ پنځه رکاته دی

ketabton.com - The Digital Library

Bu ağaçtır	دا ونه ده(
Bunlar ağaçlardır	دا ونې دي
Bu evdir	دا کور ده
Bunlar evlerdir	دا کورونه دي
Bu bağdır	دا بڼ ده
Bunlar bağlardır	دا بڼونه دي
bu hayvanat bahesidir	دا ژوبڼ ده
bunlar hayvanat bahçeleridir	دا ژوبڼونه دي
bu şehirdir	دا ښار ده
o evdir	هغه کور ده
onlar evlerdir	هغه کورونه دي
o dağdır	هغه غر ده
onlar dağlardır	هغه غرونه دي
o tepedir	هغه غونډۍ ده
onlar tepelerdir	هغه غونډۍ دي
evim	کور مې
evin	کور دې(مُفرد مخاطب)
eviniz	کور مو(جمع مخاطب)
evi	کور يې(مُفرد غايب)

ketabton.com - The Digital Library

evleri	کورونه يې (جمع غايب)
Ev hanımı	دِ کور ميرمن
Şehir adamı	دِ ښار سړی
Ağacın yaprağı	دِ ونې څانګه
Kalem mürekkebi	دِ قلم رنګ
Anneler günü	دِ مور ورځ
Masanın altında	د ميز لاندې
Masanın üstünde	د ميز په سر
Masanın yanında	د ميز په خوا کې
Masanın sağ tarafta	د ميز په ښی خوا کې
Masanın sol tarafta	د ميز په کيڼ خوا کې
Evin önünde	د کور په مخ کې
Evin arkasında	د کور په شا کې
Evin etrafında	د کور په چاپيريال کې
Evin yanında	د کور په خوا کې
Elmanın rengi	د مڼې رنګ
Arabanın motoru	د موټر ماشين
Evin duvarları	د کور ديوالونه
Evin rengi	د کور رنګ

ketabton.com - The Digital Library

Yerler:	**ځايونه:**
okul	ښوونځی
lise	لیسه
Orta okul	منځنی ښوونځی
İlk okul	لُمړنی ښوونځی
Oto yıkama yeri	موټر مینځلځی
Oto galeri	موټر خرڅوونځی
Otomobil fabrikası	د موټر فابریکه
döviz	پیسې بدلوونځی
Toplantı salonu	جرګه کوونځی
eczane	درمل پلورنځی
eczane	درملتون
Konuk evi	میلمستون
Beslenme yeri	روزنتون
Kitab evi	کتابتون
Dipo evi	زیرمستون
İlac fabrikası	د درملو فابریکه,
Ayakkabıcı	بوټ او څپلی پلورنځی
manav	ترکاري پلورنځی

ketabton.com - The Digital Library

ekmekçi	ډوډۍ پخوونځی(نانوای)
pastane	کیک او کُلچه پلورنځی
çamaşırhane	کالي مینځلځی
telefon tamir yeri	موبایل جوړوونځی
bilgisayar tamir yeri	کمپیوټر جوړوونځی
t.v tamir yeri	ټی وي جوړوونځی
araba tamir yeri	موټر جوړوونځی
elektrikçi	د بیجلی سامان الات پلورنځی
agrega satış yeri	کرش پلورنځی
işaat malzemeci	د ودانی سامان الات پلونځی
kuruyemişçi	وچه میوه پلورنځی
halıcı , halı satış yeri	ټغر پلورنځی
camcı	شیشه پلورنځی
Aynacı,ayna satış yeri	اینه پلورنځی
sucu	اوبه پلورنځی
Kaset satış yeri	کیسټ پلورنځی
Mutfak malzemeci	د پخلنځي سامان الات پلورنځی
Ev işya satış yeri	د کور سامان الات پلورنځی
Demirci	ګاډر او تیرن پلورنځی

ketabton.com - The Digital Library

Alıştırma:	تمرينونه:
Aşağıdaki boşlukları uygun Sözcük ile doldurunuz	لاندې تش ځايونه په مناسبو کلیمو سره ډک کړئ .
1) ben ev…..yim.	۱» زه په کور کې يم .
2) ben ev…. gidiyorum.	۲» زه کور ته ځم .
3) ben Peştunkhova…..geldim.	۳» زه د پښتونخوا ځخه راغلم .
4)çaydanlık masa …….	۴» چاينکه د ميز په سر ده .
5)kitab masa …….	۵» کتاب د ميز تر لاندې ده.
6)…….evime gel.	۶» زما کور ته راشه .
7)sen ……yapıyorsun?	۷» ته څه کوې ؟
8)……kilo incir vereyim?	۸» څو کيلو اينځر درکړم؟
9)……gelmiyordun?	۹» ولې نه رانللې؟
10)……..gidiyorsun?	۱۰» چيرته ځې؟
11)sen……sin?	۱۱» ته څوک يې ؟
12)……..geliyorsun?	۱۲» د کوم ځای نه راغلی يې؟
13)……..alıyorsun?	۱۳» کوم يو يې اخلې؟
14)……geri geleceksin?	۱۴» څه وخت واپس راځې؟
15)baban adı ……?	۱۵» د پلار نوم دې څه ده؟
16)bu ayakabı ……alıyorsun?	16» دا بوټ چاته اخلې؟
17)……..evinizde.	17» ستاسو په کور کې.

ketabton.com - The Digital Library

18) Masanın ..... ۱۸» میز په سر

19) Kitabın ..... ۱۹» کتاب په مینځ کې

20)Ev..... içinde ۲۰» د کور دننه

21)İstanbul şehr..... ۲۱» استانبول ښار کې

22) ben..... sorun yok ۲۲» ما کې ستونزه نشته

23) sen..... isteyeceğim ۲۳» تا ته یې غواړم

24)san..... diyorum ۲۴» تا ته وایم

25)senin..... işim var ۲۵» تا سره مې کار ده

26) ev..... im ۲۶»کور مې

27)ben Ankara'..... geldim ۲۷»زه انکرې څخه راغلم

28)istanbul'..... ne zaman gideceksin ۲۸»استانبول ته کله ځې

29)çaydanlık.... su yok ۲۹»چاینکه کې اوبه نشته

30)o..... seviyor musun? ۳۰»هغه دې خوښیږي

31)bir saat önce bura.... terk etti ۳۱»یو سات مخکې دا ځای یې پریښود

32)kim... bakıyorsun? ۳۲» چا ته ګوري

33)ben sen..... nefret Ediyorum ۳۳»زه تا څخه نفرت کووم

34)kim bura.... gelecek ۳۴»څوک دې ځای ته راځي

35)nere..... gidiyorsun ۳۵» چیر ته ځې

ketabton.com - The Digital Library

37)ne ..... geleceksin? ۳۷» کوم ځای ځخه راځي ؟

38)sen ..... sin? ۳۸»ته ځوک یې ؟

39)ne ..... sen ? ۳۹» کوم ځای کې یې ؟
istiyorsun

40) sen ..... gelmedin ? ۴۰»ته ولې رانغلې ؟

41)sen ..... gideceksin? ۴۱»ته چیرته ځې ؟

42)sen ..... söyledin? ۴۲»تا چاته وویل ؟

43) sen ..... istedin? ۴۳»تا چاڅخه وغوښتل ؟

44) nerden ..... gideceksin? ۴۴» کوم ځای ځخه کوم ځای ته ځې

45)sen ..... dedin? ۴۵»تا څه وویل ؟

46)o ..... istiyor ? ۴۶»هغه څوداډې غواړي ؟

47)sen ..... yaşındasın? ۴۷» ته څو کلن یې؟

48)o ..... ister? ۴۸»هغه څه غواړي ؟

49)o ..... sordu? ۴۹»هغه څه شي وپوښتل؟

50)sen ..... sormuyorsun? ۵۰» ته ولې پوښتنه نه کوي ؟

51)sen ..... sordun? ۵۱» تا ولې وپوښتل؟

52) ben ..... gelmedim ۵۲» ته ولې رانغلې.

53) burada ..... yok mu? ۵۳»دلته توپ نشته ؟

54)buraya ..... gelecek ۵۴»دلته ځوک راځي ؟

ketabton.com - The Digital Library

56) ..... yemesaydım

۵۶»_ارمان چې خوړلې مې نه وای

57) keşke ben gel.....

۵۷»ارمان زه چې راغلی نه وای

58)keşke biz iç.....

۵۸»ارمان مونږ چې څښلي نه وای

59)keşke o git..... di

۵۹»ارمان هغه چې تللای نه وای

60)keşke siz kal..... diniz

۶۰» ارمان تاسو چې پاتې شوي نه وای

61)keşke o burada ol..... dı

۶۱»ارمان هغه چې دلته نه وای

62)keşke onlar çalış..... lardı

۶۲»ارمان هغوی چې سبق ویلای وای

63)keşke arabayı sür..... di

۶۳»ارمان چې موټر يې چلولای نه وای

64)keşke topu oynama.....

۶۴»ارمان چې توپ مې لوبولای نه وای

65) keşke ıslak yerde
Otur..... diniz

۶۵»ارمان چې په لامده ځای کښیناستلي نه وای

66)keşke ağaca çık ..... di

۶۶»ارمان چې ونې ته ختلای نه وای

67) keşke gece geçe kadar
Dışarıda gez..... di

۶۷»ارمان چې شپې نا وخته پورې ګرځیدلای نه وای

68)başarısız oldu keşke
Çok çalış..... di

۶۸» ناکامه شو ارمان چې ډیر سبق يې ویلای وای

69)kaza geçirdi keşke arabayı
İyi süre..... di

۶۹»ټکر يې وکړ ارمان چې موټر يې ښه چلولای وای

70)suda boğuldu keşke
Yüzmeyi bil..... di

۷۰» په اوبو کې ډوب شو ارمان چې لامبو يې وهلای شولای

71)ortayı karıştı keşke
Konuş..... di

۷۱» میدان يې ګډوډ کړ ارمان چې خبرې يې کړې نه وای

ketabton.com - The Digital Library

1)ben okula gideceğim	۱» زه به ښوونځی ته ولاړشم
1)ben okula git..... im	۱»زه به شوونځی ته ولاړ نشم
2)ben parka gideceğim	۲»زه چکرځای ته ځم
2)ben parka gid..... miyim?	۲» ایا زه به چکرځای ته ولاړ شم؟
3)ben eve gitim	۳» زه کور ته ولاړم
3)ben eve git	۳»زه کور ته نه لاړم
4)ben arabaya biniyorum	۴»زه موټر ته خیژم
4) ben arabaya bin.....?	۴»ایا زه موټر ته خیژم؟
5)ben çay içerim	۵»زه چای څښم
5) ben çay iç.....?	۵»ایا زه چای څښم؟
6)ben çay içerim	۶»زه چای څښم
6)ben çay iç.... miyim?	۶»ایا زه چای نه څښم
7)o ata binmiş	۷»هغه په اس سپور شوی
7)o ata bin... mi?	۷»ایا هغه اس ته سپور شوي؟
8)o ata binmiş	۸» هغه په اس سپور شوی
8) o ata bin ..... mi?	۸»ایا هغه په اس سپور شوي نه ده
9) o gelmiştir	۹»هغه به راغلی وي
9) o gel..... midir?	۹»ایا هغه به راغلی وي ؟
O gitme.....tir	هغه به نه وي تللای

ketabton.com - The Digital Library

1) ben öğretmenim.	۱» زه ښوونکی یم
1) Ben öğretmen	۱»زه شوونکی نه یم
2) sen şoförsün	۲» ته چلوونکی یې
2) sen şoför	۲»ته چلوونکی نه یې
3)o kasaptır	۳» هغه غوابښلورنوال ده
3) o kasap	۳»هغه غوابښلورنوال نه دي
4)biz öğrenciyiz	۴»مونږ زده کوونکي یو
4) biz öğrenci	۴»مونږ زده کوونکي نه یو
5)siz akrabamızsınız	۵»تاسو زمونږ خپلوان یاست
5)siz akrabamız	۵»تاسو زمونږ خپلوان نه یاست
6)onlar başarısızlar	۶»هغوی ناکامان دي
6)onlar başarısız	۶»هغوی ناکامان نه دي
7) doğrudur	۷» ریښتیا ده
7) doğru	۷» ریښتیا نه ده
8)yalandır	۸» دروغ دی
8) yalan	۸»دروغ نه دي
9) gerçektir	۹»ریښتیا دی
9)gerçek	۹» ریښتیا نه ده
Hasta değil.....	ناروغان نه دي

ketabton.com - The Digital Library

1)ben gidebilirim	۱»زه تللای شم
1)ben git	۱» زه تللا نه شم
2) biz okuyabiliriz	۲»مونږ يې ويلای شو
2)biz oku.....	۲»مونږ يې ويلای نه شو
2)biz oku.....miyiz?	۲»ايا مونږ يې ويلای شو؟
3)sen yüzebilirsin	۳»ته لامبو وهلای شې
3)sen yüz.....sin	۳»ته لامبو وهلای نه شې
3) sen yüz .....?	۳»ايا ته لامبو وهلای شې ؟
4) siz arabayı sürebilirsiniz	۴»تاسو موټر چلولای شئ
4)siz arabayı sür.....	۴»تاسو موټر چلولای نه شئ
4)siz arabayı sür.....?	۴»ايا تاسو موټر چلولای شئ؟
5)o kesebilir	۵»هغه يې پرې کولای شي
5) o kes.....	۵»هغه يې پرې کولای نشي
5)o kes.....mi?	۵»ايا هغه يې پرې کولای شي؟
6)onlar yazabilirler	۶»هغوی يې ليکلای شي
6)onlar yaz.....lar	۶»هغوی يې ليکلای نه شي
6)onlar yaz.....mi?	۶»ايا هغوی يې ليکلای شي ؟
7)kesebilir	۷» پرې کولای شي
7)kese.....	۷»پرې کولای يې نه شي

ketabton.com - The Digital Library

Yeşil çay.... faydalar...	د شین چای ګټې
Yeşil çayın ..... bukadar	د شین چای ولې دومره روغمال
Sağlıklı olduğunu siz	(ګټور) والي باندې تاسي
Biliyor..... sunuz?	ایا پرهیږئ؟
İçtikçe fakında varabilirsiniz	په څښلو څښلو يې توپير کولای شئ
Hergün yeşil çay	هره ورځ شین چای څښونکي خلکو
İnsanların sğlıklarına	په روغتیا کې څومره ګټې رانغښتې دي
Katkıları faydaları Sıralıyaca.....	په نوبت کوو يې
1) yeşil çayın içinde C Vitamini vardır	۱» په شین چای کې د Cويټامين شته دی
Bu nedenle ..... düzenli Olarak içilirse	د د ې په وجه هره ورځ په پرلپسې ډاول وڅښل شي
Grip gibi hastalıklardan sizi korur	زوکام په شان ناروغيو څخه تاسو ساتي
2)yeşil çayın içinde kafein Var.....	۲»په شین چای کې کافين شته دي
Yorgunluk ve uykuyu Ortadan kaldırır	ستومانتوب او بې خوبي له مینځه وړي
3)yeşil çayın ..... E vitamini vardır	۳» په شین چای کې E شته دی
cildinizi teze tutar	پوستکی مو تازه ساتي
ve yaşlanmayı geciktirir	او د زوړوالي مخنیوی کوي

ketabton.com - The Digital Library

16).....bizim arabamızdır	۱۶» دا زمونږ ګاډی ده.
17)……. kim?	۱۷» هغه څوک ده؟
18).…….yarın gelecektir.	۱۸» هغوی به سبا راشي.
19)ben yarın…….	۱۹» زه په سبا راشم.
20)burada…..evler çok pahalı	۲۰» دلته کورونه ډیر ګران دي.
21)hava…… ?	۲۱» هوا څنګه ده ؟
22) …… olsun.	۲۲» دارو مو شه .
23) ….. ben gittim.	۲۳» پرون زه ولاړم.
24) …… gel.	۲۴» سبا راشه.
25) git……. önce bana gel.	۲۵» د تللو نه مخکې ماته خبر راکړه.
26) gör…….. sonra mutlu oldu.	۲۶» د لیدو نه وروسته خوشال شو.
27) ev…..de var .	۲۷» په کور کې مې شته .
28) çok …….	۲۸» ډیر ښه.
29) tamam.	۲۹» ساهي ده یا صحیح ده
30)çok teşekkürler.	۳۰» ډیره مننه .
31)bir gün Nasratin hoca bazara …….	۳۱» ملا نسرودین یوه ورځ بازار ته تللای وو.
32)yağmur …….	۳۲» باران وریږي.
33)……delidir.	۳۳»هغه لیونی دی

ketabton.com - The Digital Library

34) ben üniversiteye ……	۳۴» زه پوهنتون ته ولاړم.
35) biz kütübhaneye ……..	۳۵» مونږ کتابتون ته ولاړو .
36) onlar araba yıkamaya …..	۳۶» هغوی موټرمینځلځی لري .
37) benim kırtasiyem ……..	۳۷» زه کتابپلورنځی لرم.
38) ……. Ben de gelmeyeceğim.	۳۸» که ته رانشي زه هم نه راځم.
39)…… sen de gelme.	۳۹» که هغه رانشیته هم مه راځه.
40) ……. Biz de geleceğiz.	۴۰» که هغوی راغلل مونږ به هم راشو.
41) ……. yeme.	۴۱» که یې نه خوري نو مه خوره.
42) ben küçük……	۴۲» کله چې زه ماشوم وم .
43)o bölümünde…….	۴۳» کله چې هغه په پوهنځی کي وو.
44) sen Nangarharda……	۴۴» کله چې ته په ننګرهار کي وې.
45) siz oynar……	۴۵» کله چې تاسو لوبه کوله.
46) ben yermi yaşında……	۴۶» زه شل کلن یم .
47)ben gel…..yeceğim.	۴۷» زه نه راځم .
48) ..... günü gel.	۴۸» د دوه نې په ورځ راشه .
49)üç ay önce yeni…..	۴۹» دري میاشتي مخکي نوی وو.
50) sağ… dön.	۵۰»ښی خوا ته خوا ته تاو شه .
51) ……. Git.	۵۱» مخامخ ولاړ شه.
52)ev size mi ait ….. kiralı mı	۵۲» کور مو خپل ده که کرایي دی.

ketabton.com - The Digital Library

Aşağıdaki cümleleri soru şekline çeviriniz	لاندې جُملې پوښتنيز(سواليه) شکل ته واړوی.
1)bu kitabdır .	۱» دا کتاب دی.
1)……?	ايا دا کتاب دی؟
2)ben öğretmenim.	۲» زه ښوونکی يم .
2)……?	ايا زه ښوونکی يم ؟
3)benim adım Khan.	۳» زما نوم خان دی.
3)……?	زما نوم څه دی؟
4)ben Afganistanlıyım.	۴» زه د افغا نيستان يم .
4)……?	زه د کوم ځای يم ؟
5)çünkü hasta .	۵» ځکه چې ناروغ دی.
5)…….?	ولې رانغی ؟
6) eve gidiyorum.	۶» زه کور ته ځم .
6)……..?	چيرته ځې ؟
7)iki kilo elma verirmisin.	۷» دوه کيلو مني‌خو راکړه.
7)……?	څو کيلو مني درکړم ؟
8) yarın geleceğim .	۸» سبا به راشم .
8)……?	څه وخت به راشي ؟
9)ben okula gideceğim.	۹» زه به ښوونځی ته ولاړشم .
9)……?	ايا زه به ښوونځی ته ولاړ شم.
10)o gelecektir .	۱۰» هغه به راشي .
10) ……..?	ايا هغه به راشي ؟
11) böyle oldu .	۱۱»داسي شوي .
11)……?	ايا داسي هم شوي؟
12)benim adım Khan.	۱۲» زما نوم خان دی.

ketabton.com - The Digital Library

Aşağıdaki çizilmiş olanra Peştunce'de denk gelen kelimeler doldurunuz.	په ترکي ژبه کي چې د کومې کلیمې تر لاندې کرښه کش شوې ده هغه په پښتو جُملو کي پوره کړې.
1)ben eve gidiyorum.	۱» ..... کور ته ځم.
2)herkesin hakıdır.	۲» د هر کس دا حق .....
3)biz öğretmeniz.	۳» ..... ښوونکي یو .
4) ben deliyim.	۴» زه لیونی .....
5) ver yoksa babama söyleyeceğim	۵» را یې کړه کنې پلار ته مې .....
6)bize gel.	۶» .....کړه راشه .
7)içişleri bakanlığı.	۸» ..... کورنیو چارو وزارت .
8)evde yok.	۹» ..... کور کي نشته .
9)üniversiteden gelecek.	۱۰» د پوهنتون ..... به راشي .
10) sanırım markete gitmiştir	۱۰» لکه ..... مارکیټ ته تللی وي.
11) söyle ki gelsin.	۱۱» ورته ووایه چې .....
12) işte böyle.	۱۲» او که نه -
13) Rahman Mene'ye hangi yol gidiyor.	۱۳» رحمان مېنې ته کومه لا ر .....
13) markette onunla görüştümüm.	۱۳» په مارکیټ کي ورسره ..... شوم.
14) makas masa üzerinde	۱۴» ..... د میز په سر .
14) biz öğrenciyiz.	۱۴» مونږ زدکړیالان .....
15) siz suçlu değilsiniz.	۱۵»..... ګرام نه یاست.
	Aşağıdaki negativ cümleleri

ketabton.com - The Digital Library

pozitive çeverini	واړوئ
1)o şofördür.	۱» هغه ډریور دی .
1)o şoför değildir	۱»هغه ډریور نه دی .
2) su var .	۲» اوبه شته .
2) su …… .	۲»اوبه نشته .
3) ben eve gideceğim.	۳» زه به کور ته ولاړشم .
3)ben eve git……yeceğim.	۳»زه به کور ولاړ نه شم .
4)ben çay içtim.	۴» ما چای وڅښلو .
4)ben çay iç……dim.	۴»ما چای ونه څښلو .
5) var.	۵» شته .
5) ……	۵نیشته.
6)gelecek.	۶» راځي .
6)gel….yecek.	۶» نه راځي .
7)ben balık yerim.	۷» زه کبان خور م
7)ben balık ye….m	۷»زه کبان نه خورم.
8) ben kitab okurum.	۸» زه کتاب لوالم .
8) ben kitab oku…..m	۸»زه کتاب نه لولم.
9) ben yabancı ülkeye gideceğim	۹» زه بهر هیواد ته ځم .
9)……	۹»زه بهر هیواد ته نه ځم.
10) benim adım Khan .	۱۰» زما نوم خان دی .
10)Benim adım Khan ……..	۱۰»زما نوم خان نه دی.
11) ben arabayı kullanabilirim.	۱۱»زه ګاډۍ چلولای شم .
11)……..	۱۱»زه ګاډۍ نه شم چلولای.
12) ben hırsız ……	۱۲» زه غل نه یم

Afganca'ya çeviriniz

لاندې منفي جُملې موسبت حالت ته

ketabton.com - The Digital Library

1- adın ne?

1- …….?

2- adı ne?

2-……..?

3-nerlisin ?

3-……..?

4-sen kimsin?

4-……..?

5-nerden geliyorsun?

5…….?

6- kiminle işin var?

6-…….?

7- kime diyorsun?

7-……?

8-ne yapıyorsun?

8-……?

9- nereye gidiyorsun?

9-…….?

10- kimden istedin?

10-……..?

11- kime verdin?

11-……?

12-kimdeydi?

12-……?

13-neden gelmedi?

13- …….?

14- niçin gidecek?

14-……?

15- ne yaptın?

15-……..?

16- ne zaman geldi?

16- ……?

په پښتو يې وژباړئ

1-ben küçükken yaramazdım

ketabton.com - The Digital Library

1-……..

2- o öğretmenken burada oturuyordu.

2-……

3-Ayaktayken bir bardak su ver

3-……

4-eğer onlar geliyorlarsa

4-……..

5-gelmezsen gelme

5- ……..

6-eğer dinlemezse

6-……

7- gitmiyorlarsa

7- ……..

8- ne yaparsa yapsın

8-……..

9-Eğer konuşmuyorsa

9- ……

10-Benim geldiğim zaman

10-……..

11-onun geldiğinde

11-……

12- bizim geldiklerimizde

12-…….

13-onların geldikleri an

13-……

14- senin yaptığında

14-…….

15-yapmadan önce

15-……

6- senin konuşmadığında

6-…….

17-içtikten sonra

17- ……..

18- çay içmeden önce

18-…….

1- ben okula gidiyorken

ketabton.com - The Digital Library

küçüktüm
1-……..

2- onlar gelirken ben yemek yiyordum

2-……

3- ben görmüşüm

3-……

4- ben görmüşümdür

4-…….

5- se gitmemişsin

5- ……

6- onlar yaptılar

6-……..

7. yağmur yağmış

7-…….

8- ben çay içiyorum
8-……

9- onlar gelecekler

9- ……

10 – o da gidiyormuş

10-……..

11-onlar kalmıyorlar
11-…….

12- onlar oyumıyacaklar

12…….

13- dün ben oynamadım

13-……

14-onlar gittiler mi?

14-…….?

15- onlar yemişler mi?

15- ……?

16-ben söylemedim mi?

16-……..?

17-sana bakmamış mı?

17-……..?

18- ben onlar ile
Konuşmayacağım

18-……..

1- sanırım ayrın gelecek

ketabton.com - The Digital Library

1-……..

2- bence gitmiştir

2-……

3-sence nerededir?

3-……..?

4- onlarca insanlar gelmişti

4-……

5- yüzlerce onluk verdim

5-…….

6- miliyonlarca izleyenler var

6-…….

7-ben yürüyerek geldim

7-……

8-çay içerek çalışacağız

8--……..

9-kimse yok mu?

9-……..

10-Büyük ihtimalı ile yarın gelecek

10-……

11-yemin et

11-……

12- yemin ettirdim

12-…….

13- nazar değmesin

13-……..

14- o çok yakışıklı

14-……..

15- o çok güzel

15-……

16 – buradan gitsinler

16-……..

17 söyle ki yapmasın lar

17-……

18- bizim evimize gelmesinler

18-……

Geçmiş zamanda bir

ketabton.com - The Digital Library

kompozisyon:	(کامپوزیشن)
Ben dün sabah erken uyandım , aptes aldım ve dört rekaat namaz kıldım.	زه پرون سار وختي راویښ شوم اودس او څلور رکاته لمونځ مې وکړلو .
Sonra sahil kenarına gitim.	بیا د ساحیل غاړې ته ولاړم.
Koşma yeri üç kilo metreydi.	منډه کوونځی دري کیلو متره وو
İki sefer koştum.	دوه ځلي مې منډه وکړه.
Çok yorgun oldum ve terledim. Eve geldim ,banyo çok sıcaktı. Ve ben de banyo yaptım.	ډیر ستړی شو م او خوالي شوم. کور ته راغلم . ځان مینځلځی ډیر ګرم وو او ما هم ځان ومینځلو.
Saçımı taradım.	ویښتان مې ږمنځ کړلو.
Güneş doğdu,hava çok güzeldi.	لمر راوختلو ، هوا ډیره خوندوره وه.
Annem çok iyi kahvaltı hazırlanmıştı.	مور مې ډیره خوندوره د سهار ناشته تیاره کړی وه .
Biz birlikte kahvaltı yaptık	مونږ ټولو په یو ځای وخوړله.
Ama bal bitmişti.	خو شات ختم شوي وو.
Ve sabah kahvaltı saat sekiz’de yspım	او د سهار ناشته مې په اته بجې وکړله.
Ben ofisime gitim fakat biraz geç kaldım	زه خپل اوفیس ته ولاړم خو لږ ناوخته شوه.
Elemanlar hepsi gelmişti.	ټول کارکوونکي راغلي وو.
Ama Khan gelmemişti	خو خان راغلی نه وو.
Öğle oldu, aşçı öğlen yemek	په تیره مهال کي پراګراف

ketabton.com - The Digital Library

hazırladi	ډوډی تیاره کړه .
Biz hep elemanlar birlikte yemek yedik.	مونږ ټولو کارکوونکو ډوډی په یوځای وخوړله.
Öğlen yemekte kebap,salata,yoğurt ve pilav vardı.	د غرمې په ډوډی کې کباپ ، سلاټه ، ماسته او وریجې وې.
Benim beğendiğim yemek vardı.	زما د خوښې ډوډی وه .
Ve sonra birer birer bardak çay içtik	او بیا مو یوه یوه پیاله دشیدو چای وڅکلو.
Ondan sonra arkadaşlarımla Pelikan’a gittik	د هغې ځخه وروسته د ملګرو سره مې (پلیکان) سوداپلورنځي ته ولاړم.
Orda adidas , nike ve puma Mağazaleri vardı	هلته د (ادیډاس) ، (نایک) او پوما مغازو ته ننه وتلو.
Ben bir tane sport caketi aldım	ما یوه سپورتي کورتی واخیستله
Arkadaşlarımdan birisi Nike ayakkabı aldı	زما د ملګر ځخه یو یې نایک بوټونه واخستل
Diğeri bir çift çorap aldı	بل یې یو جوړ جوراب واخستل
Alt katta carfoursa hiper Market vardı	لاندني پوړ کي د کارفورسا هیپر مارکټ وو
Orda birkaç tane içecekleden Aldım.	هلته ننه وتلو یو څو مو د څښلو شیان را واخسیتل.
Yarım kilo elma,yarım kilo Muz ,yarım ananas dört adet	یمه کیلو مو مني ، نیمه کیلو کیلي ، نیمه کیلو اناناس ، څلور
Pelastik bardak aldık	پلاستکي ګلاسونه مو واخستل
Gelecek zamanda bir	غرمه شوله او پخلنوال د غرمې

ketabton.com - The Digital Library

kompozisyon:	کمپوزیشن :
Ben gelecek Salı günü Kandahar'a gideceğim.	زه به د راتلونکی دري نی په ورځ کندهار ته ولاړ شم .
Orada Ahmad Şah Baba ziarer edeceğim.	هلته به د احمدشا بابا زیارت وکړم .
Ondan sonra kendi arkadaşlarla kahvaltı yapacağım.	د هغه نه وروسته به بیا د خپلو ملګرو سره د سهار ناشته وکړم.
Kandahar üniversitesi görmemişim arkadaşlarla üniversiteye gideceğim.	د کندهار پوهنتون ما نه دی لیدلای د خپلو ملګلرو سره به پوهنتون ته ولاړ شم.
Ve orda yeni arkadaşlarla tanışacağım	او هلته به د نویو ملګرو سره پیژندګلوي هم وکړم.
Ve üniversitenin sistemi bakacağz ki nasıl dır.	او د پوهنتون سیستم به وګورو چې څرنګه ده؟
İnşaat mü. Dekan bizim akraba onun ziaretine gideceim.	د سیویل اینجینیري ریس زمونږ خپلوان دی د هغه سره به هم مُلاقات وکړو .
Ve öğlen yemek Kndahar ü. yemekhanesinde yeyeceğiz.	او د غرمې ډوډی به د کندهار د پوهنتون په خورنځي کي وخورو.
Kandahar üniversitesinde çok güzel havuz var orda yüzeceğiz	د کندهار پوهنتون ډیر ښکلی لامبووهلو ډنډ لري هلته به لامبو هم وخورو.
Ve öğlen namazı Kandahar cami'sinde kılacağız	او د ماسپښین لمونځ به د کندهار په جومات کي وکړو.
Ve Kndahar'ın tarihi yerlere Gideceğiz.	او د کندهار تاریخي ځا یو ته به هم ولاړ شو .
akşama kadar iyice gezeceğiz	تر مابنام پوري به ښه وګرزیږو.
Geçmiş zamanda	په راتلونکي زمانه کي یو

ketabton.com - The Digital Library

kompozisiyon :	پراګراف:
Bir gün Nasrattin hoca çok yorulmuştu.	یوه ورځ ملا نصرالدین ډیر ستومان وو.
Çünkü tüm gün tarlada çalışmıştı.	ځکه ټوله ورځ یې په پټي کي کار کړی وه.
Hocanın evine bir kişi geldi ve kapıyı çaldı	د ملا کور ته یو کس راغی او ور یې ټک ټک کړ.
Ve yüksek ses ile…..	او په اوچت اواز .....
Nasrattin hoca!nasrattin hoca	ملانصرالدینه ! ملانصرالدینه!
Nasrattin hoca:	ملا نصرالدین:
Buyurun hayırdır dostum	وایه څه دی ملګریه.
Hoca efendi bugün eşeğini ver Beş çuval taşıtıyorum	ملا ساهب نن خو دي خر راکه پنځه بورې اوړه راوړم
Eşek….? Eşeği başkasına vermişim.	خر .....؟ خر خو مې بل کس ته ورکړی .
Bu esnada eşek han han Han bağırdı	په همدې وخت کې خر هنړ هنړړ هننړ اواز وکړ .
Gelen adam hocaya Eşek evdedir çünkü Han han yaptı	راغلي کس ملاساهب ته وویل چې خر خو په کور کې شته ځکه چې هنړ هنړ یې وکړ .
Hoca efeni sinirlend.	ملاساهب غوسه شو .
Gelen adamdan sordu:	او د راغلي کس نه یې وپوښتل :

Han ve Spingar konuşması: په تیره لیرې زمانه کې

ketabton.com - The Digital Library

Han:	خان :
Öğrenciyim.	زده کوونکی یم
Spingar:	سپین غر :
Hangi üniversitedesin?	کوم پوهنتون کي یې؟
Han:	خان :
Nangarhar üniversitedeyim	ننګرهار پوهنتون کي یم
Spingar:	سپین غر :
Hangi bölümdesin?	کومه پوهنځی کي یې؟
Han:	خان :
Peştu edebiyat fakültesinde	پښتو ادبیاتو کي
Spingar:	سپین غر :
maşallah	ماشالله.
Spingar:	سپین غر :
Kaçıncı sınıftasın?	څوومه ټولګي کي یې؟
Han:	خان :
Üçüncü sınıftayım.	دریم کلاس کي یم
Spinghar:	سپین غر :
Adın ne?	نوم دې څه ده؟
Han:	خان :
Adım han.	نوم مې خان ده
Spinhgar:	سپین غر :
Nerelisin?	دَ کوم ځای یې؟
Han:	خان :
Ben peştunhovalıyım	د پختونخوا یم

Spingar: د خان او سپین غر خبرې اترې

ketabton.com - The Digital Library

Ne iş yapıyorsun? څه کاربار کوې؟

Spingar: سپين غر :
Kaç kardeşin var? څو ورونه لري؟

Han: خان :
Dört kardeşim var. څلور ورونه لرم

Spinghar: سپين غر :
Baban ne iş yapıyor? پلار دې څه کار بار کوي؟

Han: خان :
Öğretmendir ښوونکی ده

Spinghar: سپين غر :
Çok iyi. ډير ښه

Spinghar: سپين غر:
İnglizceyi biliyor musun? اينګليش دي زده ده؟

Han: خان:
İdare ederiz. ګوزاره کوو.

Spinghar: سپين غر :
Başka yabancı bir ülkeye gitmiş misin? بل کوم بهر ملک ته تللای يې؟

Han: خان:
evet,pakistana gitmişim. هو ، پاکيستان ته تللای يم.

Spinghar: سپين غر :
Acaba TACMAHAL Pakistan'da mıdır? ايا تاج محل په پاکيستان کي دی؟

Han: خان :
Hayır,hindistan'dadır نه، په اينډيا کي دی .

Proje: سپين غر :

ketabton.com - The Digital Library

Bodrum kat	د تال پوړ
Birinci kat	اول منزل
Son kat	اخر منزل
kolon	پیلر(مټه)
kiriş	ساری
demir dokum	سیمتاوي (سیخکاري)
çatı	چت
merdiven	زینه
asansör	لیفټ
apartman	بنګله (ودانۍ)
baca	لوګۍ کشوونای
havalandırma	هوا کشوونای
pencere	کړکۍ
koridor	دهلیز
balkon	برینډه
Dış cephe	د ودانۍ سینګار
Dış kapı	ګیټ (لوی ور)
daire	نومره ، فامیلی

پروژه: Sıva

ketabton.com - The Digital Library

Male	ماله (ښوایاوونای)
Pencere	کړکی
Kapı	ور
Cam	ښیښه
Kapı kolu	لاستی
Ayakkablık	بوټ اینښودځی
Çekyat	کاوچ
Yatak	خوبځی (کټ)
Düşek	توشکه
Yastık	بالښت
Yorgan	پرستن
Batanya	توس
Halı	غالی
Kilim	ګیلم
Hasır	سترنجی
Yolluk	د لاړې فرش

مساله

ketabton.com - The Digital Library

د څښتن په مرسته
او د خپلو خپلوانو په

دعاګانو سره

Thank you for reading

Find more e-books and articles on Ketabton - your multilingual digital library.

www.ketabton.com

Ketabton - Pashto, Farsi, Arabic & English